

# Living Moments

LUXURY ESTATES & LIFESTYLE

N° 3  
EDITION  
2015/16



»Das Glück wohnt nicht im Besitze und nicht im Golde,  
das Glücksgefühl ist in der Seele zu Hause.«

*“Happiness resides not in possessions and not in gold,  
the feeling of happiness dwells in the soul.”*

DEMOKRIT/*DEMOCRITUS*  
Philosoph (460 v. Chr.–370 v. Chr.)  
*Philosopher (460 BC–370 BC)*



# Liebe Leserinnen und Leser, liebe Immobilienfreunde,

als Liebhaber schöner Dinge und wundervoller Wohnträume können wir dem vorausgegangenen Zitat sicher vollauf zustimmen. Denn es bewahrt sich immer wieder aufs Neue, dass auch ein lang gehegter Lebenstraum, der mit einer wunderschönen Immobilie an einem unserer internationalen Standorte irgendwann in Erfüllung geht, seinen Ursprung stets tief in uns hatte und aus einer gewissen Sehnsucht nach Heimat und Geborgenheit heraus geboren wurde.

Für mich und unser gesamtes Private-Residences-Team war und ist dieser Traum nun bereits im zehnten Jahr ein großes Stück weit wahr geworden. Zehn Jahre Private Residences Luxury Real Estate Group, mit einer einzigartigen Entstehungs- und Entwicklungsgeschichte und so wertvollen und persönlichen Vertrauensbeziehungen zu vielen unserer geschätzten Kunden, die über Jahre gewachsen sind, bedeuten für uns ein ständig wiederkehrendes Glücksgefühl im Rahmen unserer täglichen Arbeit als professionelle und erfahrene Immobilienberater.

Dafür möchten wir uns bei Ihnen, liebe Leser, liebe Kunden und Partner, mit dieser neuen Ausgabe unseres exklusiven Immobilien- und Lifestyle-Magazins »Living Moments Edition No. 3« ganz herzlich bedanken. Genießen Sie auf den folgenden Seiten unserer Jubiläumsausgabe auch in diesem Jahr eine feine Auswahl unseres internationalen Immobilienportfolios und lassen Sie sich von den Beiträgen und Porträts unserer Partner auch in andere ästhetische Welten höchster Lebensqualität entführen.

Es grüßt Sie herzlich Ihr,



Klaus-Rainer Fabi  
CEO/Inhaber

## Dear Readers, dear Real Estate Enthusiasts,

*loving beautiful things and wonderful dream homes, we completely agree with this quote. Again and again, it is true that a long cherished life's dream which is eventually fulfilled by a wonderful piece of real estate at one of our international locations, always had its origin deep within and had been born from a definite desire for a home and security.*

*For me and our entire Private Residences team this dream was, and has already been partially realised, now in our 10th year. 10 years of Private Residences Luxury Real Estate Group, with a unique history of origins and development, and very valuable and personal trustworthy relationships with many of our appreciated customers, which have grown over the years, means a recurrent feeling of happiness in our daily job as professional, expert, real estate advisors.*

*For that, we would like to cordially thank you, dear readers, dear customers and partners, with this new issue of our exclusive real estate and lifestyle magazine, "Living Moments Edition No. 3". Enjoy a fine selection from our international real estate portfolio in the following pages of our anniversary issue and be transported into a different aesthetic world of high-end quality living by the articles and the portraits of our partners.*

Cordially Yours,



Klaus-Rainer Fabi  
CEO/Owner



**BAREFOOT LIVING**

**LEBEN, LACHEN, WOHLFÜHLEN UND RELAXEN**  
**LIVE, LAUGH, FEEL WELL AND RELAX**

Til Schweigers neuestes Projekt: eigene Lifestyle-Kreationen  
 Til Schweiger's latest project: his own lifestyle creations



**FERRARI CALIFORNIA T**

**SPORTLICH, ELEGANT, VIELSEITIG UND LEIDENSCHAFTLICH**  
**SPORTY, ELEGANT, VERSATILE AND PASSIONATE**

Eine Revolution, die neue Maßstäbe in der Automobilbaukunst setzt  
 A revolution setting new standards in the art of automotive construction

# Inhalt/Contents

**Barefoot Living**  
**Leben, Lachen, Wohlfühlen und Relaxen**  
 Live, laugh, feel well and relax ..... **6**

**KITZBÜHEL: PERLE DER ALPEN · PEARL OF THE ALPS**  
**Willkommen bei der Private Residences in Kitzbühel**  
 Welcome to Private Residences in Kitzbuehel ..... **12**

**Kitzbühel – Exklusive Objektangebote**  
 Kitzbuehel – Exclusive properties for sale ..... **16-83**

**Die PrivateResidences App · The PrivateResidences App**  
 Neues Update – jetzt mit exklusiven »Diamonds Deals«  
 New update, now with exclusive "Diamonds Deals" ..... **22**

**Hahnenkamm Lodge Kitzbühel**  
 Ein ultimatives Ski-In- und Ski-out-Erlebnis auf höchstem Niveau  
 The ultimate ski-in and ski-out adventure at the highest level ..... **24**

**Imagism · Paul Dahan**  
 Haute Couture aus Kitzbühel  
 Haute Couture from Kitzbuehel ..... **36**

**Ferrari California T**  
 Sportlich, elegant, vielseitig und leidenschaftlich  
 Sporty, elegant, versatile and passionate ..... **48**

**GUT ZU WISSEN · GOOD TO KNOW**  
**Markttendenzen Kitzbühel · Market trends Kitzbuehel**  
 Die Private Residences analysiert den Immobilienmarkt in Kitzbühel  
 Private Residences analyses the Kitzbuehel real estate market ..... **62**

**Vertrauenssache · A matter of trust**  
 LGT - Die Bank des Fürstenhauses von Liechtenstein  
 LGT – the bank of the principality of Liechtenstein ..... **74**

**»SOKO Kitzbühel« – Krimi am Kaiser**  
 "SOKO Kitzbühel" – Crime at the Kaiser ..... **84**

**LUXUS LIEGENSCHAFTEN**  
**Neues Immobilienportal für Wohnästheten und Immobilienprofis · Exclusive real estate platform for living aesthetics and real estate professionals** ..... **88**

**MASTERPIECES**  
**Die Quadratur des Kreises · Squaring the circle**  
 Ein einzigartiges Design-Highlight  
 A unique design highlight ..... **92**

**Fliegen wie auf Wolke 7**  
**Flying on Cloud numer 9**  
 Komfortabel & exklusiv im Privatjet reisen  
 Comfortable & exclusive in your Private Jet ..... **98**

**IMAESTRI Signature**  
 Luxusimmobilien als Kunstwerke kreiert  
 luxury real estate created as pieces of art ..... **102**



**MARKTTENDENZEN KITZBÜHEL**

**MARKET TRENDS KITZBUEHEL**

Ein Rückblick und Ausblick auf den hiesigen Immobiliensektor · A review of and the outlook for the local real estate sector

**LUXUS-LIEGENSCHAFTEN**

Neues Immobilienportal für Wohnästheten und Immobilienprofis · New exclusive real estate portal for aesthetics in living and real estate professionals

**MALLORCA-FEELING**

kulinarische Hotspots, hippe (Beach-) Clubs und Hotelszene, die nichts zu wünschen übrig lässt  
Culinary hotspots, hip (beach) clubs and a hotel trade which leaves nothing to be desired

**MALLORCA: PERLE DER BALEAREN · PEARL OF THE BALEARES**

**Willkommen bei der Private Residences auf Mallorca**

Welcome to Private Residences in Mallorca ..... 108

**Mallorca – Exklusive Objektangebote**

Mallorca – Exclusive properties for sale ..... 112-187

**Castell son Claret**

Luxushotellerie in edlem Rahmen  
Luxury hotel in a glamorous setting ..... 118

**EXPERTEN IM INTERVIEW · EXPERTS INTERVIEWS**

**Architekt und Gutachter José R. Porcel von der Grün**

Architect and appraiser José R. Porcel von der Grün  
Auf der sicheren Seite sein · Being on the safe side ..... 126

**Sierra de Tramuntana**

Weltkulturerbe der UNESCO · Schroffe Felsen und tiefe Schluchten  
UNESCO World Heritage Site · Rugged cliffs and deep gorges ..... 130

**The Love Affair Collection**

Bang & Olufsen: 90 Jahre exzellente Qualität  
Bang & Olufsen: Celebrating 90 Years of Excellence ..... 138

**Moët Hennessy**

Die Welt der Krug-Champagner  
The World of Krug-Champagne ..... 146

**Mallorca-Feeling**

Kulinarische Hotspots, hippe (Beach-)Clubs, luxuriöse Hotels  
Culinary hotspots, hip (beach) clubs, luxury hotels ..... 150

**Dubai-Cricket:**

Pakistans Nationalsport hat eine neue Heimat gewählt  
Pakistan's national sport has chosen a new home ..... 160

**Cappuccino Grand Café**

Ein Café-Erlebnis der anderen Art  
A unique café experience ..... 170

**Der »Eagle« ist auf Mallorca gelandet**

The 'Eagle' has landed in Mallorca  
Segelboote der neuesten Generation  
Sail boats of the latest generation ..... 178

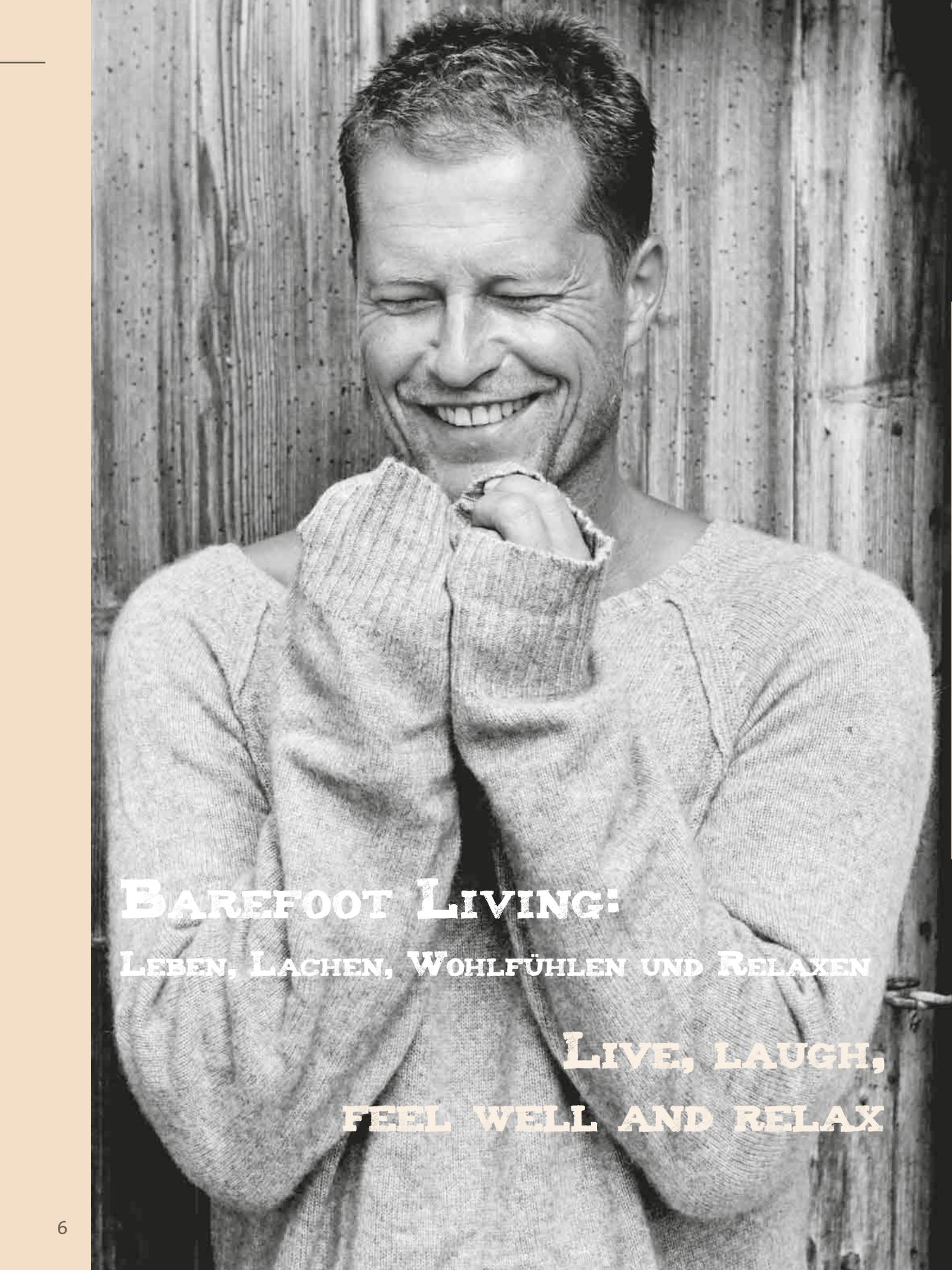
**Antiquitäten von Morgen**

Antiquities of Tomorrow  
»contact to design – MÜNCH Furniture Design« ..... 188

**INVESTMENT-GELEGENHEIT · INVESTMENT OPPORTUNITY**

Herrenhaus in Son Vida mit japanischem Garten  
Manor in Son Vida with Japanese garden ..... 190

Impressum · Imprint ..... 192



**BAREFOOT LIVING:**

**LEBEN, LACHEN, WOHLFÜHLEN UND RELAXEN**

**LIVE, LAUGH,  
FEEL WELL AND RELAX**

# SUMMER

Ein besonderes Lebensgefühl im »grau-weißen Barfuß-auf-Mallorca-Look«

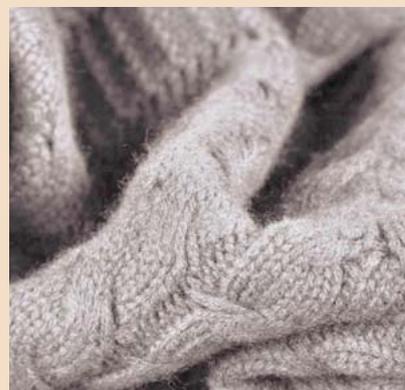
Barefoot Living, eine der neuesten Ideen des Erfolgsschauspielers, Regisseurs und Produzenten Til Schweiger, hat seinen Ursprung auf Mallorca, wo er selbst eine Finca besitzt. Die Idee ist dem Umstand geschuldet, dass nach seinen Filmen immer wieder Anfragen

ein zeitloses, schlichtes Design aus und ist ein gelungener Mix aus California-Long- und Island-Scandinavia-Style mit mediterranen Elementen, im »grau-weißen Barfuß-auf-Mallorca-Look«, warm, gemütlich und schlicht. Zu finden sind dort aber auch Tils Lieblingswein namens Emma, Bettwäsche aus Litauen, handgemachtes Geschirr oder seine



## BAREFOOT LIVING

[www.barefootliving.de](http://www.barefootliving.de)



an Til Schweiger herangetragen wurden, wo genau man denn die gezeigten Möbel, Stofftiere und auch die Kleidung kaufen könne. Alle seine Filme sind so ausgestattet, dass man am liebsten gleich einziehen würde.

Zusammen mit der Interior-Designerin Cardé Reimerdes, die ihn bereits bei dem Umbau seiner Finca auf der Insel begleitete, entwickelte er so eine eigene Kollektion, die er seither in dem stimmungsvollen Webshop [www.barefoot-living.de](http://www.barefoot-living.de) vertreibt. Die Kollektion mit lässigen Möbeln und tollen Wohnaccessoires zeichnet sich vor allem durch

typischen lässigen Kaschmirpullis, ohne die man sich den Schauspieler kaum noch vorstellen kann und die er übrigens gemeinsam mit Cardé Reimerdes selbst designt. Wichtig sind ihm bei allem was er tut oder anbietet, die Qualität und die Hochwertigkeit der Produkte; ein Großteil wird deshalb in kleinen Manufakturen in Europa gefertigt, die das Team um Til herum persönlich kennt.

Diesen Stil liebt Til Schweiger auch privat, ihm ist es sehr wichtig, dass seine Einrichtung die richtige Umgebung zum Entspannen bietet, gerne

Stimmige Wohnaccessoires zum Wohlfühlen

Harmonious living accessories for a sense of well-being

# GARDEN



auch mit vielen Freunden und der Familie. Mittelpunkt ist dabei ein großer Tisch, der Platz für ausgiebige Essen und Feiern bietet. Er ist ein großer Fan dieses »Treibholz-Seawashed-Tisches«, von denen es etliche auf seiner Finca gibt und der auch eine tragende Rolle in seinem letzten Film »Honig im Kopf« spielt. Außerdem liebt er Leinen, egal ob als Tischwäsche, Laken oder Vorhänge, und die entspannte Sommeratmosphäre, die dieser Stoff transportiert.

Diese Entspanntheit und die Vielseitigkeit der Natur sind es auch, was Til Schweiger an seiner zweiten Heimat Mallorca so mag. Hier gefällt ihm neben den Stränden ganz besonders auch die schroffe Westküste der Insel, und so verbringt er so viel Zeit hier, wie es neben seinem Job nur möglich ist. Das momentane Angebot des Webshops ist erst der Anfang; das ganz spezielle

Lebensgefühl, das alle Artikel der Barefoot-Living-Kollektion verkörpern, lässt sich in vielen Dimensionen weiter fortsetzen.

#### **A special lifestyle in the "grey, white, barefoot-on-Mallorca, look"**

Barefoot-Living, one of the latest ideas of the successful actor, director and producer, Til Schweiger, has its origin on Mallorca where he himself owns a finca. It emerged from the fact that he was asked repeatedly by people where they could buy exactly the kind of furniture, stuffed animals and clothes shown in the movie. All his film sets are appointed in a way that immediately makes you want to move in.

Together with the interior designer, Carde Reimerdes, who joined him on the island when his finca was converted, he developed a personal collection and ever since he has been distributing

them in the atmospheric online shop, [www.barefootliving.com](http://www.barefootliving.com). The collection, with casual furniture and fantastic life-style accessories, is particularly characterised by contemporary, pure design and is a great mix of California-Long Island-Scandinavia-style with Mediterranean elements in a 'grey-white-barefoot-on Mallorca look', warm, cosy and unpretentious.

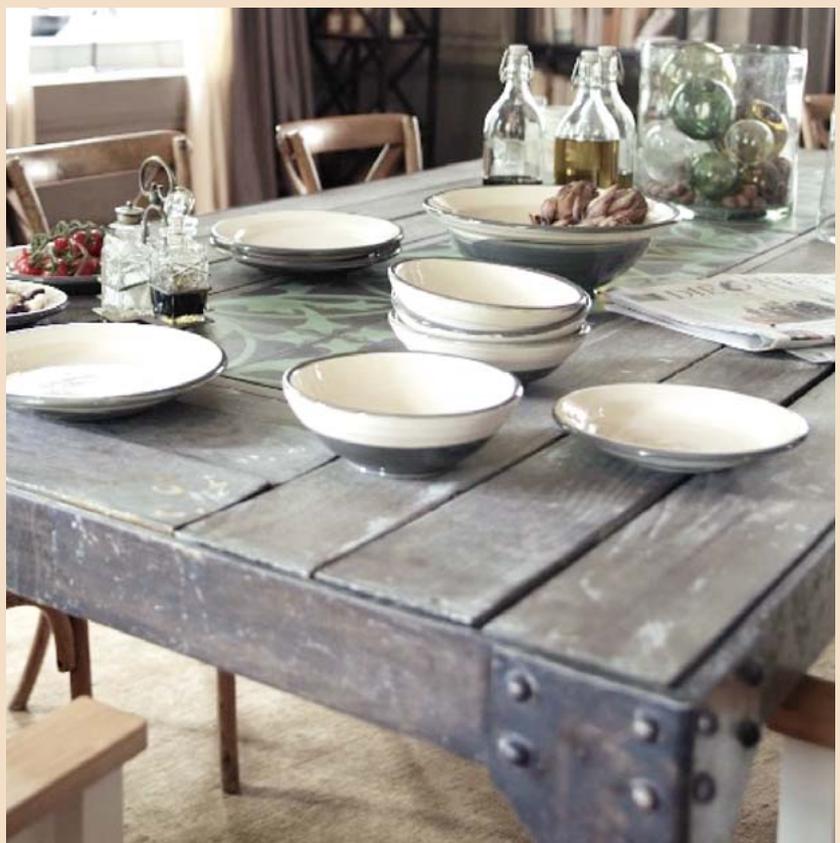
But you can also find Til's favourite wine named Emma, bed linen from Lithuania, hand-made tableware or his typical cashmere pullovers, without which you can hardly imagine the actor, and which are designed by him, together with Carde Reimerdes.

High quality and workmanship is especially important to him in everything he creates or offers. Much of it is therefore produced in small workshops in Europe who know the team around Til in



Gedekte Farben und  
ästhetisches, praktisches Design

Muted colours and an aesthetic,  
practical design



person. Personally, Til loves this style as well, and it is important to him that his furnishings provide proper surroundings to relax in, preferably also with many friends and family. The centre-piece is a large table which offers space for long dinners and parties.

He is a great fan of this so called 'driftwood sea-washed table' of which he has many in his finca and which also plays an important role in his last film, 'Honig im Kopf'. He also loves linen, whether it is for tablecloths, sheets or as curtains, and the relaxing summer atmosphere which is conveyed by this material.

It is also this relaxed ambience and versatility of nature which Til Schweiger likes so much about his second home, Mallorca. He really likes the rugged west coast of the island and he spends as much time here as possible when not working. The current range of products in the on-line shop is just the start; the very special attitude towards life which all items in the barefoot-Living collection incorporate can be continued in many dimensions.

**»ICH BIN ÜBERZEUGT,  
DASS ICH MEINEN  
ERFOLG DREI DINGEN  
VERDANKE: GLÜCK,  
TALENT UND LOCKERHEIT.«**

# LEBENSSTILKONZEPTION



Ein ganz spezielles  
Lebensgefühl  
spiegelt sich in den  
Kollektionen wider

A very special attitude  
to life is reflected in the  
collections

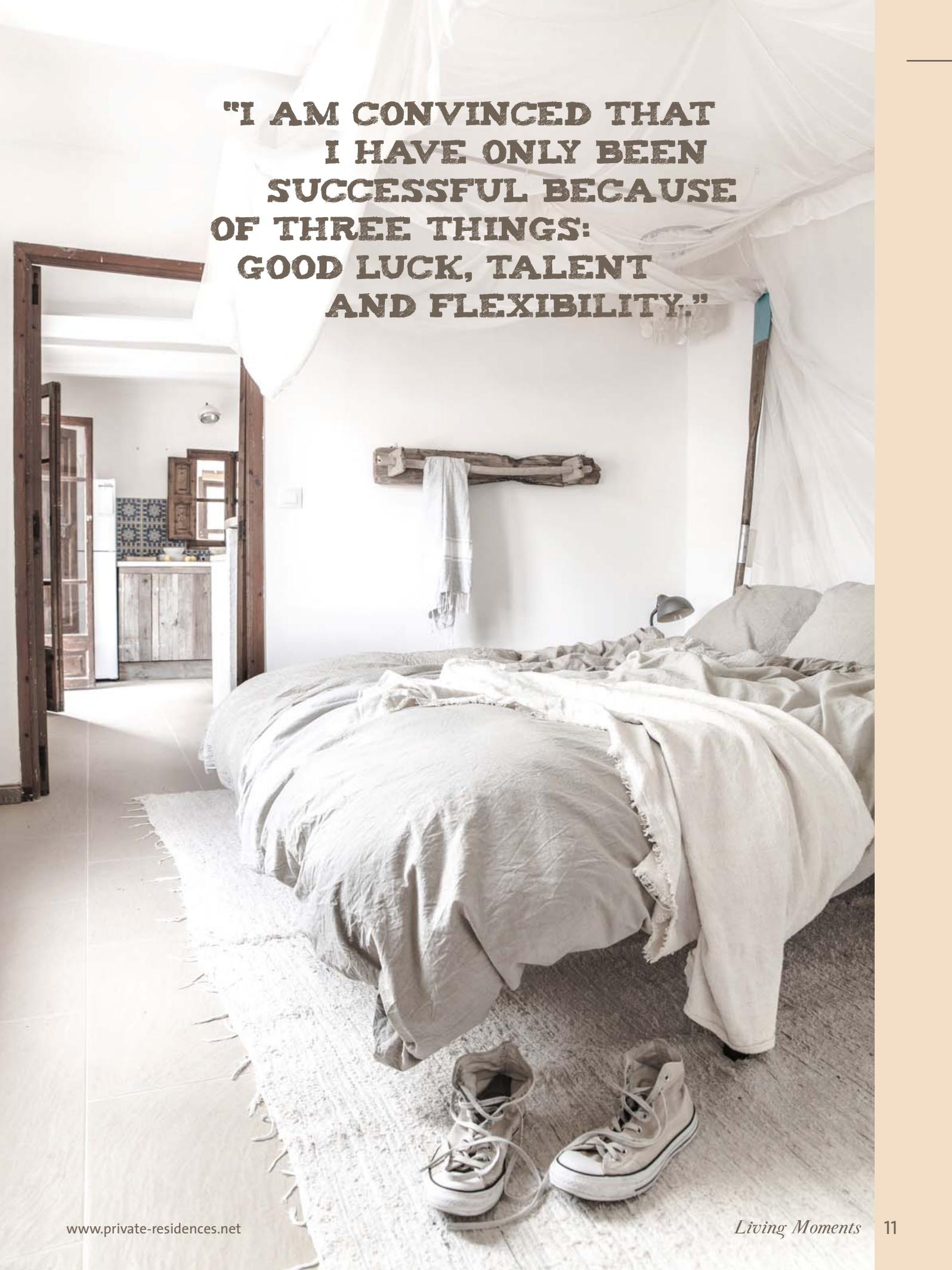


Eines der absoluten Lieblingsstücke  
von Til Schweiger:  
der Treibholz-Seawashed-Tisch

One of the Til Schweiger's absolutely  
favourite pieces:  
the driftwood seawashed table



**"I AM CONVINCED THAT  
I HAVE ONLY BEEN  
SUCCESSFUL BECAUSE  
OF THREE THINGS:  
GOOD LUCK, TALENT  
AND FLEXIBILITY."**



# PRIVATE RESIDENCES

LUXURY REAL ESTATE GROUP



# Private Residences Kitzbühel

Am Anfang stand der Gedanke, etwas völlig Neues, anderes zu schaffen – etwas, das für längst verloren gegangene Werte wie Qualitätsberatung, Nachhaltigkeit und Verbindlichkeit in dieser oft schnelllebigen Branche steht. Besonders im Umgang mit anspruchsvollen, internationalen Kunden und einem der wohl emotionalsten Träume, den sich Menschen an einem bestimmten Punkt ihres Lebens mit dem Erwerb einer einzigartigen Wunschimmobilie im Ausland erfüllen möchten, ist es uns ein wichtiges Anliegen, mit dieser Herzensentscheidung gleichsam respektvoll wie verantwortungsbewusst umzugehen. Immerhin handelt es sich nicht nur um die Erfüllung eines lang gehegten Traumes, bei dem wir mit unserer Kernkompetenz als professionelle Immobilienberater quasi als Ihre »Geburtshelfer« tätig sind, sondern es geht in erster Linie auch um eine Investitionsentscheidung, die gerade in der heutigen Zeit mit Bedacht und bodenständiger Vorausschau für ein sicheres und werthaltiges Investment auf überschaubare Zeit getroffen werden will.

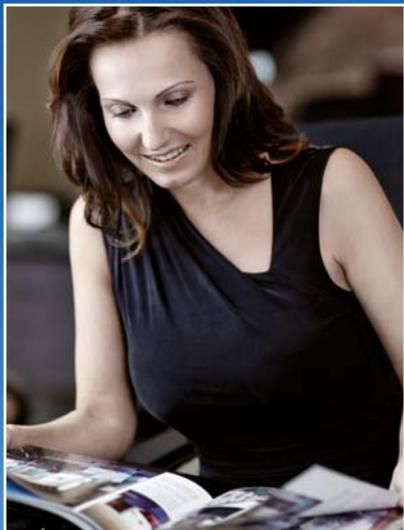
Genau in diesem Bereich verstehen wir uns als Ihre qualifizierten Ansprechpartner, die Sie mit einem tiefen Fachwissen und langjähriger Erfahrung innerhalb unseres internationalen Netzwerks weit über die Kauf- oder Verkaufsentscheidung Ihrer Wunschimmobilie hinaus begleiten möchten.

Überzeugen Sie sich selbst,  
wir freuen uns auf Sie!

Herzlichst Ihr Klaus-Rainer Fabi  
CEO/Inhaber



# Private Residences - Luxury Real Estate Team Kitzbühel/*Team Kitzbuehel*



**Natascha Tilg**  
Selbstständige  
Immobilienberaterin

*Self-employed real  
estate advisor*



**Manuela Gaugelhofer**  
Selbstständige  
Immobilienberaterin

*Self-employed real  
estate advisor*



**Alexander Monitzer**  
Selbstständiger  
Immobilienberater

*Self-employed real  
estate advisor*



Private Residences Kitzbühel Immobilien GmbH  
Franz-Reisch-Straße 11 · 6370 Kitzbühel-Austria  
Phone: +43 (0) 5356 635 900  
Mobil: +43 (0) 664 840 81 95

[www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



**PRIVATE RESIDENCES**  
LUXURY REAL ESTATE GROUP

Kitzbühel · Mallorca · Zürich/Zug



**Kathrin Feltrin**  
Selbstständige  
Immobilienberaterin

*Self-employed real estate advisor*



**Holger Oytzen**  
Selbstständiger  
Immobilienberater

*Self-employed real estate advisor*



**Elisabeth Ramsauer**  
Teamassistentin

*Team assistant*



**Klaus-Rainer Fabi**  
CEO/Inhaber  
CEO/Owner

*In the beginning, there is the idea to create something completely new, something different – something that stands for long-lost values, such as quality advice, sustainability and commitment in this often fast-moving area. Particularly, when it comes to meeting the requirements of the demanding international clientele and the perhaps most emotional dreams which people want to fulfil at a certain point of their life with the purchase of a unique dream property abroad, it is our crucial concern to deal with this free choice of the heart in both a respectful and responsible way. After all, it is not only about the fulfilment of a long-desired dream where we, with our core competency as professional real estate advisors virtually act as your “midwife”, but it is also about an investment decision which is to be made carefully and*

*with down-to-earth foresight within the foreseeable future – a safe investment which is stable in value.*

*This is exactly where we see ourselves as your qualified contact who wishes to guide you with a profound expert knowledge and long-term experience within our international network, beyond the purchase or sale decision of your dream property.*

*Convince yourself,  
we look forward to meeting you!*

*Cordially Yours, Klaus-Rainer Fabi  
CEO, Owner*



**Traumhafter Weitblick auf die  
Kitzbüheler Alpen**

Dieses architektonische Meisterwerk befindet sich in einer wunderschönen, sonnen- und ruheverwöhnten Aussichtslage. Es besticht durch eine perfekte Symbiose aus traditionellen Elementen, perfekter Bauqualität und einem äußerst geschmackvollen Interieur. Umgeben von saftigen Wiesen und mit einem Ausblick versehen, der zum Staunen animiert, kann die Lage dieser luxuriösen Liegenschaft ohne Weiteres als eine der schönsten in Reith bei Kitzbühel bezeichnet werden.

***Stunning, far-reaching views of the  
Kitzbuehel Alps***

*This architectural masterpiece is situated in a wonderful, sunny and peaceful location with great views. It enthrals with its perfect symbiosis of traditional elements, excellent building standards and a tastefully designed interior. Surrounded by lush meadows and views second to none, the location of this luxurious residence can be described as one of the most beautiful in Reith near Kitzbuehel.*

# Architektonisches Highlight mit »Tiroler Schick«

## Architectural highlight with "Tyrolean chic"



Parkähnliches  
Grundstück mit  
Schwimmteich

*Park-like plot with  
swimming pond*





Grundstücksfl. / Plot area: 2.342 m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 987 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 7  
Bäder / Bathrooms: 7  
HWB / EER: 39,32

Preis / Price: auf Anfrage / on request

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



Traumhafter  
Schlafbereich  
mit Bergblick

*Fabulous sleeping area  
with mountain view*

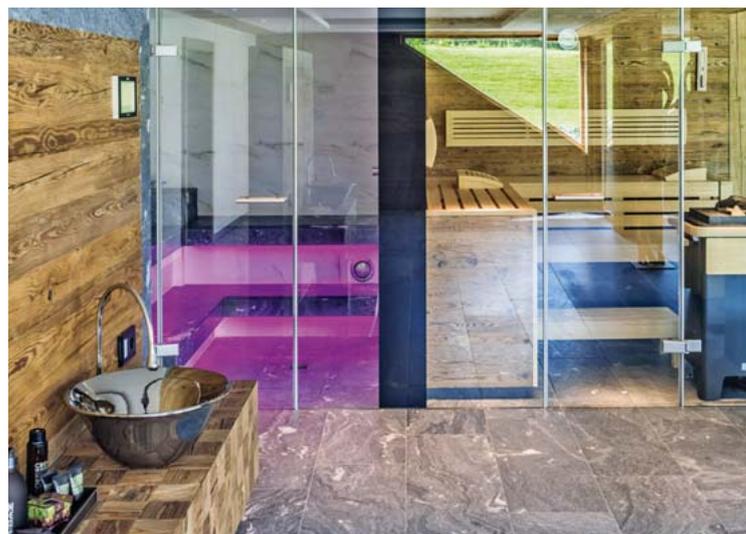
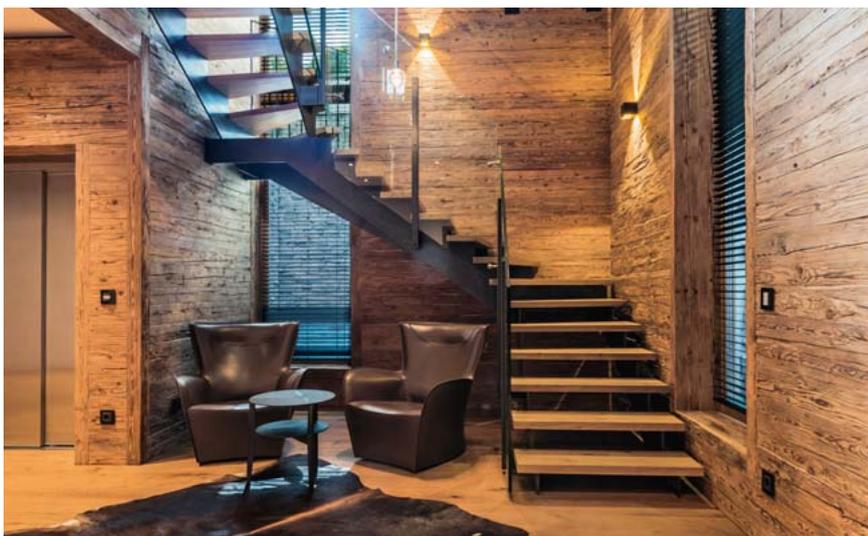


Bei der Errichtung der beiden Baukörper, welche durch eine fulminante Wellnessoase mit Indoorpool verbunden sind, wurde extrem viel Wert auf Funktionalität, allerhöchste Qualität in sämtlichen Bereichen sowie eine Liebe zum Detail gelegt, die wahrlich nur schwer zu finden ist. Sowohl das Haupthaus, das Gästehaus als auch die Innenausstattung werden Sie ins Staunen bringen und lassen keinerlei Wünsche offen. Neben der sehr edlen Einrichtung, dem äußerst gelungenen Raumkonzept und der hervorragenden Materialwahl glänzt das Anwesen mit unzähligen technischen Highlights.

*With the development of this two buildings, which are connected by a magnificent spa haven with indoor pool, much emphasis was put on functionality, high-end quality throughout, as well as much love for the detail – which is truly hard to find. You will be impressed by the main house, the guesthouse and the interior appointments that leave nothing to be desired. Along with the glamorous furniture, the excellent room plan and the stunning choice of materials, this estate excels with numerous technical highlights.*

**Beeindruckende  
Wellnessoase**

*Impressive  
wellness oasis*



A traditional Tyrolean parlour featuring a white fireplace with a wooden mantel, two windows with wooden frames, and a wooden ceiling with exposed beams. A fire is burning in the fireplace.

**Exklusive Liegenschaft  
mit herrlichem Kaiserblick**

*Exclusive property with stunning  
views of the Wilder Kaiser*

Traditionelle  
Tiroler Stube mit  
offenem Kamin

*Traditional Tyrolean  
parlour with open fireplace*

Wunderbar angelegter und pflegeleichter Garten

*Wonderfully arranged and easily maintained garden*



Feinste Ausstattung und höchste Qualität auch in den Bädern

*Finest appointments and highest quality in the bathrooms*



## Traumhaftes Wohnerlebnis im schönsten Umfeld

Inmitten der traumhaften Alpenkulisse des idyllischen und sonnenverwöhnten Ortes Ellmau liegt diese mit hochwertigsten, traditionellen Elementen ausgestattete Liegenschaft eingebettet in einen romantischen Berghang mit atemberaubendem Blick auf den »Wilden Kaiser«. Im Obergeschoß ist die Wohnebene untergebracht und man spürt sofort, wie viel Herzblut und Liebe vom Eigentümer in dieses Objekt gesteckt wurden. Der schöne Wohnbereich ist nur durch großzügige Fensterflächen von der Natur getrennt. Das gute Wohnkonzept und der unglaublich schöne Ausblick haben hier eine Perle am Immobilienmarkt entstehen lassen.

## *Beautiful living experience in beautiful surroundings*

*This residence features high-end traditional elements and it is embedded in the stunning Alpine scenery of the quaint and sun-kissed village of Ellmau, on a romantic hillside with open views of the Wilder Kaiser. The upper floor boasts the living area and it is obvious how much hard work has been put in by the current owner of this residence. The beautiful living area is separated from nature only by the generous panoramic windows. With the excellent room concept and breathtaking views, a jewel on the real estate market has been created here.*



Grundstücksfl. / Plot area: 977 m<sup>2</sup>  
 Wohnnutzfl. / Constr. area: 250 m<sup>2</sup>  
 Schlafzimmer / Bedrooms: 3  
 Bäder / Bathrooms: 3  
 Energiezertifikat in Arbeit /  
 Energy certificate in progress

Preis / Price: 2.900.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
 → [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
 Further property information:  
 → [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



# Die Private Residences App

## *The Private Residences App*

**Neues Update – jetzt mit exklusiven »Diamonds Deals«**

*New update, now with exclusive 'Diamonds Deals'*

Unsere vor 1,5 Jahren entwickelte Private Residences App erfreut sich eines für uns völlig unerwarteten Erfolgs und großen, öffentlichen Interesses. Mehr als 5.200 aktive User interessieren sich seitdem der neuen virtuellen Plattform mit regelmäßigen Besuchen für die Neuerungen und News an unseren Standorten oder nutzen die Vorteile des internationalen Netzwerkes mit ausgesuchten Business- und Lifestyle-Partnern.

**KAUFEN UND VERKAUFEN VON HOCHWERTIGEN LUXUSGÜTERN UND SAMMLERSTÜCKEN UNTER GLEICHGESINNTEN UND SOLVENTEN LIEBHABERN**

Das neue Update beinhaltet nicht nur erstmals die Möglichkeit, sich für unseren exklusiven Diamonds Members Club und ein entsprechend privilegiertes Membership zu bewerben, sondern auch die neue integrierte Plattform »Diamonds Deals« – ein exklusiver Marktplatz für das diskrete Anbieten, Kaufen und Verkaufen von hochwertigen Luxusgütern und Sammlerstücken unter Gleichgesinnten und solventen Liebhabern. In den verschiedenen Kategorien »Watches«, »Jewellery«, »Furniture&Arts«, »Super Cars«, »Yacht« usw. können Sie hochwertige und einzigartige Sachwerte und Luxusgüter diskret anbieten und zu einem ausgezeichneten Preis an einen anderen solventen Liebhaber veräußern.

Wir fungieren hier als diskrete Vermittler zwischen Angebot und Nachfrage und bieten so unseren Kunden eine weitere Plattform innerhalb unseres Diamonds Members Club bzw. unserer App, die Sie mit einem spannenden und stetig wachsenden Inhalt sowie wunderschönen Sammlerstücken auch weiterhin begeistern wird.

Sollten Sie Interesse an unserer neuen diskreten Handelsplattform »Diamonds Deals« haben beziehungsweise selbst ein Anbieter oder Interessent/Liebhaber außergewöhnlicher Luxusgüter sein, so freuen wir uns auf Ihre Anfrage direkt über unsere PR-App »Diamonds Deals Anfrage« oder schriftlich per E-Mail an:

**[info@diamonds-membersclub.com](mailto:info@diamonds-membersclub.com)**

Die Private Residences App können Sie im Apple iTunes Store sowie bei Google Play kostenfrei herunterladen. Geben Sie dafür einfach den Suchbegriff »Private Residences« ein oder nutzen Sie den abgedruckten QR-Code.





**BUY AND SELL HIGH-QUALITY LUXURY GOODS  
AND COLLECTOR'S ITEMS AMONG PEERS AND  
SOLVENT CONNOISSEURS**

Another novelty is our just recently published *Private Residences* app which has more than 5,200 active users and *Private Residences* customers just 1.5 years after it was launched. A completely unexpected success that gives us much encouragement and motivation for the continuous development of this modern, medial form of communication.

The new update includes the option to apply for our exclusive *Diamonds Members Club* and a correspondingly privileged membership, along with the new, integrated platform of our *Diamonds Deals* – an exclusive marketplace to discreetly offer, buy and sell high-quality luxury goods and collector's items among peers and solvent connoisseurs. You can discreetly offer and sell high-quality and unique tangible assets and luxury goods for the highest price possible to another solvent connoisseur in various categories such as “Watches, Jewellery, Furniture & Arts, Super Cars, Yacht”, etc.

We function as a discreet broker between supply and demand and offer our customers another platform in our *Diamonds Members Club* or our app, respectively, which will impress you with wonderful pieces and exciting and steadily growing content.



If you are interested in our new, discreet trade platform of our *Diamonds Deals*, or as a seller or interested connoisseur of extraordinary luxury goods, we look forward to your sending us a request via our PR app – “*Diamonds Deals Request*” or in written form via e-mail at [info@diamonds-membersclub.com](mailto:info@diamonds-membersclub.com).

The *Private Residences* app is be available to you to download for free via Google Play, as well as via the Apple iTunes store. Enter the search keyword, 'Private Residences', or use the printed QR code.

# Hahnenkamm Lodge Kitzbühel

Naturabenteuer, legerer Luxus und kulinarisches Erlebnis –  
das exklusive Hideaway auf 1.645 m Höhe verwöhnt auf höchstem Niveau

*Natural adventure, casual luxury and a culinary experience –  
the exclusive hideaway at 1,645 metres pampers you at the highest level.*

*Ein ultimatives Ski-in- und Ski-out-Erlebnis auf höchstem Niveau*



HAHNENKAMM  
— LODGE —  
k i t z b ü h e l



*The ultimate ski-in and ski-out adventure at the highest level*

ANZEIGE



## Die Ruhe genießen, entschleunigen, die Kraft der Berge spüren

Das Chalet Hahnenkamm mit Privat-Spa und freistehender Badewanne entführt in eine Welt wohligter Entspannung

*The chalet Hahnenkamm, with private spa and stand-alone bathtub, carries you off in a world of cosy relaxation*



## Hahnenkamm Lodge Kitzbühel

Naturabenteurer, legerer Luxus und kulinarisches Erlebnis – das exklusive Hideaway auf 1.645 m Höhe verwöhnt auf höchstem Niveau

### Your private place ...

Harmonisch fügt sich die Hahnenkamm Lodge in die einzigartige Lage auf 1.645 m Seehöhe ein – inmitten eines wahren Naturparadieses und in direkter Nähe zum Start des legendären Hahnenkamm-Rennens. Hier oben eröffnet sich eine Oase der Entschleunigung, wo sportliche Abenteuer auf genussvolle Entspannung treffen.

Der malerische Ausblick auf die umliegende Bergwelt spricht Bände. Die alpin-moderne Architektur und das exklusive Interieur der Lodge runden das Gesamtbild ab und gehen eine perfekte Symbiose von natürlichen Materialien und modernen Akzenten ein.

Die fünf exklusiven Chalet-Suiten bieten Platz für 12 + 4 Personen und sorgen für die wunderbare Möglichkeit des Rückzugs und der puren Entspannung. Sorgfältig ausgewählte Naturmaterialien und warme Farbtöne schaffen ein besonderes Ambiente zum Wohlfühlen und Genießen. Das edle Interieur und die Liebe zum Detail verleihen jeder Suite eine individuelle Note. Der Spa- und Fitnessbereich mit finnischer Zirbensauna und Dampfbad mit Lichttherapie und im Chalet Hahnenkamm mit Privat-Spa lädt nach einem erlebnisreichen Tag zur genussvollen Entspannung und Regeneration oder zu individuellem Training ein.

Das Lodge-Team verleiht dem Hideaway seinen herzlichen Charakter und kümmert sich persönlich und individuell um die Wünsche der Gäste. Vielfältige und außergewöhnliche Kompositionen aus der österreichischen Küche mit internationalen Einflüssen krönen den Tag auf der Hahnenkamm Lodge mit kulinarischen Highlights. Bei der Zubereitung wird höchster Wert auf natürliche und regionale Produkte gelegt.

### Ski-in, Ski-out und Naturabenteurer

Nur 50 Meter vom Start des legendären Hahnenkamm-Rennens entfernt beginnt das persönliche Wintervergnügen im besten Skigebiet der Welt. Ein ultimatives Ski-in- und Ski-out-Erlebnis auf höchstem Niveau. Der hauseigene, staatlich geprüfte Skiführer steht gerne für die Gäste bereit, ob bei ersten Schwüngen im Schnee oder bei Freeride-Touren im Offpisten-Bereich. Etwas gemütlicher, aber dennoch naturintensiv, erlebt man die weiße Schönheit bei Schneeschuh-

Fackel- oder Winterwanderungen. Doch auch im Sommer fordert die Bergwelt direkt vor der Tür der Hahnenkamm Lodge den Sportler oder Naturliebhaber zur Entdeckungsreise heraus. Zahlreiche Wander- und Radwege führen zu geheimnisvollen Plätzen und Kraftorten. So facettenreich sich die Kitzbüheler Berge zeigen, so vielfältig sind auch die Möglichkeiten, die Natur zu erleben: vom Paragliding, Klettern, Hochseilgartenabenteuer, Canyoning, Rafting und Bogenschießen bis hin zu speziellen Kinderprogrammen im und am Wasser.

### Inspiration auf 1.645 Metern über dem Meer

Die Hahnenkamm Lodge schafft darüber hinaus auch ein exklusives Ambiente für außergewöhnliche Meetings, Seminare und Incentives. Effizientes Brainstorming und kreative Strategiefindung werden hoch über den Dächern von Kitzbühel und inmitten der inspirierenden Bergwelt ganz anders erlebt. Eine einzigartige Ideenwerkstatt, in der kreative Gedanken wachsen, innovative Ansätze reifen und Firmenveranstaltungen zum exklusiven Erlebnis werden. Mit dem Naturparadies direkt vor der Tür sind auch individuelle Incentive-Abenteuer möglich – vom Skiguiding bis hin zu atemberaubenden Touren durch die sommerliche Berglandschaft.



Jedes Badezimmer ist mit einem Whirlpool und einer Massage-/Whirlfunktion inklusive Lichttherapie ausgestattet

*Every bathroom features a whirlpool and a massage/whirlpool function and light therapy*





## Hahnenkamm Lodge Kitzbühel

Natural adventure, casual luxury and a culinary experience –  
the exclusive hideaway at 1,645 metres pampers you at the highest level

### Your private place ...

The Hahnenkamm Lodge blends harmoniously into the unique location 1,645 metres above sea level – in a truly natural haven and in the immediate vicinity of the starting point of the legendary Hahnenkamm race. Up here, where sporting adventures combine with enjoyable relaxation, an oasis of tranquillity opens up. The picturesque views of the surrounding mountains speak volumes. The modern Alpine architecture and the exclusive interior complete the overall picture and are a perfect symbiosis of natural materials and modern accents.

The five exclusive chalet suites offer space for 12+4 people and provide a wonderful opportunity to retreat and completely relax. Carefully selected natural materials and warm colours create a special atmosphere of wellbeing and relaxation. The glamorous interior and the love of detail lend each suite an individual ambience. The spa and gym area, with Finnish pine wood sauna and steam bath with light therapy and in the chalet Hahnenkamm with private spa, invite you to unwind and recharge your batteries or to exercise in a private gym after an eventful day.

The lodge team gives this hideaway its cordial character and takes individual and personal care of the guests' requirements. Various and extraordinary creations from Austrian cuisine, with

international influences and culinary highlights, top off the day in the Hahnenkamm Lodge. In the preparation of the meals, much emphasis is put on natural and regional products

### Ski-in and ski-out and natural adventure

Your personal winter enjoyment starts only 50 metres from the starting point of the legendary Hahnenkamm race, in the best ski region in the world. The ultimate ski-in and ski-out adventure. The in-house, certified ski guide is happy to teach the guests how to take their first swing turns in the snow, or join them for their free ride tours off the slopes. A bit cosier, yet still in pristine nature, you can experience pure white beauty when you go hiking in the winter with snowshoes or at night with torches.

But in the summer the mountains also challenge sports and nature enthusiasts to go on an expedition right on the doorstep of the Hahnenkamm Lodge. Numerous cycling and hiking trails lead to mysterious places and awe inspiring sites. As multi-faceted as the Kitzbuehel mountains are, as multifarious are the options to experience nature; from paragliding, climbing, high rope course adventures, canyoning, rafting and archery, to special children's programs in and by the water.

### Inspiration at 1,645 metres above sea level

The Hahnenkamm Lodge also creates an exclusive ambience for extraordinary meetings, seminars and incentives. You can experience efficient brainstorming and creative strategic orientation in a completely different way, high above the roofs of Kitzbuehel and amidst the inspiring mountain scenery. A unique think-tank where creative ideas grow and innovative concepts are developed and where company events become an exclusive experience. With the natural haven right at your door, individual incentive adventures, ski guiding and breathtaking tours can be made through the summery mountain scenery.

Atemberaubende Ausblicke  
gepaart mit exklusivem  
Wohngefühl – in der großzügigen  
Mastersuite werden  
Urlaubsträume wahr

Breathtaking vistas combined  
with an exclusive atmosphere  
– the generous master suite  
makes holiday dreams come  
true



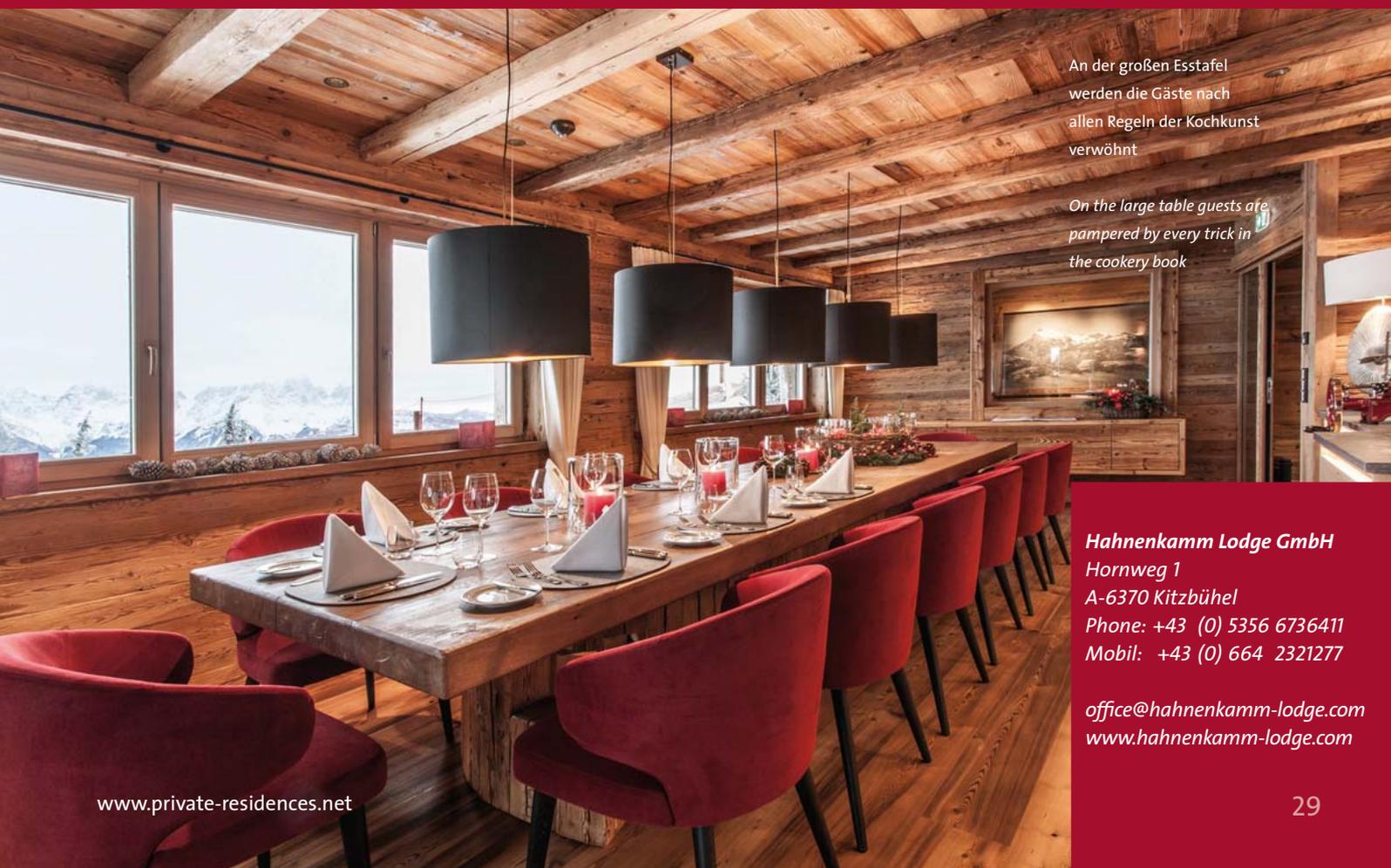
Fotos: © Hahnenkamm Lodge GmbH, andreas-wimmer.com



Die Lodge-Bar sorgt für ein entspanntes Ausklingen des Tages

*The Lodge bar provides a relaxed ambience to unwind from your day*

*Enjoy serenity, slow down and feel the power of the mountains*



An der großen Esstafel werden die Gäste nach allen Regeln der Kochkunst verwöhnt

*On the large table guests are pampered by every trick in the cookery book*

**Hahnenkamm Lodge GmbH**  
Hornweg 1  
A-6370 Kitzbühel  
Phone: +43 (0) 5356 6736411  
Mobil: +43 (0) 664 2321277

[office@hahnenkamm-lodge.com](mailto:office@hahnenkamm-lodge.com)  
[www.hahnenkamm-lodge.com](http://www.hahnenkamm-lodge.com)

# Bezauberndes Landhaus mit Freizeitwohnsitz & Privatsphäre

*Enchanting country home with designation  
as a leisure residence and privacy*







**Im Zentrum der Gamsstadt,  
eine absolute Rarität**

Dieser charmante Freizeitwohnsitz überzeugt in wunderbarer Sonnenhanglage innerhalb einer klassischen Villengegend Kitzbühels mit viel Flair und Atmosphäre. Auf einem knapp 1.000 m<sup>2</sup> großen Grundstück liegt die gepflegte und großzügig konzipierte Landhausvilla umgeben von einem idyllisch angelegten Garten. Der traumhafte Altbaumbestand hält alle unerwünschten Blicke fern und lässt trotz fantastischen Ausblicks in die Kitzbühler Bergkulisse Privatsphäre pur genießen. Die unmittelbare Nähe zur Innenstadt, zur Hornbahn oder zum Golfplatz Kaps ist als zusätzliches Plus zu werten.

***In the centre of the town with the chamois emblem, an absolute rarity***

*This charming home with a designation as a leisure residence is situated in a wonderful sunny hillside location in a classic neighbourhood of mansions in Kitzbuehel, with a great ambience and stunning atmosphere. The country mansion sits on a plot of nearly 1,000sqm t surrounded by an idyllically arranged garden. The fantastic mature trees keep unwelcome observers away, yet they allow for open views into the Kitzbuehel mountain scenery in full privacy. The immediate vicinity to the downtown of Kitzbuehel, the Hornbahn railway and the golf course of Kaps are an additional plus.*



Ein bezaubernder Eingangsbereich heißt sie hier willkommen

*A charming entrance area welcomes you*

Privatsphäre im Garten mit Pool und Blick auf den Hahnenkamm

*Privacy in the garden with pool and views of the Hahnenkamm*



Grundstücksfl./ Plot area: 991 m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 380 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 5  
Bäder / Bathrooms: 4  
Energiezertifikat in Arbeit /  
Energy certificate in progress

Preis / Price: 5.500.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



# Tiroler Luxuschalet in perfektem Design

## *Tyrolean luxury chalet in perfect design*



Grundstücksfl. / Plot area:	678 m <sup>2</sup>
Wohnnutzfl. / Constr. area:	324 m <sup>2</sup>
Schlafzimmer / Bedrooms:	4
Bäder / Bathrooms:	3
HWB / EER:	42,00
Preis / Price:	3.950.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

### **Absolut ruhige Sonnenlage mit beeindruckendem Kaiserblick**

Bei diesem Angebot der Superlative kann grundsätzlich alles als Highlight bezeichnet werden. Neben der traumhaften Einbettung in einen idyllischen Weiler, dem äußerst attraktiven Gebäude und der absolut edlen Ausstattung sollte der unvergleichbare Panoramablick auf den Wilden Kaiser hervorgehoben werden. Highlights wie ein Sichtdachstuhl in massivem Altholz, großzügige Balkone und Terrassen, der luxuriöse Wellnessbereich mit Altholzsauna und Erlebnisdusche, das Gira-BUS-System und die Erdwärme-Fußbodenheizung mit Kühlfunktion sind lediglich ein kleiner Auszug und lassen sich beliebig fortsetzen.

### ***Absolutely sunny location with impressive vistas of the Kaiser Mountain***

*This outstanding offer in one of the most beautiful locations in Kitzbuehel can be described as a real highlight. Along with its wonderful situation in an idyllic hamlet, its rather attractive construction and the absolutely glamorous appointments throughout, the incomparable panoramic views of the Wilder Kaiser must be emphasised. Highlights such as exposed solid old timber beams, generous balconies and terraces, the luxurious spa area with old timber sauna and adventure shower, the Gira Bus system and the geothermal underfloor heating system with cooling function, are just a few of the many examples that could be listed.*





# IMAGISM

BY PAUL DAHAN

*Aufgewachsen in einfachen Verhältnissen im Paris der frühen 60er, mit 18 Haute Couture Designer für namhafte Modehäuser. Daneben: Herausgeber mehrerer Mode- und Lifestyle-Magazine und passionierter Fotograf. Der Liebe wegen verschlug es Paul Dahan vor mehr als 30 Jahren nach Kitzbühel. Nun ist er zu seinen Wurzeln zurückgekehrt und bringt eine exklusive Couture-Kollektion in die Fashion-Szene...*

*Emerging from a childhood spent in modest circumstances in the Paris of the early 1960s, Paul Dahan entered the world of haute couture as a designer for renowned fashion houses at the age of 18. In addition: publisher of fashion and lifestyle magazines, and avid photographer. Over 30 years ago love brought Paul Dahan to Kitzbühel. Returning to his roots, he is now bringing an exclusive couture collection onto the fashion scene...*

Fotos: Paul Dahan, [www.pauldahan.com](http://www.pauldahan.com)



**30** Jahre ist es her, dass Paul Dahan in seinem Kitzbüheler Atelier eine Kollektion aus selbst bemalter Seide schuf - seither hat sich vieles verändert und zugleich enorm weiterentwickelt - etwa die Technologie des Textildrucks. Zudem besteht heute die Möglichkeit, in kleiner Serie zu produzieren - und somit die Exklusivität des textilen Kunstwerks in den Vordergrund zu stellen. Eine große Bereicherung: für sein Comeback suchte Paul Dahan sich den „Foulard“ als ersten Artikel aus: Tücher aus edelster Seide, bedruckt mit seinen fotografischen Werken. Nun geht der Designer einen Schritt weiter und arbeitet an einer limitierten Couture Kollektion aus dem feinen Stoff, welche im Winter 2015/16 - zum 20jährigen Jubiläum des KITZ Magazins - präsentiert werden soll. Teil des in Kitzbühel handgefertigten Couture-Ensembles sind exklusive seidene Damenblusen und Herrenhemden, mondäne Tops aus der bedruckten italienischen Seide und traumhaft schöne, weich fließende Seidenkleider. In seiner Kollektion vereint der Designer seine Visionen aus dem Jahre 1992 mit den Ideen von heute: Er arbeitet mit dem selben Material wie damals, der selben Näh- und Maschinenteknik, aber mit neuesten digitalen Druckmöglichkeiten. Dennoch gestaltet es sich äußerst schwierig, Motive auf die fließende Seide zu bringen - nur wenige Experten beherrschen diese Technik: „Seide ist eines der nobelsten Materialien, aber zugleich eines der schwierigsten“, so der Designer. Auch zugeschnitten

**30** years have passed since Paul Dahan created a collection in silk he had painted himself in his Kitzbühel atelier - thirty years that have seen many changes as well as enormous advances, in, for instance, textile printing technology. Small-scale production has also become feasible - making it possible to prioritise the exclusivity of the textile artwork. This is a great gain: for his comeback Paul Dahan chose as his first piece the “foulard”: scarves in the finest silk printed with his photographic works. Now the designer is going one step further, working with the exquisite fabric to create a limited couture collection to be presented in the winter of 2015/16 - coinciding with the 20th anniversary of KITZ magazine. The couture ensemble, handcrafted in Kitzbühel, encompasses exclusive silk blouses and men’s shirts, glamorous tops in printed Italian silk and breathtakingly lovely dresses in softly flowing silk. The collection combines visions from 1992 with ideas that are very much of the present: Dahan is working with the same materials he used back then, the same sewing machine and technique, but also with the latest that digital printing has to offer. Even so, printing motifs onto silk this smooth is extremely difficult - demanding a technique mastered by only a few: “Silk is one of the most elegant of materials, but also one of the most challenging”, says the designer. Each piece must be individually cut as well - industrial production would be unthinkable with fabric as sensitive as this 100 % silk.





„MONT FILANT“  
 TON SIFLEMENT DOUX CARESSE MES OREILLES ET ILLUMINE L’HORIZON.

„Mont Filant“ Leinen 210x140 cm oder 140x100 cm



muss jedes Teil einzeln werden - bei der empfindsamen 100%igen Seide wäre an industrielle Anfertigung nicht zu denken. Seine Entwürfe sind somit allesamt Unikate: „Diese Kollektion aus hochwertigster Seide ist meine Antwort auf die textile Massenindustrie“, so Dahan, der pro Modell nur sieben Stücke in unterschiedlichen Größen produzieren will - gefertigt oder als Maßanfertigung. Als Motive für die gesamte Kollektion dienen - wie schon beim Foulard - kunstfotografische Werke Dahans, welcher seine Begeisterung für die Welt der Fotografie übrigens schon als Kind entwickelte. Als er zudem seine Liebe zum Zeichnen entdeckte, begann der junge Franzose mit 14 Jahren seine Ausbildung an der Haute Couture Akademie in Paris, welche er mit dem bis dahin besten Abschlussdiplom absolvierte. Innerhalb kurzer Zeit kam es zur Zusammenarbeit mit seinen Vorbildern: Yves Saint Laurent, Ted Lapidus, Pierre Cardin u.v.m. Paul entwarf und produzierte seine ersten Kollektionen und eröffnete im Keller der väterlichen Druckerei sein eigenes Designbüro. Während einer Reise nach Österreich lernte der junge Franzose seine Frau Elfi kennen und kehrte mit ihr zurück nach Paris. Nach sieben gemeinsamen Jahren in der Modemetropole, in denen Paul Dahan das Magazin „Fashion Tendance“ aufbaute, entschied sich

Fotos: Paul Dahan, [www.paudahan.com](http://www.paudahan.com)



„VAGUE WILDER KAISER“  
 QUAND LA LUMIÈRE CRÉE SON OEUVRE,  
 A L'AUBE, ET QUE TOUT EST SILENCE...

„Vague Wilder Kaiser“ Leinen 210x140 cm oder 140x100 cm

Thus each one of Dahan's creations is a unique piece: "This collection, in the highest-quality silk, is my answer to the mass production of the textile industry", explains Dahan, who plans to produce only seven pieces per design, in a range of sizes – ready to wear or made to measure. The motifs used in the entire collection, like those on the foulard, are drawn from the art photography of the designer, who developed his enthusiasm for the world of photography early on in life. At the age of 14, the young Frenchman – having also discovered a love of drawing – began his training at the academy for haute couture in Paris, graduating with what was then the highest grade the academy had ever awarded. He soon found himself working side by side with the designers who were his role models: Yves Saint Laurent, Ted Lapidus, Pierre Cardin and many others. Paul designed and produced his first collections and opened his design firm in the cellar of his father's printing works. The young Frenchman met his future wife, Elfi, during a trip to Austria and brought her back to Paris with him when he returned. After seven years together in the fashion capital, during which Paul Dahan built up the magazine *Fashion Tendance*, the couple decided to settle in Kitzbühel, the city of Elfi's birth. Its alpine setting helped Paul to





das Paar dazu, sich in Elfis Geburtsstadt Kitzbühel niederzulassen. Die alpine Umgebung verhalf Paul Dahan dazu, „das Licht unter einem weiteren Blickwinkel zu entdecken“. Beeindruckt von der Schönheit der Natur, entwarf der Designer florale Muster in den schillerndsten Farben, bemalte damit tausende Laufmeter an Seide und fertigte damit seine Kollektionen an. Um diese zu präsentieren, mietete er sich in einer kleinen Innenstadt-Boutique ein. 1996 rief Dahan schließlich sein Magazin KITZ ins Leben. Dieses gab ihm die Möglichkeit, seine Werke auch medial zu präsentieren. Dass manchmal im Leben der Zufall Regie führt, bewies sich 1998: Während eines Fotoshootings stieß ein Kunde versehentlich das Stativ um, auf dem seine analoge Kamera montiert war. Als er den Film schließlich entwickelte, traute er seinen Augen kaum. Ganz offensichtlich hatte die Kamera durch den Unfall Schaden genommen, doch die davon beeinflussten Bilder faszinierten ihn. Dahan zog los, verwendete die beschädigte Optik, deren Schärfe blockiert war und die einen Riss in der Linse aufwies, und startete eine Serie von Bildern. Das Ergebnis war imposant: es entstanden Kunstbilder, die stark an den Impressionismus, beziehungsweise den daraus hervorgehenden Pictorialismus, erinnerten. Dahan bezeichnet diesen Stil als „Imagism“, eine Kunstrichtung, der die Realität zwar zugrunde liegt,

“discover light within a broader perspective”. Impressed by the natural beauty around him, the designer created floral patterns in dazzling colours and painted them onto thousands of metres of silk, the fabric used in his collections. To present those collections, he rented a small boutique in the city centre. Then, in 1996, Dahan launched his KITZ magazine, which provided a media channel through which to present his works. The role of sheer chance in directing the course of our lives revealed itself in 1998, after a customer accidentally knocked over the tripod on which Dahan’s analogue camera was mounted during a photo shoot. When he developed the film from that day, he could scarcely believe his eyes: clearly damaged in the accident, the camera had produced images that Dahan found fascinating. He set out and began a series of pictures taken with the damaged photographic objective, which had a blocked focus and a crack in its lens. With impressive results: artistic images reminiscent of impressionism or of pictorialism (a movement inspired by impressionism). Dahan dubbed this style “imagism”, an artistic form that, although based in reality, distorted and reinvented the ostensibly preset rules of light. There is something random about the images; they invite the observer to use his or her imagination to interpret them, developing a certain dynamic of their

Fotos: Paul Dahan, [www.pauldahan.com](http://www.pauldahan.com)



in der die scheinbar vorgegebene Ordnung des Lichts jedoch zerstört und neu erfunden wird. Die Bilder haben etwas Willkürliches, laden dazu ein, sie mit der eigenen Vorstellungskraft zu interpretieren, entwickeln eine gewisse Eigendynamik. Paul Dahan präsentiert seine Bilder und die limitierten Fashion-Kunstwerke im MUST, dem KITZ Magazin Redaktion Store. Ausgesuchte Couture-Modelle können übrigens schon ab sofort, vor Fertigstellung der gesamten Kollektion, bestellt werden.

*own. Paul Dahan will present his pictures and the limited collection of fashion art at MUST, the KITZ magazine store in Kitzbühel. Apropos, as of this date, orders for selected couture designs can be placed, though the collection as a whole has not yet been completed.*

MUST - KITZ Magazin Redaktion Store  
Jochberger Straße 6, 6370 Kitzbühel, Tel. +43 699 15 62 77 77



**Luxuriöses Bauerngut in sensationeller Naturidylle**  
*Luxurious farmstead in sensational, idyllic countryside*



**Alpenrarität auf luxuriösem Niveau**

Diese überwältigende Residenz mit eigener Bergquelle befindet sich auf einem Sonnenplateau, eingebettet in eine idyllische Waldlichtung. Die geschickt inszenierte Symbiose, die sich aus diesem historischen Bauerngut, dem modernen und luxuriösen Wohnkomfort und der sensationellen Lage mit Privatsphäre ergibt, stellt eine absolute Rarität dar. Das authentisch erhaltene Anwesen auf über 2400 m<sup>2</sup> setzt sich aus dem Haupthaus und einem Gästechalet zusammen, die durch einen topmodernen Wellnessbereich verbunden und von einem bezaubernd angelegten Garten umgeben sind.

Wohnbereich im Gästechalet mit direktem Zugang zum Garten

*Living area in the guest chalet with direct access to the garden*

Großzügiges  
Kaminzimmer mit  
faszinierendem  
Ausblick ins Grüne

*Generous fireplace  
lounge with fascinating  
view of the green  
countryside*



### *Alpen rarity of the utmost luxury*

*This magnificent estate with its own mountain well is situated on the sunny plateau, embedded in a stunning and idyllic forest clearing. The elaborately staged symbiosis of historic farmstead with modern and luxurious comfort of living and its sensational location make for a true rarity. The authentic estate, on more than 2,400sqm, features a main house and a guest chalet, which are connected via a highly modern spa area and surrounded by an enchanting garden.*



Grundstücksfl. / Plot area: 2.409 m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 800 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 8  
Bäder / Bathrooms: 7  
Energiezertifikat in Arbeit /  
Energy certificate in progress

Preis / Price: 5.300.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



# Charmantes Alpenchalet in begehrter Sonnenlage

*Charming Alpine chalet in a coveted sunny location*



## **Einzigartiges Wohlfühlambiente in perfektem Umfeld**

Dieses, im Tiroler Stil angebotene Luxuschalet, besticht durch ein sehr stimmiges und angenehmes Wohnkonzept. Hier wurde sehr viel Wert auf eine perfekte Ausstattung gelegt, die mithilfe von hochwertiger Handwerkskunst umgesetzt wurde. Die exzellente Bauqualität und die für die Region typischen Holzarbeiten im Innen- und Außenbereich veredeln diese Liegenschaft zusätzlich und haben hier ein Chalet mit hohem Wohlgefühl geschaffen. Der Ausblick auf die Kitzbüheler Bergwelt mit dem berühmten Hahnenkamm ist wirklich traumhaft und wird Sie in seinen Bann ziehen.

Esszimmer mit  
traumhaftem Ausblick

*Dining room with  
fabulous view*



Wohnbereich im  
schönen Chaletstil

Living area in pretty  
chalet style

## Unique atmosphere in excellent surroundings

This Tyrolean-style luxury chalet is impressive with its harmonious and pleasant living concept. Much emphasis was placed on perfect appointments which have been integrated by skillful craftsmanship. The excellent building standards and the interior and exterior woodwork typical of the region of Kitzbuehel enhance this residence. A chalet with a high factor of wellbeing has been created here. The views of the Kitzbuehel mountains, with the famous Hahnenkamm, are truly stunning and will enthrall you.



Grundstücksfl. / Plot area: 400 m<sup>2</sup>  
 Wohnnutzfl. / Constr. area: 248 m<sup>2</sup>  
 Schlafzimmer / Bedrooms: 4  
 Bäder / Bathrooms: 3  
 Energiezertifikat in Arbeit /  
 Energy certificate in progress

Preis / Price: 2.850.000 €



Weitere Informationen zum Objekt:  
 → [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
 Further property information:  
 → [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

# Exklusive Landhausvilla in sonniger Ski-in und Ski-out-Lage

*Exclusive country mansion in  
sunny ski-in and ski-out location*



### Schmuckstück mit besonderem Flair auf großzügigem Grundstück

Dieses charmante und uneinsehbare Anwesen punktet auf einem über 2.100 m<sup>2</sup> großen Grundstück mit Großzügigkeit, einem herrlichem Garten mit Koi-Teich und einem wunderbaren Ausblick. Wohnbereiche mit attraktiven Raumhöhen, offenen Kaminen und einer erlesenen Einrichtung verleihen diesem Schmuckstück einen Wohnkomfort auf gehobenerem Niveau. Die Annehmlichkeiten des großen Wellnessbereiches (mit Pool, Sauna und Dampfbad), des herrschaftlichen Masterbereiches und auch die unmittelbare Nähe zur Bergbahn und zum Ortskern gewähren eine hohe Lebens- und Freizeitqualität.

### *Jewel with distinctive ambience on a generous plot*

*On 2,400sqm you will find this beautiful Tyrolean-style estate hidden from public view which scores big with its glamorous appointments, expansiveness and a stunning garden with koi pond and gorgeous views. Wonderful living areas with attractive high room, open fireplaces and tastefully designed furniture, give this mansion maximum comfort of living. The amenities of the spacious spa area (indoor pool, sauna and steam bath), the stately master area as well as the immediate vicinity to the mountain railway and the town centre guarantee a high quality of both living and leisure activities.*

Grundstücksfl. / Plot area: 2.144 m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 841 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 6  
Bäder / Bathrooms: 6  
HWB / EER: 81,57

Preis / Price: 4.890.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



# Ferrari

**Sportlich, elegant, vielseitig und leidenschaftlich**

**Sporty, elegant, versatile and passionate**





# Ferrari

## Sportlich, elegant, vielseitig und leidenschaftlich

## Sporty, elegant, versatile and passionate

Dieses Credo lebt Maranello Motors jeden Tag und präsentiert die vielleicht schönsten Sportwagen der Welt. Der Erfolg des Unternehmens unterstreicht diese Haltung ganz besonders. Die aktuelle Ferrari-Familie findet sich in Köln auf über 1.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche wieder. So verschafft man sich leicht einen umfassenden Überblick über die Modellvielfalt italienischer Luxus-Sportwagen. Dieses Flair lebt das Team von Maranello Motors seit vielen Jahren. Außerdem überzeugt das Unternehmen durch eine hervorragende Beratung und ein exzellentes Serviceteam, das sich auf weiteren 1.000 m<sup>2</sup> Werkstattfläche um die bestmögliche Wartung, Reparatur, Pflege, Einlagerung oder Aufbereitung solcher exklusiver Fahrzeuge spezialisiert hat. Nicht zuletzt kann Maranello Motors als offizieller Partner der Ferrari Financial Services AG auch bei der bequemen Finanzierung eines automobilen Traumes wie zum Beispiel des California T behilflich sein.

Der Ferrari California T begeistert sofort. In 3,6 Sekunden erfahren Sie, was es heißt, einen Sportwagen der Extraklasse zu fahren. 560 Pferdestärken (412 kW) aus 3,9 Litern Hubraum und ein Drehmoment von imposanten 755 Newtonmetern (bei 4.750 Umdrehungen pro Minute) beschleunigen den Ferrari California T auf eine Spitzengeschwindigkeit von 316 km/h. Beeindruckendes Handling, unmittelbares Ansprech-

verhalten, atemberaubende Drehfreude und präzise Reaktionsfähigkeit.

Herzstück des Boliden aus Maranello ist ein völlig neu entwickelter Achtzylinder mit Direkteinspritzung. Seine Turboaufladung greift auf Ferrari-Traditionen zurück, die man nicht zuletzt vom legendären F40 kennt. Dennoch ist sie weniger eine Evolution als eine echte Revolution, die neue Maßstäbe in der Automobilbaukunst setzt. Ultimative Leistungsfähigkeit in kompakter Bauweise: Vier Jahre intensive Entwicklungsarbeit, hoch technologisierte Produktionsverfahren und die Erfahrungen der Scuderia Ferrari bringen mit diesem einmaligen Triebwerk Formel-1-Performance auf die Straße. Es verbindet Ferrari-typische Motorqualitäten mit ungeahnter Kraftstoffeffizienz. Deutlich reduzierte Emissions- und Kraftstoffverbrauchswerte lassen jedoch nichts an Antrieb vermissen. Im Gegenteil: Der Turbo macht den V8 leistungstärker denn je.

Ganz klar steht beim Ferrari California T der Fahrspaß im Vordergrund. Das sieht man dem Cabriolet bereits im Stand an. Die elegante Linienführung, die ausdrucksstarken Proportionen und das auf Leistung und Fahrdynamik ausgerichtete Design wollen die sportliche DNA eines reinrassigen Ferrari keineswegs verleugnen.



Die lang gestreckte Motorhaube und der keilförmige Anstieg bis ins kompakte Heck vermitteln Dynamik pur. Unterstrichen wird dies vom imposanten, aber keineswegs aufdringlich großen Kühlergrill und den muskulösen Kotflügeln. Diese bilden eine harmonische Einheit mit den markanten Scheinwerfern samt LED-Tagfahrlicht und den typischen Lüftungsschlitzen, die der intensiv verbesserten Aerodynamik zugutekommen. Das kompakte Heck überzeugt mit horizontalen Designelementen und Dreifachdiffusor.

In der Formsprache orientiert sich der California T an klassischen Ferrari-Proportionen. Bei der Silhouette haben sich seine Designer durch die Ponton-Kotflügel des berühmten 250 Testa Rossa inspirieren lassen. So verkörpert der 2+2-Sitzer jene Eleganz, Sportlichkeit und Exklusivität, die die Ferrari-Modellreihen bereits seit den 50er-Jahren so unverwechselbar macht. Auch im Innenraum schafft der California T eine Liaison aus klassischen Stilelementen und moderner Funktionalität. Mit seinem umfassenden und selbsterklärenden Infotainment- und Navigationssystem hat er alles an Bord, was man als Fahrer braucht, um den permanenten Rundumblick zu behalten. Raffinierte Ausstattungsdetails, edle Materialien und ihre tadellose Verarbeitung machen den außerordentlichen Anspruch und die Hochwertigkeit dieses Ferrari jederzeit spürbar. Besonders attraktiv sind die sieben Jahre Maintenance, ein neuer und innovativer Service für alle Kunden, die einen neuen Ferrari bei einem offiziellen Ferrari-Vertragspartner ordern. Dieses spezielle Garantiepaket umfasst die allgemeine Instandhaltung für die ersten sieben Lebensjahre des Fahrzeugs.

In nur 14 Sekunden zum Spider mit dem faltbaren Hardtop

*In only 14 seconds it becomes a Spider with retractable hardtop*

**BEEINDRUCKENDES HANDLING,  
UNMITTELBARES ANSPRECHVERHALTEN,  
ATEMBERAUBENDE DREHFREUDE UND  
PRÄZISE REAKTIONSFÄHIGKEIT**

**OUTSTANDING HANDLING, IMMEDIATE  
THROTTLE RESPONSE, BREATHTAKING  
SNAPPINESS AND PRECISE RESPONSIVENESS**



Edles Ambiente, variabel nutzbar

*Glamorous ambience, versatile*

Um in diesen Genuss zu kommen, sollte man am besten gleich eine Probefahrt vereinbaren. Damit schließt sich der Kreis bei Maranello Motors, mit einer mehr als zwanzigjährigen Erfahrung und der beschriebenen Leidenschaft für außergewöhnliche Automobile. Neben den aktuellen Ferrari-Modellen bietet Maranello Motors auch eine große Auswahl an zertifizierten Gebrauchtwagen mit einer umfangreichen Gebrauchtwagengarantie sowie historischen Fahrzeugen. Hier zeigt sich die wahre Kompetenz. Daneben überzeugt Maranello Motors mit

besonderen Services wie dem Garagenservice, dem Reifeneinlagerungsservice, einem Hol- und Bringdienst, verschiedenen Individualisierungsprogrammen, einem professionellen Fahrertraining und vielem anderen mehr.

Vertrauen ist eine Währung für die Leistungsbereitschaft eines Unternehmens. Und so ist Maranello Motors mehr als ein verlässlicher Partner. Sollten Sie sich den Traum von einem italienischen Sportwagen erfüllen wollen, dann schauen Sie in Köln vorbei. Der Weg lohnt sich.

## FERRARI California T

**KRAFTSTOFFVERBRAUCH KOMBINIERT:**

11,7–10,7 l/100 km

**CO<sub>2</sub>-EMISSION KOMBINIERT:**

273–251 g/km

**CO<sub>2</sub>-EFFIZIENZKLASSE: G**

**ERMITTELT NACH EG-RICHTLINIE 1999/94/EG**

**FUEL CONSUMPTION COMBINED:**

11,7–10,7 l/100 km

**CO<sub>2</sub>-EMISSIONS COMBINED:**

273–251 g/km

**CO<sub>2</sub>-EFFICIENCY CLASS: G**

**ACCORDING TO EC REGULATIONS 1999/94/EG**

*This credo is lived by Maranello Motors every day, and they perhaps present the most beautiful sports car in the world. The company's success particularly underscores this belief. The current Ferrari Family finds itself on an exhibition space of more than 1,000sqm in Cologne. Here you can easily get a comprehensive overview of the variety of Italian luxury sports cars. For many years the Maranello Motors' team has lived in this ambience. The company also impresses with excellent consultation and an outstanding service team which has specialised in high-end maintenance, repair, care, storing or preparation of such exclusive vehicles. Not least, Maranello – as official partner of the Ferrari Financial Service AG – is able to support you in the financing of an automobile dream such as the California T.*

*The Ferrari California T immediately enthral. In 3.6 seconds you'll experience what it means to construct a sports car par excellence. 560 horse power (412 kW) from a cylinder capacity of 3.9 litres*

and an impressive 755 newton metres of torque (at 4,750 rpm ) accelerate the Ferrari California T to a top speed of 316 km/h. Outstanding handling, immediate throttle response, breathtaking snappiness and precise responsiveness.

The heart of the bolide from Maranello is a comprehensively newly developed eight cylinder engine with direct fuel injection. Its turbocharging harks back to Ferrari traditions which are well known from the legendary F40. However, it is less an evolution than a true revolution which sets new standards in automotive engineering. Ultimate performance in compact construction. Four years of intensive development work, highly technological production procedures and the experience of Scuderia Ferrari bring Formula 1 performance to the streets with this unique engine. It combines high-end engine qualities – typical for Ferrari – with unimagined fuel efficiency. Considerably reduced emissions and fuel consumption values, however, do not compromise drive. On the contrary: the turbo makes the V8 more powerful than ever.

Driving pleasure is clearly paramount in the Ferrari California T. You can already tell just by seeing the cabriolet at rest. Its elegant lateral contouring, the expressive proportions and the design, aligned to performance and driving dynamics, cannot in any way deny the sportive DNA of a thoroughbred Ferrari.

The elongated hood and the V-shaped enlargement up to the compact rear convey a pure dynamic. This is underscored by the impressive – yet never overly aggressive grille – and the muscular fenders. These two create a harmonious unit with the distinctive headlights, including LED daytime running lights, and the typical air slits, which benefit the fully improved aerodynamics. The compact rear is outstanding with horizontal design elements and triple diffuser.

The design language of the California T is reminiscent of the classic Ferrari proportions. Its front styling is inspired by the famous pontoon-fender 250 Testa Rossa. With its 2+2 seater, the Ferrari California T epitomises the sublime elegance, sportiness, versatility and exclusivity that have distinguished every California model since the 1950s. In the interior the California T also creates a liaison of classic style elements and modern functionality. With its comprehensive and self-explanatory infotainment and GPS system, it's got everything aboard you need as a driver to maintain a permanent all-round view.



## DER FAHRSPASS STEHT IM VORDERGRUND ...

## DRIVING PLEASURE IS CLEARLY PARAMOUNT ...

You can feel the extraordinary standard and the high level of quality in its sophisticated appointment features, glamorous materials and the impeccable finishing. The 7 years of maintenance make it particularly attractive; a new, innovative service for all customers who order a new Ferrari at an official Ferrari contract partner. This special guarantee package includes general maintenance for the first seven years of the vehicle. To enjoy this, make an appointment for a test drive now. We've come full circle with Maranello Motors, with more than twenty years of experience and the passion for extraordinary automobiles. Along with the current Ferrari models, Maranello Motors offers a wide range of certified used cars with an extended warranty, as well as vintage cars. True competency is demonstrated here. Besides, Maranello Motors impresses with special services such as garage service, tyre storage service, pick-up and delivery service, various individualisation programmes, professional driver training and much more.

Trust is a currency for the commitment of a company. Thus, Maranello Motors is more than a reliable partner. If you want to fulfil your dream of an Italian sports car, visit us in Cologne. The journey is well worth it.



**Maranello Motors GmbH**  
Württembergische Allee 4  
D-50858 Köln

Phone: +49 (0)221 80 130 - 100  
Fax: +49 (0)221 80 130 - 105

info@maranello-motors.de  
www.maranello-motors.de



NOT ONLY DIAMONDS...

*Living Moments*  
LUXURY ESTATES & LIFESTYLE

LIVING MOMENTS - A CLASSY EXPERIENCE ONLY BY PRIVATE RESIDENCES

Private Residences - Kitzbühel Immobilien GmbH, Franz Reisch Str. 11, 6370 Kitzbühel, +43 5356 635 90 0

...ARE A GIRL'S BEST FRIEND



Fotos & Montage: Paul Döhren, www.pauldoehren.com



PRIVATE RESIDENCES  
LUXURY REAL ESTATE GROUP

[WWW.PRIVATE-RESIDENCES.NET](http://WWW.PRIVATE-RESIDENCES.NET)

KITZBÜHEL - MALLORCA - ZÜRICH/ZUG

# Repräsentative Luxuswohnung in zentraler Lage von Kitzbühel

*Prestigious apartment in Kitzbuehel's town centre*



Wohnnutzfl. / Constr. area: 152 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 2  
Bäder / Bathrooms: 2  
Energiezertifikat in Arbeit /  
Energy certificate in progress

Preis / Price: 2.550.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

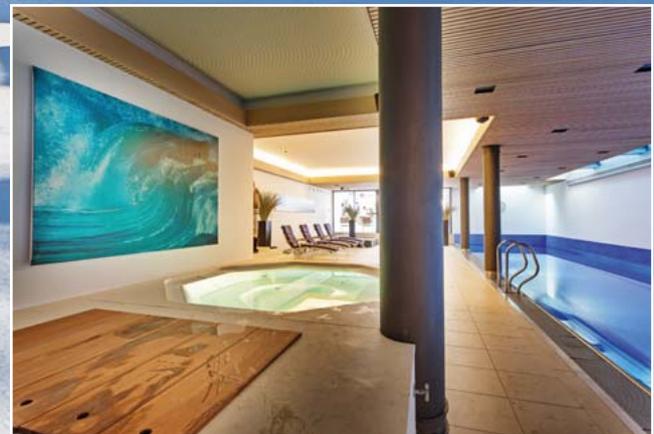


**Mit atemberaubendem Ausblick  
auf die Streif**

Diese außergewöhnliche und exklusive Stadtwohnung begeistert einmal durch die zentrale und fußläufige Lage und zum anderen durch den atemberaubenden Ausblick auf die Kitzbüheler Streif. Neben dem großzügigen, lichtdurchfluteten und offen gestalteten Wohn- und Essbereich sowie den zwei Schlafzimmern mit Bad en suite, sollte hier aber vor allem der allgemein nutzbare Fitness- und Wellnessbereich samt Edelstahl-Indoorpool, Sauna, Dampfbad etc. hervorgehoben werden.

**Breathtaking views  
of the Streif**

*This extraordinary and exclusive town apartment is outstanding with its central location within walking distance of the town centre and the breathtaking views of the Kitzbuehel Streif. Along with the generous, sun-kissed and open-plan living and dining area, as well as the bedrooms with en-suite bathrooms, the joint gym and spa area including stainless steel indoor pool, sauna, steam bath, etc. must be emphasised.*



Das Highlight –  
der edel gestaltete  
Wellnessbereich samt  
Indoorpool

*The highlight –  
the elegantly designed  
wellness area with  
indoor pool*

# Traumhaftes Landhaus in einer begehrten Aussichtslage

*Gorgeous country house in a  
coveted location with fantastic views*

## Exklusives Domizil in perfekter Ausführungsqualität

Diese Landhausvilla im Tiroler Stil wurde in traumhafter Hanglage in eine der schönsten Gegenden von Kirchberg eingebett. Aufgrund der hervorragenden Bauqualität, einer exklusiven Ausstattung und vor allem wegen der einmaligen Raumkonzeption kann diese Liegenschaft als wahres Schmuckstück bezeichnet werden. Hochwertigste Materialien wie die Verwendung von Altholz im Innen- und Außenbereich, luxuriöse Natursteine und edle Armaturen sind bei dieser Liegenschaft gegeben. Selbstverständlich befindet sich auch die technische Ausstattung auf einem hohen Niveau.

## Exclusive domicile with high-quality building standards

*This country house in Tyrolean style was embedded in a magnificent hillside in one of the most beautiful locations in Kirchberg. With its excellent building standards, the exclusive appointments and particularly with its unique room concept, this residence can be described as a true jewel. You will find high-quality materials such as the use of old timber inside and out, luxurious natural stone and glamorous fittings in this home. The technical equipment is certainly of the highest level.*

Grundstücksfl. / Plot area:	750 m <sup>2</sup>
Wohnnutzfl. / Constr. area:	417 m <sup>2</sup>
Schlafzimmer / Bedrooms:	4
Bäder / Bathrooms:	4
HWB / EER:	58,11

Preis / Price: 3.650.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:

→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

Further property information:

→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)





**Zwei rustikale Luxuschalets in einer begehrten Lage**  
*Two rustic luxury chalets in a coveted location*



**Hochwertige Wohnensembles in Reith bei Kitzbühel**

Bei diesem Angebot handelt es sich um zwei wunderschöne Chalets, welche durch eine gemeinsame Tiefgarage verbunden sind und die eine bis ins Detail geplante und mit perfekter, hochwertiger Handwerkskunst umgesetzte Ausstattung aufweisen. Die exzellente Bauqualität und die für die Kitzbüheler Region typischen Altholzarbeiten im Innen- und Außenbereich veredeln die gesamte Liegenschaft und verleihen ihr eine ganz besondere Note. Abschließend sollte das interessante Preis-/Leistungs-Verhältnis hervorgehoben werden.

Authentisches  
Tiroler Wohnen

*Authentic  
Tyrolean living*



Massive  
Sichtdachstühle in  
antikem Holz

Massive exposed beams  
in antique timber

## High-end residential ensemble in Reith near Kitzbuehel

These two wonderful chalets are connected by joint underground parking and feature detailed, perfectly implemented craftsmanship in the appointments. The excellent building standards and the old timber work inside and out, typical of the Kitzbuehel region, add a refinement to the entire residence and give it its very special charm. Both chalets boast a similar concept in that the main building is much bigger, offering better views. In conclusion, the interesting value for money must be emphasized.



Grundstücksfl. / Plot area: 983 m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 785 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 8  
Bäder / Bathrooms: 7  
Energiezertifikat in Arbeit /  
Energy certificate in progress

Preis / Price: 5.875.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



# Kitzbühel: Immobilien-Marktbericht

## *Kitzbuehel: real estate market report*

### *Rückblick und aktuelle Tendenzen*

#### *Review and current developments*

Das Jahr 2014, das von einer grundsätzlich positiven Nachfrage geprägt wurde, die im direkten Zusammenhang mit der guten wirtschaftlichen Entwicklung in Westeuropa und der historischen Niedrigzinsphase steht, verlief für unser Unternehmen äußerst erfolgreich und hat erneut die beeindruckende Dynamik dieses außergewöhnlichen Immobilienmarktes bestätigt.

Trotz des stetig steigenden Preisniveaus scheint die Investitionsbereitschaft weiterhin ungebremst zu sein. Im Gegensatz zu den vorhergehenden Jahren, in denen Immobilieninvestitionen ab einem Verkaufspreis von mehr als 5 Mio. Euro eher selten waren, wurden 2014 bzw. im Winter 2014/2015

etliche Immobilientransaktionen im hohen ein- und zweistelligen Millionenbereich getätigt. Der Verkauf einer Luxusliegenschaft am Kitzbüheler Sonnberg in einem Preissegment von über 20 Mio. Euro ist sicherlich als die spektakulärste Transaktion zu betrachten.

Grundsätzlich bleibt jedoch festzuhalten, dass die große Mehrzahl der Verkäufe nach wie vor im Bereich zwischen 1 und 3 Mio. Euro liegt. Besonders hervorzuheben ist dabei die hohe Nachfrage nach exklusiven Apartments im Preisbereich von ca. 1 bis 2 Mio. Euro sowie nach luxuriösen Einfamilienhäusern in guten Lagen im Preissegment von ca. 2,5 bis 3 Mio. Euro. Da dieses Segment innerhalb von Kitzbühel aufgrund des stetig steigenden Preisniveaus immer schwerer zu bedienen ist, weicht der Großteil der Käufer in diesen Preissegmenten auf die umliegenden Ortschaften aus. Durch diese Entwicklung profitieren Gemeinden wie Reith, Aurach, Jochberg, Kirchberg und Going überproportional, was zu einer immer stärkeren Annäherung der Preisniveaus zwischen den einzelnen Ortschaften geführt hat. Nach unserer Einschätzung ist bei der Mehrheit der Kaufinteressenten die Mikrolage in Verbindung mit der Qualität der einzelnen Immobilie der ausschlaggebende Punkt, der über den Ankauf einer Liegenschaft entscheidet, und nicht, wie in der Vergangenheit vermehrt üblich, der Wunsch nach einer Immobilie innerhalb der Gemarkung Kitzbühel.

Kunden, die ihren Fokus nach wie vor auf ein luxuriöses Domizil innerhalb von Kitzbühel legen, werden bei den in der Planungsphase befindlichen Wohnungen oder auch Häusern mit deutlichen Preissteigerungen rechnen müs-

Kitzbühel ist und bleibt  
sehr wertbeständig

*Kitzbuehel has remained,  
and will be, stable in value*



sen. Der im Winter 2014/2015 erfolgte »Ausverkauf« von neuwertigen Immobilien im moderaten Preissegment Kitzbühels, der zu einer bedenklichen Verknappung des Angebots geführt hat, sowie die äußerst restriktive Baugenehmigungspolitik in der Gamsstadt untermauern diese Einschätzung. Ein weiteres, äußerst wichtiges Indiz in Bezug auf die Entwicklung des Preisniveaus am Kitzbüheler Immobilienmarkt ist der gerade veröffentlichte Grundverkehrsbericht des Landes Tirol. Dieser jährlich erscheinende Bericht der Landesregierung gilt laut Tiroler Tageszeitung vom Mai 2015 als der Seelenspiegel von Grund und Boden in Tirol. Darin aufgelistet werden Erwerb und Verkauf von Immobilien aller Art, also bebaut, unbebaut oder landwirtschaftlich genutzt. Die Entwicklung bestätigt ganz eindeutig den Kaufboom der vergangenen Jahre, der sich naturgemäß auch auf die Preisentwicklung auswirkt.

Im Jahr 2014 wechselten tirolweit 16.680 Wohnungen, Häuser oder Grundstücke ihren Besitzer, das sind 2.580 mehr als im Jahr 2013. Das Hauptaugenmerk unserer Betrachtungen liegt aber auf der zweifellos anhaltenden Nachfrage nach Liegenschaften, die von Bürgern aus anderen EU-Mitgliedstaaten kommt. Knapp 6.800 Bür-

ger aus anderen EU-Staaten erwarben in den letzten fünf Jahren Immobilien in Tirol. Allein im Jahr 2014 lag die Zahl bei rund 1.300.

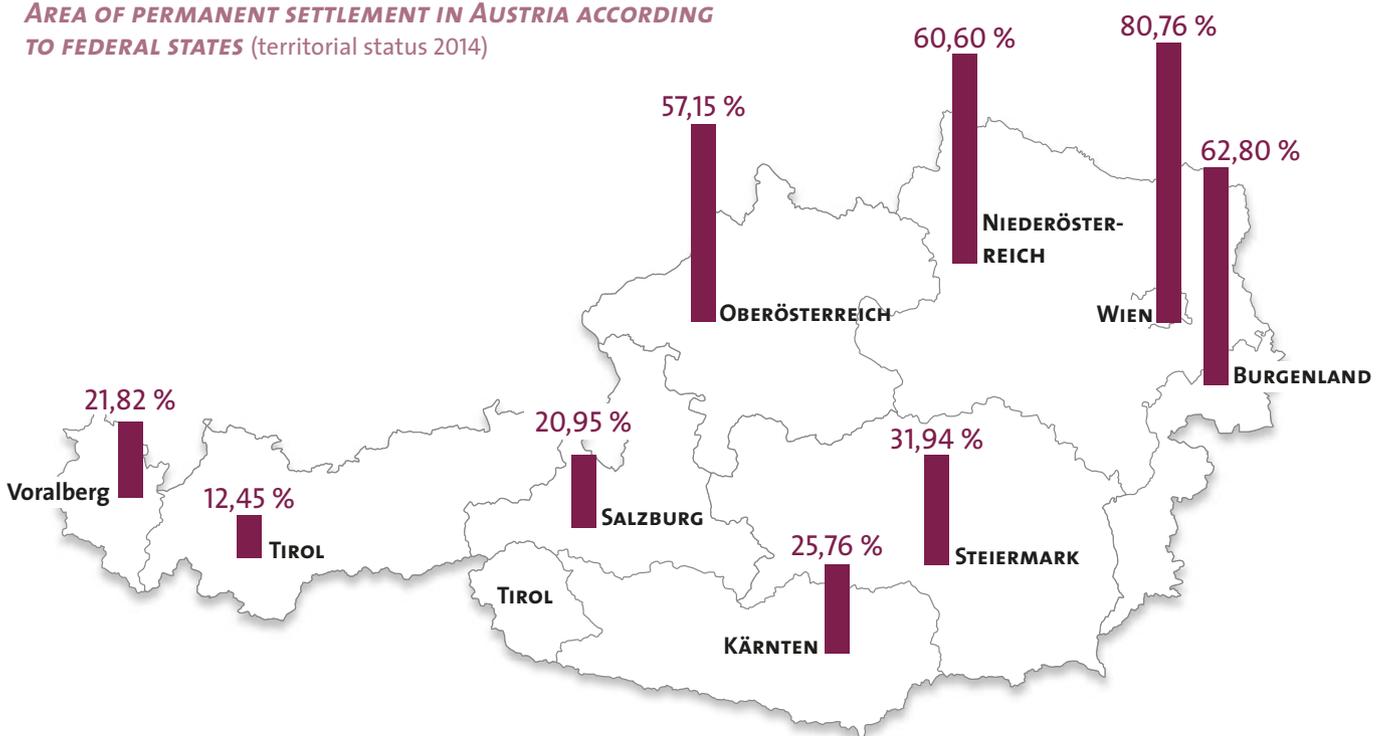
Der Grundverkehrsbericht spricht in seiner diesjährigen Veröffentlichung von einem Einpendeln der Rechtserwerbe auf einem unverändert hohen Niveau in den letzten Berichtsjahren. Diesbezüglich ist auch von keiner Änderung beziehungsweise größeren Abweichung nach unten

**DIE NACH WIE VOR SEHR HOHE NACHFRAGE NACH IMMOBILIEN UND GRUNDSTÜCKEN IN GUTEN BIS SEHR GUTEN LAGEN UND DIE DAMIT VERBUNDENE VERKNAPPUNG DES ANGEBOTS LASSEN DIE PREISE WEITERHIN STETIG STEIGEN.**

auszugehen. Die Bezirke Kitzbühel, Kufstein, Innsbruck und Innsbruck-Land zählen dabei zu den besonders begehrten Adressen. Von den 1.300 im Vorjahr erworbenen bebauten oder unbebauten Grundstücken entfallen allein 540 auf Kitzbühel. Faktisch liegt auf der Hand, dass sich besonders beliebte Lagen wie in und rund um

**DAUERSIEDLUNGSRAUM IN ÖSTERREICH NACH BUNDESLÄNDERN**  
(Gebietsstand 2014)

**AREA OF PERMANENT SETTLEMENT IN AUSTRIA ACCORDING TO FEDERAL STATES** (territorial status 2014)



Quelle: Statistik Austria



Kitzbühel auf einem hohen preislichen Niveau befinden und dort auch bleiben werden, vor allem wenn man bedenkt, dass der Dauersiedlungsraum nur 12,45 Prozent beträgt und davon lediglich 4 Prozent für den Wohnraum bestimmt sind (aktuelle Flächenwidmungsbilanz der Statistik Austria, Gebietsstand 2014). Bringt man die 12,45 Prozent intensiv nutzbare Fläche im Bergland Tirol in Relation zu den übrigen Bundesländern, dann erscheint dieser Prozentsatz äußerst niedrig. In Österreich liegt der Durchschnittswert bei deutlich höheren 38,90 Prozent. Sogar die Nachbarbundesländer Salzburg (20,95 Prozent) und Vorarlberg (21,82 Prozent) übertreffen den Tiroler Wert klar.

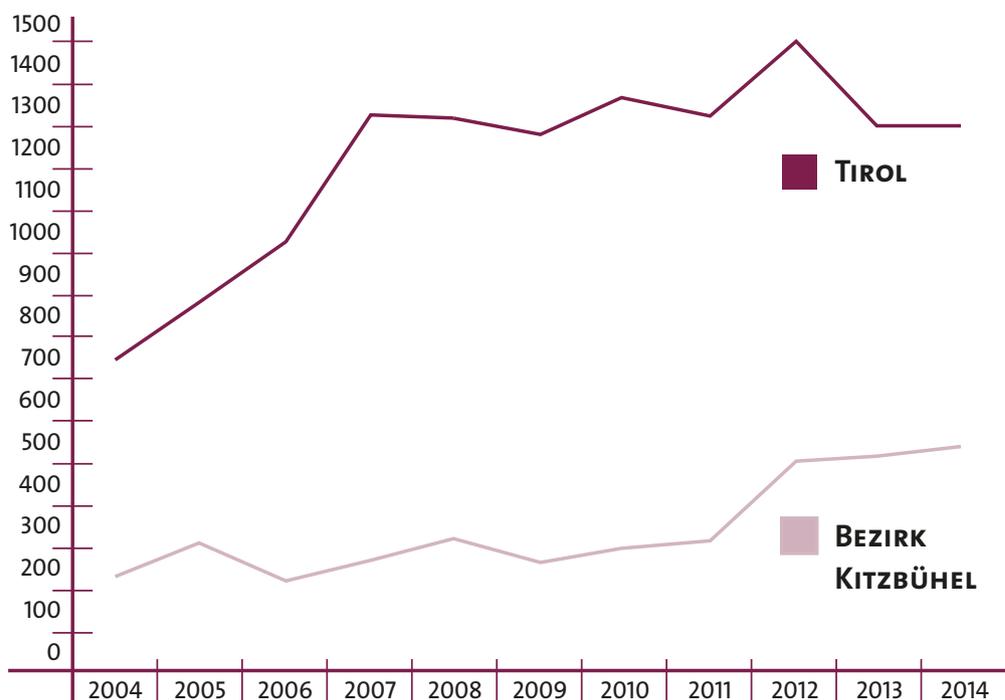
Die nach wie vor sehr hohe Nachfrage nach Immobilien und Grundstücken in guten bis sehr guten Lagen und die damit verbundene Verknappung des Angebots lassen die Preise weiterhin stetig steigen. Eine Umkehr dieses Trends, der bekanntermaßen sämtliche Wirtschaftskrisen der Vergangenheit unbeschadet überstanden hat, ist aus unserer Sicht, aber auch aus Sicht des Grundverkehrsberichts nicht erkennbar. Auffallend ist, dass bei unserer täglichen Arbeit als Immobilienberater in Kitzbühel seit geraumer Zeit eine gesteigerte Nachfrage nach Premiumliegenschaften im absoluten Hochpreissegment erkennbar ist.

*The year 2014 was characterised by generally positive demand which is directly connected to the great economic development in Western Europe and the historic low-interest phase. These have been significant contributors to our company's success and have once again confirmed the impressive dynamic of this extraordinary real estate market.*

*Despite the steadily growing price level, the readiness to invest seems to continue. In comparison to the past few years in which real estate investments above a purchasing price of more than Euro 5m were rather rare, in 2014 and in the winter of 2014/2015, respectively, several real estate transactions in the high one- and two-digit million euro ranges were made. The sale of a luxury residence at the Kitzbuehel Sonnberg, in the price segment of more than Euro 20m can certainly be regarded as the most spectacular transaction.*

*Fundamentally speaking, it can be stated that the great majority of the sales is still between Euro 1m to Euro 3m. The high demand for exclusive apartments at approximately Euro 1m to Euro 2m, as well as luxurious single-family houses in excellent locations at Euro 2.5 to Euro 3m, must be particularly emphasised. As it has become harder and harder to serve this segment in Kitz-*

## IMMOBILIENERWERBE IN TIROL DURCH BÜRGER AUS ANDEREN EU-STAATEN REAL ESTATE ACQUISITIONS IN TYROL BY CITIZENS FROM OTHER EU COUNTRIES



Quelle: Grundverkehrsbericht des Landes Tirol 2014 · Source: Land Transfer Report of the State of Tyrol 2014

Verhältnis tirolweiter  
Erwebe zu den Erwerben  
im Bezirk Kitzbühel

*Relation of acquisitions  
throughout Tyrol to  
acquisitions in the district  
of Kitzbuehel*

buehel, due to the continuously increasing price level, the majority of the buyers in these price segments resort to the surrounding localities. Communities such as Reith, Aurach, Jochberg, Kirchberg and Going have been profiting over-proportionally from this development and this has led to a stronger adjustment of the price levels among these individual villages and towns. According to our estimation, the deciding factor for the majority of interested buyers is the micro-location combined, with the quality of the individual properties, that determines the purchase of real estate and not – as used to be the case – the desire for a piece of real estate within the district of Kitzbuehel.

Customers who have focused on a luxurious domicile within Kitzbuehel will have to reckon with a considerable rise in prices for apartments and houses that are still in the planning phase. The “sale” of new residences in the moderate price segment in Kitzbuehel in the winter of 2014/2015, which led to an alarming shortage of supply, along with the restricted building permit policy in the town with the chamois emblem, underscores this assessment. Another extremely important sign regarding the development of the price level of the Kitzbuehel real estate market is the State of Tyrol Report on Land Transfer, which has just been published. This annual report by the state government is said to be the mirror of the soul of land and property in Tyrol, according to the *Tiroler Tageszeitung* (Tyrolean Daily) of May 2015. The purchase and sale of property of all kinds is listed here: meaning developed, undeveloped or properties used for agriculture. The development clearly confirms the purchasing boom of the past year, which naturally has had its effect on the price development.

In 2014, 16,680 apartments, houses or plots changed hands throughout Tyrol – 2,580 more than in 2013. However, the emphasis of the undoubted continuing demand for residences is from other EU countries. Nearly 6,800 citizens from other EU countries bought real estate in Tyrol in the past five years. In 2014 alone they numbered 1,300. In its publication this year, the *Land Transfer Report* refers to an adjustment of acquisitions at a consistently high level in the last few reported years. Regarding this, no change or greater deviation below this point is to be expected. The districts of Kitzbuehel, Kufstein, Innsbruck and Innsbruck Land are among the most coveted addresses. Of the 1,300 developed or undeveloped plots which had been acquired in the previous year, 540 are in Kitzbuehel. De facto, it is obvious

that particularly popular locations, such as in and around Kitzbuehel, command a high price level and will remain there, especially if you consider that the permanent settlement area is only 12.45 per cent. whereby only 4 per cent is designated as housing space (current planning scheme balance of the Statistik Austria, Austrian territory 2014). If you relate the percentage of 12.45

**DEMAND FOR REAL ESTATE AND PROPERTIES IS STILL HIGH IN GOOD TO EXCELLENT LOCATIONS AND THE RESULTING SHORTAGE OF SUPPLY WILL PROMPT A FURTHER RISE IN PRICES.**

of intensively useable areas in the mountainous region of Tyrol to the remaining states, this seems to be very low. In Austria, the average value is considerably higher, at 38.9%. Even the neighbouring states of Salzburg (20.95%) and Vorarlberg (21.82%) far exceed the Tyrolean value.

Demand for real estate and properties is still high in good to excellent locations and the resulting shortage of supply will prompt a further rise in prices. A change in this trend, which has, as is well known, survived all economic crises unscathed in the past, cannot be envisaged either from our perspective, or that of the *Land Transfer Report*. It is notable that, in our daily job as real estate advisors in Kitzbuehel, a rise in demand for premium properties in the absolute high price segment has been recognised for quite some time.

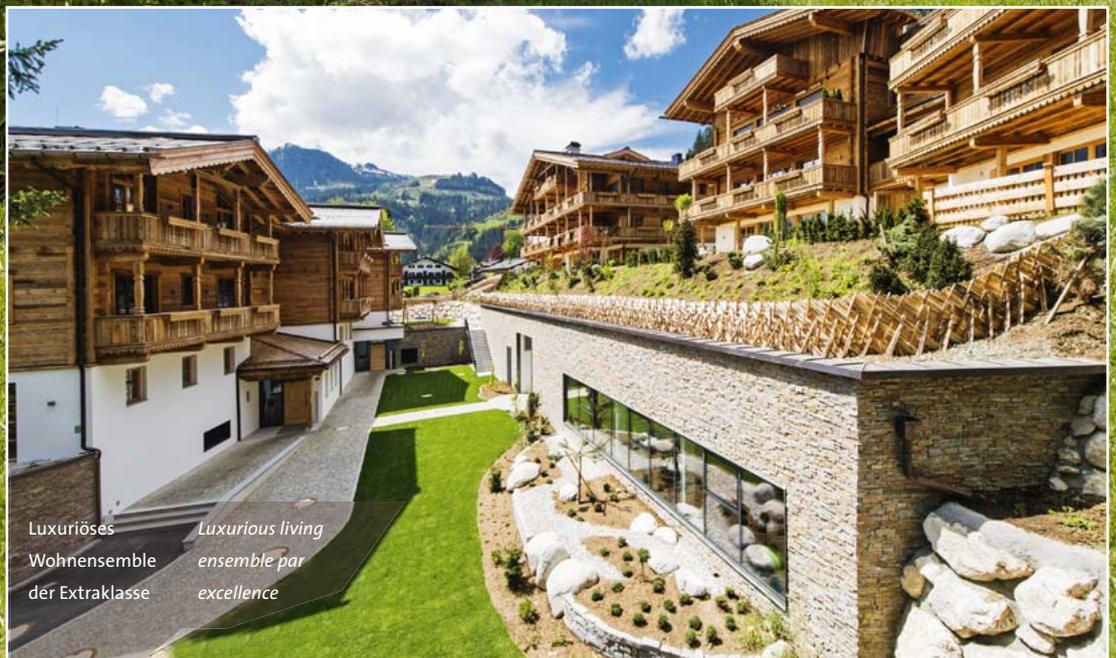
Eine Verknappung des Angebots und eine hohe Nachfrage bestimmen den Markt

A shortage in supply and high demand define the market





Edles Apartment  
am Kitzbüheler Lehenberg  
*Glamorous apartment  
on the Kitzbuehel Lehenberg*



Noble Nassbereiche  
in hervorragender  
Ausstattung

*Lavish bathroom  
with excellent  
appointments*



## Einmalige Lage gepaart mit absoluter Luxusausführung

Die hier angebotene Luxuswohnung mit einem wunderschönen Garten vereinigt etliche Faktoren, die eine erhebliche Lebensqualität garantieren. So wurde neben der idyllischen Lage und einem anspruchsvollen Raumkonzept größter Wert auf die ganzheitliche Verwendung von hochwertigsten Materialien gelegt. Im klassischen, exklusiven Landhausstil gehalten, wird diese beeindruckende Wohnoase durch modernes Interieur ergänzt und spiegelt so die Authentizität von Kitzbühel wider. Ein besonderes Highlight ist der angrenzende, über 44 m<sup>2</sup> große Wellnessbereich, der zum Entspannen einlädt.

Hochwertig  
eingerrichteter  
Wellnessbereich

*Luxurious spa area*



## *Unique location combined with absolutely luxurious appointments*

*This luxury apartment with a wonderful garden combines all the factors which guarantee a high quality of living. Much emphasis was placed on an idyllic location and a discerning room concept, along with the use of high-quality materials throughout. Kept in classic, exclusive country style, this impressive haven is complete with a modern interior and reflects the authenticity of Kitzbuehel. A special highlight is the adjoining, spa area of more than 44sqm which invites you to relax.*



Wohnnutzfl. / Constr. area:	228 m <sup>2</sup>
Schlafzimmer / Bedrooms:	3
Bäder / Bathrooms:	2
HWB / EER:	36,80

Preis / Price: 2.289.500 €

Weitere Informationen zum Objekt:

→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

Further property information:

→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



Traumhaft designer  
Schlafbereich mit Bad  
und Wellness en suite

*Fabulous designer  
sleeping area with bath  
and wellness en suite*



**Traumhaftes Penthouse  
mit exklusiver Designer-Einrichtung**

*Stunning penthouse with  
exclusive designer furniture*



### Luxuriöses Wohnen nahe der Fleckalmbahn

Dieses Luxusapartment ist in das Dachgeschoss eines architektonisch ansprechenden Gebäudes integriert, das sich in unmittelbarer Nähe zur Skipiste und zum Zentrum Kirchbergs befindet. Es bietet einen wunderschönen, offen gestalteten Wohn-Ess-Bereich mit Kaminofen und traumhafter Profiküche sowie einen fantastischen Master-Schlafbereich mit edlem Wellness-Badezimmer. Durch das sorgfältig ausgewählte Interieur von Designerhand, die exklusive Ausstattung und die moderne Haustechnik wurde hier Schick, Charme und Wohlfühl-Atmosphäre fein abgestimmt vereint.

### Luxurious living near the Fleckalm railway

*This luxury apartment on the rooftop of an architecturally attractive building is situated in the immediate vicinity of the ski slopes and the town centre of Kirchberg. It boasts a wonderful, open-plan living and dining area with fireplace and a stunning professional kitchen, as well as a fantastic master bedroom with glamorous spa bathroom. With its tastefully chosen interior created by a designer, the exclusive appointments and modern building services have been combined in a harmonious way to represent a chic ambience, charm and an atmosphere of wellbeing.*

Wohnnutzfl. / Constr. area:	139 m <sup>2</sup>
Schlafzimmer / Bedrooms:	2
Bäder / Bathrooms:	2
HWB / EER:	35,46

Preis / Price: 1.340.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:

→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

Further property information:

→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

# Sonniges Alpenchalet in edler Ausführung

## *Sunny Alpine chalet with glamorous building standards*



Offener Wohn-Ess-Bereich  
mit Sichtdachstuhl

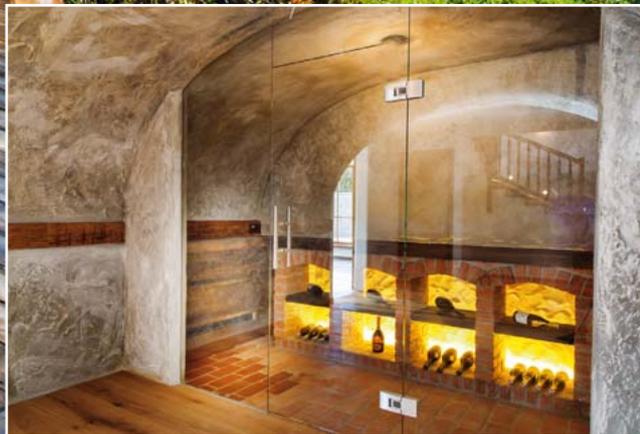
*Open living and dining area  
with exposed beams*

### Herrschaftliches Residieren in einer exklusiven Umgebung

Dieses charmante, absolut luxuriöse Tiroler Chalet zeichnet sich durch seine gute Aussichtslage, die unmittelbare Nähe zu der Gamsstadt, eine hervorragende Bau- und Ausstattungsqualität in sämtlichen Bereichen sowie seinen äußerst attraktiven Preis aus. Die architektonische Gestaltung und die südliche Ausrichtung garantieren dieser noblen Immobilie helle und lichtdurchflutete Räume. Neben den soeben aufgezählten Faktoren sollten abschließend die gelungene Raumaufteilung, der wunderschöne Wellnessbereich und der ansprechende Weinkeller erwähnt werden.

### Stately living in exclusive surroundings

*This charming, very luxurious Tyrolean chalet is characterised by its perfect location, the immediate vicinity to the town with the chamois emblem, its excellent building standards and appointment features throughout, as well as an interesting price/performance ratio. The architectural design and the south alignment of this glamorous residence allow for bright and light-flooded rooms. Along with the aforementioned factors, the excellent room plan, the wonderful spa area and the attractive wine cellar must be mentioned.*



Eine Oase für  
Weinliebhaber

An oasis for lovers of  
fine wine

Grundstücksfl. / Plot area: 1.050 m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 388 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 4  
Bäder / Bathrooms: 3  
HWB / EER: 47,20

Preis / Price: 3.600.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



# Großzügige Villa in einer traumhaften Höhenlage

## *Generous mansion in fantastic hillside location*



### **Gehobene Ausführung im traditionellen Tiroler Stil**

Dieses edle, im landestypischen Tiroler Stil errichtete Anwesen befindet sich in einer einmaligen Lage von Kirchberg in Tirol. Die südliche Ausrichtung ermöglicht Ihnen einen atemberaubenden Panoramablick auf die umliegende Bergwelt und gewährleistet aufgrund der großzügigen Fensterfronten ein von Licht durchflutetes Wohnambiente. Eine hervorragende Raumkonzeption, welche keinen Vergleich scheuen muss, absolute Großzügigkeit in sämtlichen Bereichen, die noble Möblierung sowie eine hochwertige Bau- und Ausstattungsqualität runden dieses äußerst attraktive Gesamtangebot ab.

Atemberaubender  
Fernblick  
in das Spertental

*Breathtaking,  
far-reaching views  
into the Sperten Valley*

## Sophisticated building standards in Tyrolean style

This glamorous estate in typical Tyrolean style is situated in a unique location in Kirchberg, Tyrol. South-facing, it allows for breathtaking panoramic views of the surrounding mountains and with its large windows it boasts a light-flooded atmosphere. An excellent, second-to-none room plan, absolutely generous rooms throughout, the glamorous furniture, as well as high-end building standards and high-quality appointments, complete the attractive overall concept.



Grundstücksfl. / Plot area: 704 m<sup>2</sup>  
 Wohnnutzfl. / Constr. area: 450 m<sup>2</sup>  
 Schlafzimmer / Bedrooms: 5  
 Bäder / Bathrooms: 5  
 HWB / EER: 68,00

Preis / Price: 3.300.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
 → [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
 Further property information:  
 → [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



# Vertrauenssache *A matter of trust*

Immobilien­geschäfte basieren auf Vertrauen - genau wie Bank­geschäfte.

Denn bei beiden zählt, dass der Kunde langfristig zufrieden ist.

*Just like in banking, real estate transactions are based on trust -*

*what counts in both businesses is that the client is satisfied long-term.*

Hauptsitz der LGT Bank in  
Vaduz, Liechtenstein

LGT Bank headquarters in  
Vaduz, Liechtenstein

Es gibt Anschaffungen, die macht man nicht alle Tage – ein Immobilienkauf gehört für die meisten Menschen wahrscheinlich in diese Kategorie. Ein Haus- oder Wohnungskauf kann eine sehr emotionale Angelegenheit sein – wenn man nach intensiver Suche das Traumobjekt genau am richtigen Ort gefunden hat – oder ist ein absolut nüchternes Geschäft – wenn man sich

entscheidet, Immobilien nicht für den Eigenbedarf, sondern als Anlageklasse zu nutzen, um das Vermögen möglichst breit aufzustellen. Gerade beim derzeitigen Zinsniveau sind Immobilien eine attraktive Absicherungsmöglichkeit gegen Geldentwertung und werden auch von Privatanlegern immer häufiger als Renditeobjekt erworben.



Eine sinnvolle Diversifikation in verschiedene Anlageklassen ist grundsätzlich für eine erfolgreiche Vermögensanlage unabdingbar. Denn genau wie ein Unternehmer, der seine Geschäftsaktivitäten auf verschiedene Bereiche und Märkte verteilt, um nicht von einem

»Unsere Aufgabe ist es, zusammen mit dem Kunden zu erarbeiten, wie das Vermögen möglichst optimal angelegt und verwaltet werden kann«, sagt Roland Strub, Kundenberater der LGT Bank. »Für jeden Kunden sieht das anders aus, denn es kommt auf seine individuellen



Roland Strub, Kundenberater  
der LGT Bank

*Roland Strub, Relationship  
Manager of LGT Bank*

## **DIE LGT IST SEIT ÜBER 80 JAHREN IM BESITZ DES FÜRSTENHAUSES UND WIRD AUCH VON MITGLIEDERN DES FÜRSTENHAUSES GEFÜHRT.**

Geschäftszweig einseitig abhängig zu sein, sollte auch ein privater Investor seine Investments auf verschiedene Währungen, Branchen, Regionen und Instrumente streuen und geschickt kombinieren. Nur so kann auf Dauer eine zufriedenstellende Rendite erzielt und gleichzeitig das Risiko gesenkt werden.

### **Jeder Kunde ist anders**

Allerdings ist das oft leichter gesagt als getan. Denn angesichts der immer komplexeren Entwicklungen an den Finanzmärkten wird es für den Privatanleger immer schwieriger, die ökonomischen Zusammenhänge und Abhängigkeiten an den Märkten nachzuvollziehen und dementsprechend das eigene Geld werterhaltend oder noch besser gewinnbringend anzulegen. An dieser Stelle kommt optimalerweise der Bankberater des Vertrauens ins Spiel.

Bedürfnisse, seine Risikobereitschaft und -fähigkeit, seine Anlageexpertise und seine finanziellen Ziele an.« Stehen diese Rahmenbedingungen fest, erarbeiten die LGT Kundenberater zusammen mit den Fachspezialisten und in enger Abstimmung mit dem Kunden eine auf ihn individuell zugeschnittene Anlagelösung.

### **Der Blick in die Zukunft**

Jeder Anleger sollte das Ziel haben, ein möglichst robustes Portfolio zusammenzustellen, das langfristig erfolgversprechend ist. Da zukünftige Entwicklungen immer unsicher sind, arbeiten die LGT Anlagespezialisten mit der sogenannten Szenario-Analyse. Das ist eine Methode, die dabei hilft, Anlageportfolios so aufzubauen, dass sie für verschiedene zukünftige Entwicklungen der Wirtschaft und der Märkte

### **Die Bank des Fürstenhauses von Liechtenstein**

*The bank of the  
Princely House of Liechtenstein*

Die LGT ist eine führende internationale Private-Banking und Asset-Management-Gruppe, die sich seit über 80 Jahren im Besitz der Fürstenfamilie von Liechtenstein befindet. Per 31.12.2014 verwaltete die LGT Vermögenswerte von CHF 128.8 Milliarden für vermögende Privatkunden und institutionelle Anleger. Die LGT beschäftigt rund 2000 Mitarbeitende an mehr als 20 Standorten in Europa, Amerika, Asien und dem Mittleren Osten.

*LGT is a leading international private banking and asset management group that has been fully controlled by the Liechtenstein Princely Family for over 80 years. As per 31 December 2014, LGT managed assets of CHF 128.8 billion (USD 129.6 billion) for wealthy private individuals and institutional clients. LGT employs approximately 2000 people who work out of more than 20 locations in Europe, the Americas, Asia and the Middle East.*

S.D. Prinz Philipp von und zu Liechtenstein, Chairman LGT, und S.D. Prinz Max von und zu Liechtenstein, CEO LGT

H.S.H. Prince Philipp von und zu Liechtenstein, Chairman LGT, and H.S.H. Prince Max von und zu Liechtenstein, CEO LGT



robust aufgestellt sind. Konkret entwickeln die LGT Fachexperten zusammen mit internen und externen Spezialisten verschiedene plausible Szenarien für grundlegende wirtschaftliche, politische und gesellschaftliche Entwicklungen, ermitteln deren Auswirkungen auf Finanzmärkte und Anlageklassen und formulieren daraus langfristige Anlagestrategien, die sie in den Portfolios umsetzen.

#### Anlegen wie der Fürst

Auch die Fürstliche Familie von Liechtenstein lässt in der fürstlichen Strategie einen Großteil ihres Anlagevermögens nach dieser Methodik verwalten und ermöglicht Kunden und Mitarbeitenden, in die gleiche Strategie zu investieren. Den Kunden gibt dieses Co-Investment die Sicherheit, dass ihre Interessen und die des Eigentümers der Bank in die gleiche Richtung gehen.

Sicherheit und Stabilität werden spätestens seit der Finanzkrise immer wichtiger. »Die LGT ist seit über 80 Jahren im Besitz des Fürstenhauses und wird auch von Mitgliedern des Fürstenhauses geführt«, sagt Roland Strub. »Diese spezielle Konstellation gibt unseren Kunden die Gewissheit, dass heute getroffene Entscheidungen und Strategien nicht schon morgen wieder hinfällig sind – das schafft Vertrauen.« Und Vertrauen in Bank und Berater ist nicht nur bei Immobiliengeschäften, sondern auch bei den persönlichen Finanzangelegenheiten entscheidend.

*Some purchases are not made every day – for most people, buying real estate probably falls under this category. Buying a house or apartment can be a highly emotional event – for example, when a person finally finds that dream property in just the right location after an extensive search. On the other hand, it can also be a completely rational business undertaking – such as when individuals decide to buy property, not for personal use, but as an investment class with the objective of diversifying their assets to the greatest extent possible. Thanks to the current low interest rate environment, real estate provides a particularly attractive opportunity for hedging against inflation, and*

an increasing number of private investors is acquiring real estate as income property.

Proper diversification in a variety of investment classes is vital for investing assets successfully. Just like business owners who spread their business activities across different areas and markets to avoid being disproportionately dependent on one specific area of business, private investors should also diversify their investments across different currencies, sectors, regions and instruments, and combine these investments skillfully. This is the only way to achieve satisfying returns in the long-run while at the same time reducing risk.

#### **Every client is different**

This is, however, often easier said than done. In light of the increasingly complex developments in financial markets, it is becoming more and more difficult for private investors to understand the

#### **Looking toward the future**

Investors should aim to build the most robust portfolio possible that will also deliver long-term success. Because future developments are never certain, LGT experts work using so-called scenario analysis. This method helps to construct a portfolio in such a way as to ensure it is well-positioned for a variety of future economic or market developments. In concrete terms, together with internal and external specialists, the experts at LGT develop a variety of plausible scenarios for fundamental economic, political and social developments, ascertain their impact on financial markets and investment classes, and on this basis, formulate long-term investment strategies that they then apply to portfolios.

#### **Invest like the Prince**

The majority of the Princely Family of Liechtenstein's assets invested in the Princely Strategy are managed using this method. The Princely House provides

## **LGT HAS BEEN FULLY-OWNED BY THE PRINCELY HOUSE FOR OVER 80 YEARS, AND IS MANAGED TOGETHER WITH MEMBERS OF THE PRINCELY HOUSE.**

economic interrelationships and dependencies in the markets, and to invest their money accordingly in a way that preserves value, or even better, generates profit. Ideally, it is here that a trusted bank advisor comes into play. "Our job is to find out together with the client how to invest and manage the assets in the best possible way", says Roland Strub, Relationship Manager at LGT Bank. "This is different for every client, because it's about their individual needs, their level of risk-aversion and ability to take risk, their investment expertise and financial objectives." Once these criteria have been identified, LGT client advisors, together with specialists and in close consultation with the client, develop an individually tailored investment solution.

clients and employees the possibility of investing in the same strategy. This form of co-investing gives clients the security that their interests and those of the bank's owners are aligned. At the latest since the financial crisis, the importance of security and stability have become increasingly important to investors. "LGT has been fully-owned by the Princely House for over 80 years, and is managed together with members of the Princely House", says Roland Strub. "This unique constellation gives our clients the certainty that the decisions and strategies defined today aren't already obsolete tomorrow – that creates trust." And trusting your bank and advisor is not only important for real estate transactions, it is also crucial in personal financial matters.



**LGT Bank AG**  
Herrengasse 12  
FL-9490 Vaduz  
[www.lgt.com](http://www.lgt.com)

### **Immobilienfinanzierung**

#### *Real estate financing*

Die LGT finanziert in Österreich Immobilien in den besten Lagen in Wien und an renommierten Standorten wie Salzburg oder Kitzbühel. Finanziert wird die Immobilie auf Basis der LGT Private Banking Hypothek – einer Finanzierungslösung, die ganz auf die persönlichen Bedürfnisse des Kunden abgestimmt ist. Der Kunde profitiert dabei von attraktiven Zinssätzen sowie einer transparenten und flexiblen Zinsbindung. Die LGT Private Banking Hypothek ist Teil des umfassenden Beratungsansatzes der LGT.

*In Austria, LGT provides real estate financing in the best locations in Vienna and in prestigious locations such as Salzburg or Kitzbuehel. These properties are financed using LGT Private Banking Mortgage – a financing solution that is fully tailored to the individual needs of the client. The client thus benefits from attractive interest rates as well as transparent and flexible mortgage terms. LGT Private Banking Mortgage is part of LGT's comprehensive investment approach.*



Grundstücksfl. / Plot area: 915 m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 525 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 5  
Bäder / Bathrooms: 4  
HWB / EER: 28,41

Preis / Price: 3.900.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

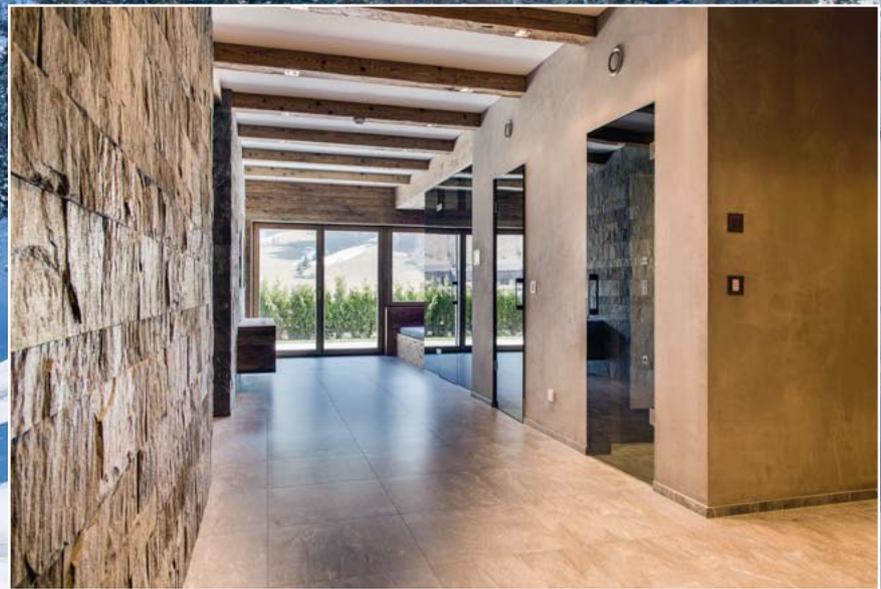


Tiroler Handwerks-  
kunst in Vollendung

Perfect Tyrolean  
craftsmanship

# Repräsentatives Landhaus in einer wundervollen Aussichtslage

## Prestigious country house in wonderful location



### Höchste Qualität gepaart mit perfektem Wohnkomfort

Die hier angebotene, mit hochwertigsten, traditionellen Elementen versehene Luxusresidenz im Tiroler Landhausstil wurde in eine ansprechende Lage von Jochberg eingebettet. Das gesamte Obergeschoss, in dem sich ein herrlicher, offen gestalteter Wohn-Ess-Bereich befindet, wird von großzügigen Glaselementen gesäumt, welche ausreichende Sonneneinstrahlung versprechen und selbstverständlich auch auf den großzügigen Balkonen im Außenbereich ein traumhaftes Ambiente bieten. Die großzügige Schlafenebene im Erdgeschoss sowie der herrliche Spabereich runden die Vorzüge dieses spannenden Angebotes ab.

### High quality combined with excellent living comfort

*This luxurious country house residence in Tyrolean style with high-end, traditional elements is embedded in an idyllic and very attractive location of Jochberg. The entire upper floor, with a stunning, open-plan living and dining area, is surrounded by generous glass elements which allow for sufficient sun and make for a fantastic ambience on the spacious balconies outside. The generous sleeping area on the ground floor and the stunning spa area, complete the amenities of this exciting offer.*

# Exklusives Penthouse mit atemberaubendem Fernblick

*Exclusive penthouse with breathtaking far-reaching views*



## **Sonne, Ruhe und dennoch zentral**

Bei der Erstellung und dem Ausbau dieses weitläufigen Penthouse in einer der schönsten Lagen Kitzbühels wurden ausschließlich High-End-Materialien und die neueste Technik verarbeitet. Ein spektakulärer, mit Altholz veredelter Wohn-Ess-Bereich, die ganzheitliche, absolut noble Möblierung, eine wunderschöne, uneinsehbare Sonnenterrasse sowie der malerische Ausblick auf das Kitzbühler Alpenpanorama werden Sie bezaubern. Ein privater Wellnessbereich lässt Ihre Lebensqualität um ein Vielfaches steigen und stimmt Sie auf eine ruhige und erholsame Zeit im herrlichen Tirol ein.

Absolut begehrter  
Standort

*Absolutely desirable  
location*



**Sunshine in a central and peaceful location**

Only the finest materials, as well as state-of-the-art technical equipment were used in the construction and outfitting of this generous penthouse in one of the most beautiful locations in Kitzbuehel. You will be astonished by this expansive, old timber-panelled living and dining area, the glamorous furnishings throughout, a wonderful sunny terrace hidden from public view, and the picturesque views of the Kitzbuehel Alpine panorama. A private spa area will immensely enhance your quality of living allowing for a peaceful and relaxing time in beautiful Tyrol.

Luxus pur in sämtlichen Bereichen

Pure luxury throughout



Wohnnutzfl. / Constr. area: 367 m<sup>2</sup>  
 Schlafzimmer / Bedrooms: 3  
 Bäder / Bathrooms: 2  
 HWB / EER: 36,80

Preis / Price: 3.975.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
 → [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
 Further property information:  
 → [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



# Design-Landhaus in bester Lage in Reith

*Design country house in prime location in Reith*



## **Tradition gepaart mit beeindruckender moderner Architektur**

Dieses einzigartige Chalet wurde oberhalb des malerischen Schlosses Münichau in einer sehr sonnigen Lage von Reith bei Kitzbühel errichtet. Dabei ist es dem Bauherrn gelungen, ländliche Behaglichkeit mit moderner Architektur perfekt zu kombinieren. So entstand auf einem Grundstück von 689 m<sup>2</sup> in schöner Hanglage ein großzügiges Haus mit rund 500 m<sup>2</sup> Wohnfläche. Die Immobilie überzeugt durch ein stimmiges Wohnkonzept, eine sehr hohe Bauqualität sowie helle, lichtdurchflutete und großzügige Räume.

Ländliche Behaglichkeit gepaart mit beeindruckender moderner Architektur

*Rural cosiness combined with impressive modern architecture*

# KITZBÜHEL OZ815

## *Tradition combined with imposing, modern architecture*

*This unique chalet was built in a sunny location in Reith near Kitzbuehel, above the picturesque castle of Muenichau. The builder managed to create a combination of rural cosiness with modern architecture. A generous house with a living area of around 500sqm was built on a plot size of 689sqm on a beautiful hillside location. This residence is outstanding, with a harmonious room concept, high-end building standards, as well as bright, sun-kissed and generous rooms.*



Grundstücksfl. / Plot area: 689 m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 605 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 5  
Bäder / Bathrooms: 6  
HWB / EER: 26,10

Preis / Price: auf Anfrage / on request

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



# »SOKO Kitzbühel« – Krimi am Kaiser

## “SOKO Kitzbühel” – Crime at the Kaiser

»SOKO Kitzbühel« – das sind das Ermittlertrio und die beiden Hobbydetektive, das ist die atemberaubende Landschaft rund um Kitzbühel – spannende Fernseh-  
abende garantiert.

»SOKO Kitzbühel« – This is the investigative trio and the two amateur investigators, this is the breathtaking landscape around Kitzbuehel – exciting TV evenings are guaranteed.

Das Tiroler Unterland mit seinen herausragenden sportlichen und touristischen Angeboten ist der Schauplatz der Ermittler der »SOKO Kitzbühel«

The Tyrolean lowlands, with their excellent sports and tourist attractions, are the setting for the investigators of “SOKO Kitzbühel”

Kitzbühel – Hotspot der Schönen und Reichen, gleichzeitig aber urtypische Tiroler Idylle und Schauplatz einer der beliebtesten Krimiserien im deutschen und österreichischen Fernsehen. Die legendärste Sportstadt der Tiroler Alpen zeigt sich hier noch einmal von einer ganz anderen, ihrer »kriminalistischen« Seite, was besonders Krimifans regelmäßig vor die Fernseher zieht.

Ein ZDF/ORF-Krimidauerbrenner bekommt einen neuen Charakter: Nach 13 Jahren und 170 Episoden tritt Julia Cencig Anfang Februar dieses Jahres ihren Dienst als neue »SOKO Kitzbühel«-Kommissarin an. Doch leicht hat es Nina Pokorny inmitten der Tiroler Alpen nicht gerade: Lukas Roither (Jakob Seeböck), der neue Chef der Truppe, muss, im wahrsten Sinne des Wortes, sein Revier verteidigen. Und Inspektor Kroisleitner (Ferry Öllinger) bleibt skeptisch, scheint sie doch ein Geheimnis mit im Gepäck zu haben. Doch so viel steht fest: Nina Pokorny ist alles andere als eine Anfängerin – und so ist der Serienabend auch weiterhin in sicherer Hand, auch wenn sie sich an Teamwork und Landleben erst noch gewöhnen muss.

Julia Cencig über ihre Rolle: »Nina Pokorny ist eine sehr emanzipierte Person, hat ein loses Mundwerk und ist sehr konfrontativ. Sie ist keine, die nur einen harmonischen Umgang mit ihrem Gegenüber sucht, sondern nimmt sich kein Blatt vor den Mund. Sie ist sehr emotional und scheut nicht davor, ihrem Gegenüber ihre Gefühle zu zeigen. Ein Bauchmensch. Und sie ist urban und hat Probleme mit diesem sehr provinziellen Umfeld, in das sie da gekommen ist. Anfangs ist ihr alles zu grün und zu gesund. Das ist der Einstieg für die Figur. Und ich habe es auch schauspielerisch sehr begrüßt, jemanden zu zeigen, der es erst mal gar nicht so cool findet, nach Tirol zu kommen. Eine Kommissarin zu spielen ist für mich ein ganz neues Rollenfach, und den Lead in einer Serie zu übernehmen ist eine tolle Herausforderung. Das Krimigenre mag ich auch privat sehr gern. Für mich ist »SOKO Kitzbühel« wie ein Märchenkrimi: Diese Kombination aus schöner Landschaft und der richtigen Prise Humor – Suspense und Idylle – das liebt das Publikum. Was ihre Ermittlungen betrifft, hat sie schon auch unorthodoxe Winkelzüge, und sie ist eine genaue Beobachterin. Sie ist ein sprunghafter Charakter, ein sehr urbaner Mensch und fühlt sich in Kitzbühel ein bisschen wie eine Exotin. Manchmal ist es ihr hier zu grün, zu gesund und zu provinziell.«

Ferry Öllinger verstärkt das »SOKO«-Team bereits seit dem Start der Serie im Jahr 2001 als Kroisleitner. Über seine neue Rolle: »Beruflich ist Julia Cencig

eine sehr tolle neue Kollegin. In ihrer Rolle als Nina Pokorny ist sie, wie man so schön sagt, eine ziemlich lästige Krätzn, die dem Kroisi da aus der Hauptstadt vorgesetzt wird und dessen Karrierepläne als Postenkommandant schwer durchkreuzt. Umso mehr muss ich verfolgen, was sie so treibt. In ihren Augen sind wir alle Landeier, und sie weiß natürlich alles besser. Doch das lässt sich ein gestandener Tiroler nicht so einfach gefallen.« Was sich das Publikum erwarten darf? »Eine neue Kollegin, die viel Schwung reinbringt, und Geschichten, die anders erzählt werden. Es gibt nun einen durchgehenden Bogen über die ganze Staffel hinweg, in der auch Platz für Privates ist. Es geht verstärkt um die Beziehungen, die es zwischen den Figuren gibt.«

Die neuen Dreharbeiten in Kitzbühel und Umgebung dauerten bis Oktober 2014, die Ausstrahlung ist für 2015 geplant. »SOKO Kitzbühel« ist eine Koproduktion von ORF und ZDF, hergestellt von beo-Film, unterstützt von Cine Tirol.



Konzentrierte Atmosphäre, professionelles Arbeiten am Set

An intense atmosphere, professional work on the set





»ES FÜHLTE SICH SUPER AN,  
ENDLICH BEGONNEN ZU HABEN.«

Julia Cencig

*“IT FEELS GREAT THAT I HAVE EVENTUALLY STARTED.”*

Kitzbuehel, hotspot of the rich and beautiful and, at the same time, original Tyrolean idyll and setting for one of the most popular crime series on German and Austrian TV. The most legendary sports town in the Tyrolean Alps shows a very different side, its "criminological" side which regularly attracts crime fans to the TV screen.

An evergreen crime series shown by ZDF and ORF will have a new character after 13 years and 170 episodes. Julia Cencig will report for duty as the new "SOKO Kitzbühel" Inspector at the beginning of February 2015. But it is not all smooth going for Nina Pokorny in the Tyrolean Alps; Lukus Roither (Jakob Seeböck), the new boss of the squad, has to defend his territory in the true sense of the word. And Inspector Kroisleitner (Ferry Öllinger) remains sceptical, as she seems to conceal a secret. But this much is sure: Nina Pokorny is anything but an amateur, and this is how the evening series continues to be in safe hands, even if she has to get used to the team work and country life first.

About her role: "Nina Pokorny is an emancipated person who has a loose tongue and is very confrontational. She doesn't look for just a harmonious interaction with her counterpart, but does not mince matters. She is rather emotional and isn't shy about showing her counterpart her feelings. She has gut instincts. And she is urban and has her issues with these provincial surroundings in which she finds herself. In the beginning, everything is too green and too healthy for her. This is the start of her character. And I also welcomed this in terms of acting, to show somebody who doesn't find it so cool to come to the Tyrol. Playing an Inspector is completely new casting for me and assuming the lead of a series is a fantastic challenge for me. Personally, I really like the crime genre as well. For me, "SOKO Kitzbühel" is like a fairy tale crime; the combination of beautiful scenery with a good sense of humour, suspense and the idyll – the audience loves that. Regarding the investigations, she also has nonorthodox dodges, and she is a precise observer. She is a volatile character, a very urban woman and she feels a bit exotic in Kitzbuehel. Sometimes it is too green for her here, too healthy, too provincial."

Ferry Öllinger has enhanced the "SOKO" team since the start of the series in 2001 as Kroisleitner. About his new role: "In terms of profession, Julia Cencig is a wonderful new colleague. In her role as Nina Pokorny she is, as they say, quite an annoying irritant from the capital city, who is Kroisi's superior, and who severely upsets his career plans to become the local police commander. All the more so I

have to follow her and watch what she's doing. In her eyes we are all clodhoppers and of course she always knows best. But a fully-fledged Tyrolean cannot tolerate change just like that." "What can the audience expect?" "A new colleague who brings with her a lot of energy and stories which are told differently. In the whole season, the stories blend into each other and there is also space for personal matters. It is more about the relationships between the characters."

The new filming in Kitzbuehel and its surroundings lasted until October 2014, and it is expected to be broadcast in 2015. "SOKO Kitzbühel" is a co-production of ORF and ZDF, produced by "beo-Film" and supported by "Cine Tirol".



Kitzbühel und seine Umgebung geben dem aufregenden Geschehen einen friedlichen Rahmen

Kitzbuehel and its surroundings offer a peaceful frame for the exciting events



»Wer neue Wege gehen will,  
muss alte Pfade verlassen.« MANFRED GRAU, Publizist (\*1948)

“Who ever wants to strike out in new directions  
must forsake old ways” MANFRED GRAU, Publizist (\*1948)

**www.luxus-liegenschaften.de** – das neue, exklusive  
Immobilienportal für Wohnästheten und Immobilienprofis  
*www.luxus-liegenschaften.de – the new, exclusive real estate  
platform for living aesthetics and real estate professionals*

Hochwertiges Angebot  
und anspruchsvolle  
Nachfrage professionell  
zusammengebracht

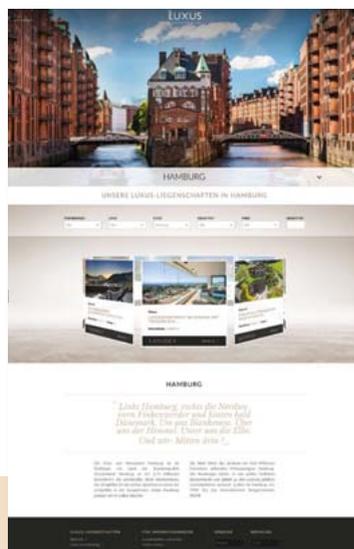
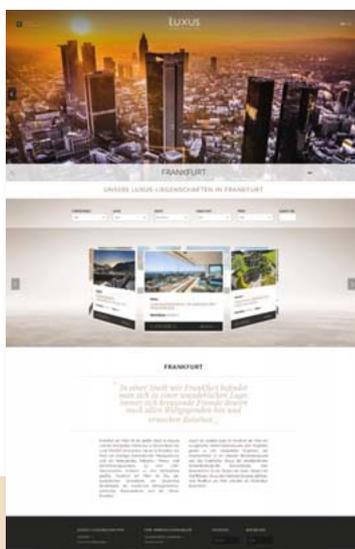
*High quality offer  
and discriminating  
demand brought  
together professionally*

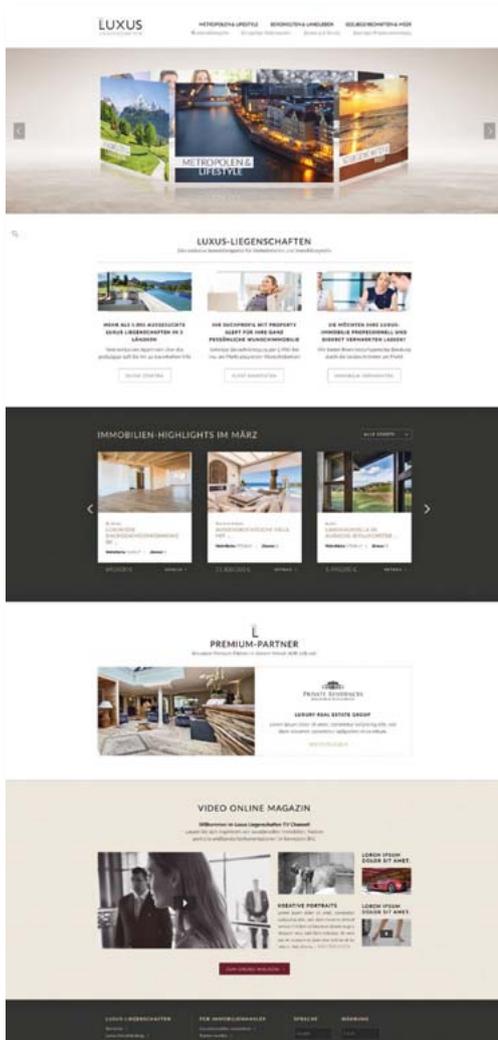
Lange haben wir uns die Frage gestellt, was im deutschsprachigen Raum wirklich fehlt, wenn es um hochwertige Immobilienvermarktung und professionelle Kommunikation für eine anspruchsvolle Klientel geht. Ist es mehr die Art, wie etwas kommuniziert wird, oder kommt es eher darauf an, was kommuniziert wird? Braucht es eher echte Kommunikations- und Vermarktungsqualität oder mehr individuellen Service und den Leistungsgedanken, um die konkreten Bedürfnisse anspruchsvoller Kunden zu befriedigen, die zu Recht von erfahrenen

Profis mit fundierter Marktkenntnis und langjähriger Erfahrung in ihrem Beruf betreut werden wollen, besonders wenn es um hochwertige Immobilieninvestitionen geht?

Und wieso gibt es bisher keine Onlineplattform, die genau diese Komponenten und Erwartungshaltungen auf Kunden- und Angebotsseite gezielt zusammenführt und viel mehr bietet als das reine Ansammeln von Verkaufsangeboten, ohne echte Qualitäts- und Serviceselection?

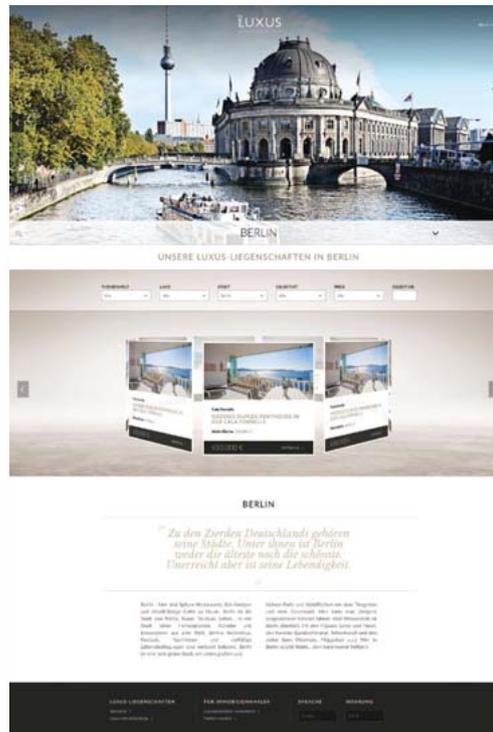
Die Antwort auf diese Fragen war recht naheliegend und diente als ideale Konzeptgrundlage für die Entwicklung einer neuen und exklusiven Immobilien-Onlineplattform, die sich unter dem Markennamen **www.luxus-liegenschaften.de** sowohl in ihrer Art der Präsentation Ihrer Qualitätsimmobilien und emotionalen Themenwelten als auch im Hinblick auf ihr gesamtes Service- und Geschäftsmodell sehr deutlich von allen bereits am Markt existierenden Immobilienplattformen unterscheiden wird. Sie bündelt vor allem eine Auswahl hochwertiger Liegenschaften, Bauträgerprojekte und Gewerbeimmobilien, die von den führenden Immobilienunternehmen an den





# LUXUS

## LIEGENSCHAFTEN



Ab Spätherbst/Winter  
2015 für Sie da

Available from late  
autumn/winter 2015

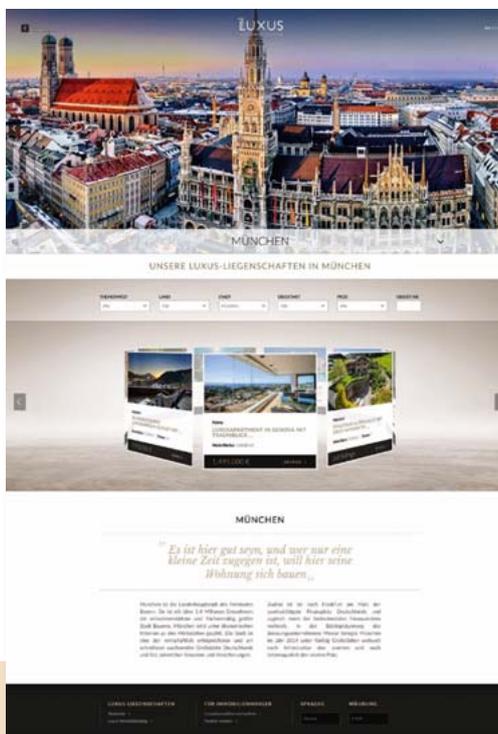
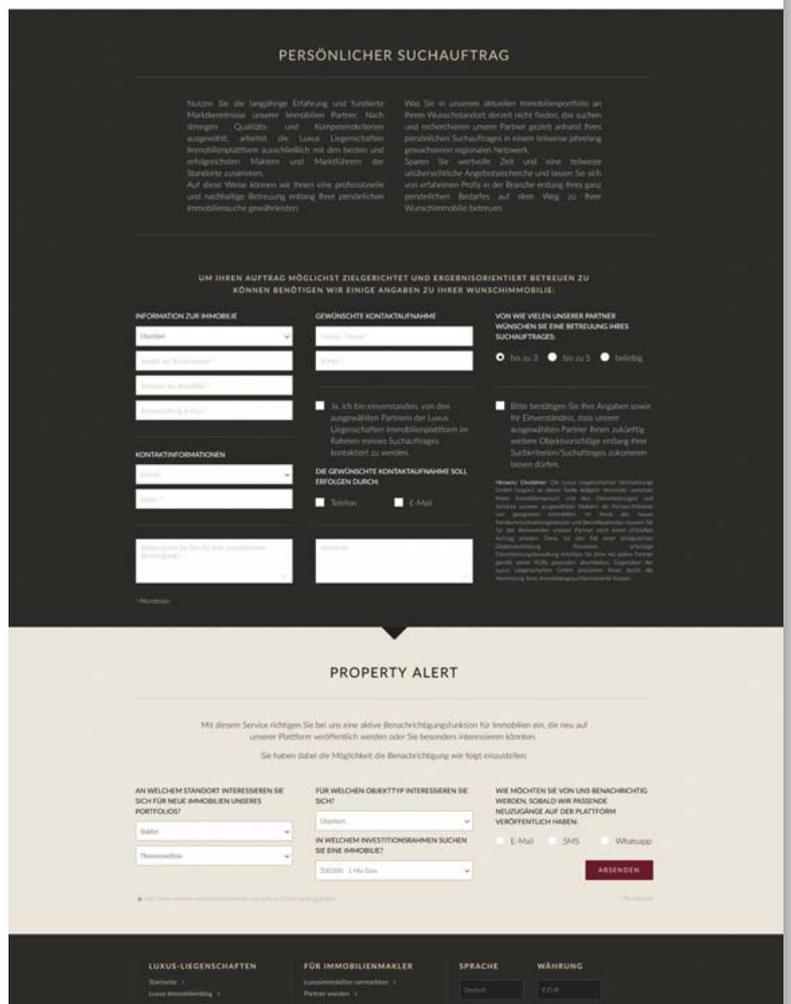
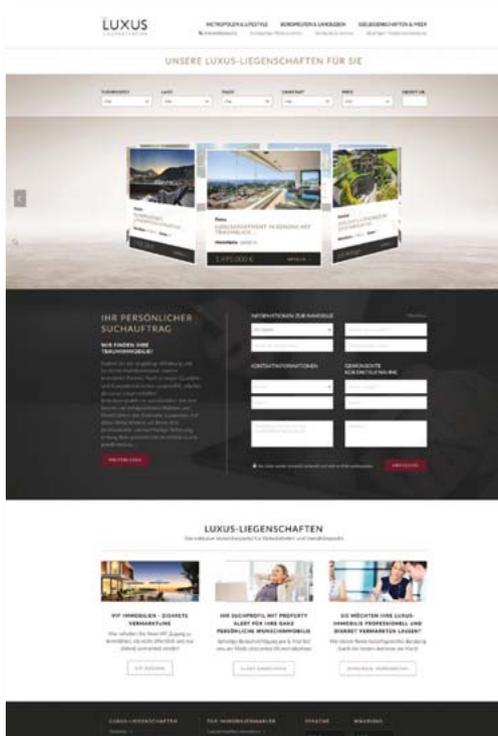
wichtigsten Standorten im gesamten deutschsprachigen Raum angeboten werden, und führt damit erstmals ein ausschließlich hochwertiges Angebot mit einer anspruchsvollen Nachfrage auch auf operativer Basis gezielt zusammen. Dabei ist der Name Ansporn und Anspruch zugleich, sich immer wieder aufs Neue durch ein hochwertiges Immobilienportfolio zu beweisen und nur mit den besten Anbietern der Branche zusammenzuarbeiten.

Für Sie als Interessenten und Kunden bedeutet dies zukünftig eine deutliche Qualitätsverbesserung im Bereich der hochwertigen und kompetenten Immobilienberatung und -vermark-

tung, auch an Ihrem Heimatstandort – ganz so, wie Sie es auch von der Private Residences Luxury Real Estate Group gewohnt sind, die für dieses neue Geschäftskonzept als stiller Initiator und erfahrener Vermarktungsspezialist in der Branche verantwortlich zeichnet. Freuen Sie sich mit uns auf den Start dieser neuen Eliteplattform im Spätherbst/Winter 2015 und helfen Sie uns durch Ihr reges Interesse, beim Kauf oder Verkauf hochwertiger Immobilien eine völlig neue Qualitätsmarke im gesamten deutschsprachigen Raum aufzubauen.

[www.luxus-liegenschaften.de](http://www.luxus-liegenschaften.de)

Das exklusive Immobilienportal für Wohnästheten und Immobilienprofis



Qualitätsimmobilien  
in emotionalen  
Themenwelten

Quality real estate in  
emotional themes

*We have been asking ourselves the question of what is really missing in the German-speaking regions regarding high-end real estate marketing and professional communications for a discerning clientele? Is it more how, or what, is communicated? Is it genuine quality of communications and marketing, or more the individual service and service idea of satisfying the concrete requirements of discriminating customers, who rightly want to be supported by experienced professionals with a profound market knowledge and long-term experience in their profession – especially when it concerns high-end luxury investments?*

*builder's projects and commercial real estate which is offered by the leading real estate companies in the most important locations throughout the entire German-speaking region. For the first time, it brings together an exclusively high-quality range of properties with a discriminating demand – also on an operative basis – in a target-aimed manner. The name is both fillip and aspiration at the same time; to establish oneself again and again with a high-end real estate portfolio and work together only with the best vendors in this branch.*

**Professionelle  
Immobilienvermarktung  
auf höchstem Niveau**

*Professional real estate  
marketing at the highest  
level*

## ***We are building a new brand – come and join us!***

*And why hasn't there been an online platform yet, that connects exactly these components and expectations on the customer's and supply side in a target-aimed way, offering much more than the mere collection of sales offers without true quality and service selection?*

*The answer to these questions was quite obvious and served as the perfect basis for the concept for the development of a new and exclusive real estate platform, with the future brand name, **www.luxus-liegenschaften.de**, which is completely distinct from the existing real estate platforms already on the market – both in the way the quality properties and emotional thematic environments are presented, as well as in their entire service and business models. In particular it pools the selection of high-end properties,*

*This means a considerable improvement in quality for you as an interested buyer and customer in the field of high-end and competent real estate consultation and marketing in your hometown too – just as you are used to with Private Residences Luxury Real Estate Group, which is in charge of this new business concept, as a quiet initiator and experienced marketing specialist in this branch. Look forward with us to the launch of this elite platform in late autumn/winter 2015 and join us with your active interest in the purchase and sale of high-quality properties to create a completely new quality brand in the entire German-speaking region.*

**[www.luxus-liegenschaften.de](http://www.luxus-liegenschaften.de)**

**Luxus Liegenschaften –  
LLMC GmbH**

Franz-Reisch-Str. 11

A-6370 Kitzbühel

Österreich – Tirol

Phone: +43 5356 719 04

Fax: +43 5356 635909 9

[www.luxus-liegenschaften.de](http://www.luxus-liegenschaften.de)

[info@luxus-liegenschaften.de](mailto:info@luxus-liegenschaften.de)

**[www.luxus-liegenschaften.de](http://www.luxus-liegenschaften.de)**

*The exclusive real estate portal for aesthetics in living and real estate professionals*

## Die Quadratur des Kreises *Squaring the circle*

Seit mehr als 15 Jahren gestaltet ein bekannter Münchner Galerist sein architektonisches Meisterwerk und hat damit ein weltweit einzigartiges Design-Highlight für höchste Wohnkultur erschaffen.

*The renowned Munich-based gallerist has been building his architectural masterpiece for more than 15 years and has thus created a worldwide unique design highlight for the highest living culture.*

Das konsequent mit organischen Formen gestaltete Wohnhaus in anthroposophischer Architektur wurde mit einem hohen Maß an Kreativität, in höchster Baukunst und in bester Qualität errichtet. Alle Räume fließen ineinander über und vermitteln den Bewohnern so ein Gefühl von Harmonie und Geborgenheit. Die gerundete Außenhülle des Hauses mit beeindruckenden handgefertigten Fensterflächen nimmt überzeugenden Bezug zu der begrünten Dachlandschaft auf und schafft damit eine perfekte Symbiose zwischen Innen und Außen.

**Der fließende Grundriss, die weichen Formen passen sich perfekt in die von der Natur vorgegebene Landschaft ein**

Rund um das Wohngebäude wurde das ca. 3500 m<sup>2</sup> große Grundstück mit Bio-Schwimmteich parkähnlich und märchenhaft bepflanzt. Auf den über 1200 m<sup>2</sup> großen Wohnflächen finden Sie jeglichen erdenklichen Komfort sowie eine Raumaufteilung, die die unterschiedlichsten Lebenssituationen erlaubt.





Jeder Raum der Villa ist ein Kunstwerk für sich

*Every room in the mansion is a piece of artwork in itself*



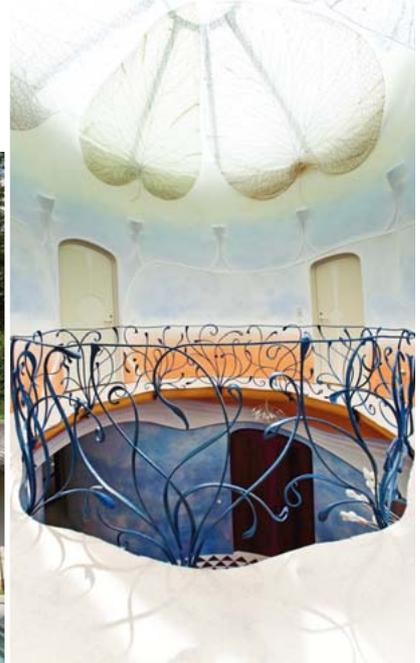
Das Haus verschmilzt mit seiner natürlichen Umgebung

*The house blends into its natural surroundings*

Atemberaubenden Luxus bieten unter anderem die riesige Wellness- und Poollandschaft mit Wasserfall und großer Glaskuppel sowie die sieben Kamine des Hauses, bis zu drei Einliegerwohnungen (ein Atelier könnte entsprechend zu einer dritten Wohnung umgebaut werden), ein Teehaus, die Eingangshalle mit umlaufender Galerie, eine maßgefertigte Küche mit exklusiven Geräten sowie diverse weitere Räumlichkeiten wie etwa ein Akustikraum oder die geräumige Tiefgarage für bis zu sechs PKW.

Im gesamten Wohnhaus wurden nur die hochwertigsten und exklusivsten Materialien verbaut und die technische Ausstattung ist entsprechend zeitgemäß und lässt keine Wünsche offen.

**Eine Traumimmobilie, die höchsten internationalen Wohnansprüchen gerecht wird!**



- intarsienartig verlegte Böden  
*intarsia-like laid-out floorings,*
- Parkett aus 7 verschiedenen Holzarten  
*parquet made of 7 types of wood*
- 7 offene Kamine  
*7 open fireplaces*
- Eingangshalle mit Keramikmosaiken und der »ewigen Uhr«  
*entrance hall with ceramic mosaics and the "eternal clock"*
- hochwertige Mosaikflächen aus Brasilien in den Bädern und im Wellnessbereich  
*high-end mosaic surfaces from Brazil in the bathrooms and the spa area*
- italienische farbige Glasfliesen in den Toiletten  
*Italian coloured glass tiles in the toilets*

- Bio-Schwimmteich im großen Garten nach Feng-Shui  
*natural swimming pool in the large garden based on feng shui*
- großer Freisitz mit offenem Kamin  
*large outside sitting area with open fireplace*
- Stuckverzierungen in Blätterform und Spiralen  
*stucco embellishments in the shape of leaves and spirals*
- Bibliothek  
*library*
- Warmluftheizung in den Wänden  
*forced-air heating in the walls*

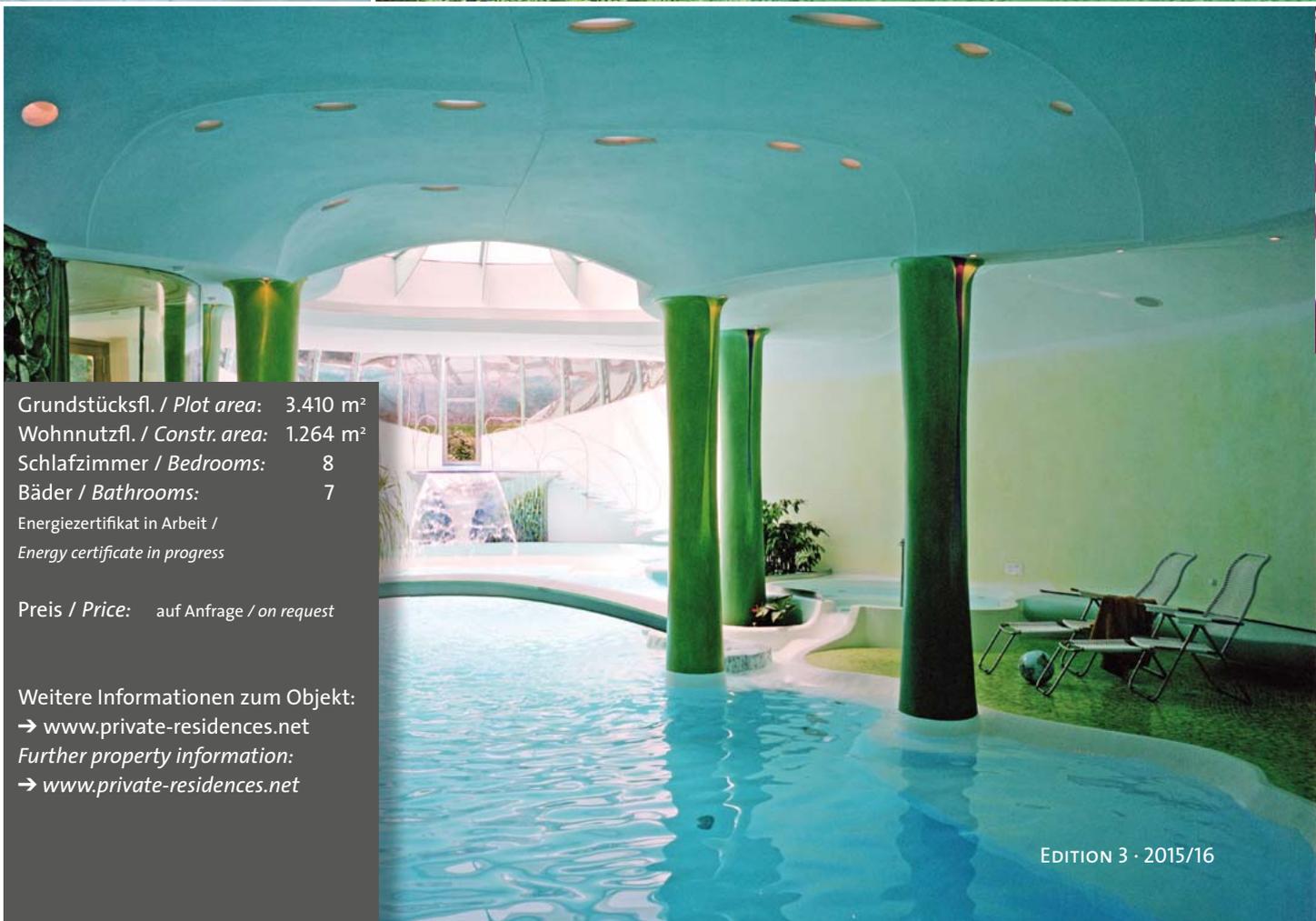
- aufwendig bepflanztetes Dach aus kanadischem Zedernholz  
*elaborately planted roof made of Canadian cedar wood*
- großer Wellnessbereich mit Dampfbad  
*generous spa area with steam bath*
- Poollandschaft mit Gegenstromanlage  
*pool landscape with counter-current system*
- Sprungturm und Whirlpool  
*diving platform and whirlpool*
- Gästehaus mit 2 Wohnungen  
*guesthouse with 2 apartments*
- 150 m<sup>2</sup> großes Atelier zum weiteren Ausbau  
*150sqm atelier for further development*



»DIE KUNST IST EWIG,  
IHRE FORMEN WANDELN SICH.«

“THE ART IS ETERNAL,  
ITS SHAPES ARE CHANGING.”

Rudolf Steiner (1861–1925)



Grundstücksfl. / Plot area: 3.410 m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 1.264 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 8  
Bäder / Bathrooms: 7  
Energiezertifikat in Arbeit /  
Energy certificate in progress

Preis / Price: auf Anfrage / on request

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



The house was designed with organic shapes throughout in anthroposophical architecture and was built with great creativity, with supreme architectural skill and prime quality. All the rooms blend into each other and give the inhabitants a feeling of harmony and security. The round exterior shell of the house, with impressive hand-made panoramic windows, creates a strong reference to the greened rooftop landscape and manages the perfect symbiosis between interior and exterior. Around the building, the approximately 3,500sqm plot with a natural swimming pool has been planted in a park-like, fairy-tale way. In the living areas of more than 1,200sqm you will find every comfort you can think of, as well as a versatile room plan to meet every occasion in life.



Here, breathtaking luxury is offered, with the huge spa and pool landscape with waterfall and a big glass dome, as well as the seven fireplaces of the house, up to three granny flats (one atelier can be converted into a third apartment), a tea house, an entrance hall with wraparound gallery, a made-to-measure kitchen with exclusive appliances, as well as various additional rooms such as an acoustic room and spacious underground parking for up to six vehicles.

The entire residential house boasts high-end and only the most exclusive materials, and the technical equipment is in a correspondingly contemporary style, leaving nothing to be desired.

**A dream piece of real estate which lives up to the highest international living requirements!**

Wenn Wohnen zur Kunst wird

*When living becomes art*

#### München-Grünwald

Der Ort an dem ungewöhnliche Bauten willkommen sind, liegt etwa 14 km südlich der Münchner Innenstadt am östlichen Ufer der Isar diese Villa und zählt zu den begehrtesten Adressen Münchens. Luxusvillen und stilvolle Einfamilienhäuser prägen den repräsentativen Charakter der Gegend. Grünwald bietet vielfältige Einkaufsmöglichkeiten, die weit über den täglichen Bedarf hinausgehen. So finden Sie hier Kindergärten und Schulen, Ärzte, Banken, eine große Auswahl an Sportmöglichkeiten, Kultureinrichtungen sowie Restaurants und Cafés. Die direkte Isarnähe bietet ein Maximum an Lebensqualität und Möglichkeiten der Freizeitgestaltung. Den Starnberger und den Tegernsee sowie das bayrische Voralpenland erreicht man in kurzer Zeit. Zum Flughafen sind es ca. 40 Autominuten.

#### Munich-Grünwald

Situated where unusual buildings are welcome, about 14 km south of downtown Munich, on the eastern shore of the river Isar and among the most coveted addresses in Munich. Luxury mansions and stylish single-family homes characterise this prestigious region. Grünwald offers various shopping facilities far beyond the daily requirements. You find kindergartens and schools, physicians, banks, a number of sports activities, cultural institutions – such as a discerning range of concerts, as well as restaurants and cafés. The close proximity to the river Isar offers maximum quality of living and leisure activities. The lakes of Starnberg and Tegernsee, as well as the Bavarian alpine upland, can quickly be reached. The airport is approximately 40 minutes away.

# Fliegen wie auf Wolke 7

## *Flying on Cloud Number 9*

ProAir ist für Sie immer erreichbar: 24 Stunden, an 7 Tagen der Woche  
und an 365 Tagen im Jahr

*ProAir is always at your service: 24 hours a day, 7 days a week and 365 days a year*

Kann eine Flugreise in der Realität noch bequemer, komfortabler, schlicht angenehmer sein, als wir es uns erträumen? Und das in einer Welt, die so eng zusammengewachsen ist und in der Fliegen für viele zum normalen Alltag gehört? Ja, das ist möglich. Fliegen im gecharterten Privatjet – zeitsparend, flexibel, unkompliziert und extrem komfortabel. Und mit einem besonders schönen Nebeneffekt: dem Gefühl von Luxus! Das individuell ausgesuchte, eigene Catering an Bord zu genießen und keinen Zeitverlust beim Check-in zu haben, das sind nur einige Highlights dieses Reisetils.

Seit 1996 bietet die deutsche ProAir-Gruppe ihren Kunden diesen professionellen Service an. Zu ProAir gehört ein eigenständiges, vom Luftfahrt-Bundesamt lizenziertes Luftfahrtunternehmen mit einer umfangreichen Flotte verschiedenster Flugzeuge.

Ein Business Charter bei ProAir ist die zeitsparende und kosteneffiziente Alternative zur Linienflugbuchung, individuell auf die Reisepläne und Wünsche des Passagiers abgestimmt. Ob Businessjet, Turboprop, Helikopter oder Luxusjet: ProAir findet den optimalen Flugzeugtyp, und das weltweit, für jede Anzahl von Passagieren und zu jedem noch so kleinen oder entlegenen Flughafen.

### **Zielort Kitzbühel**

Wenn Kitzbühel das Ziel der Reise ist, empfehlen die Experten von ProAir, Salzburg oder Innsbruck

als nächstgelegene größere Flughäfen anzufliegen. Der kleine Flugplatz St. Johann ist wegen seiner Höhenlage und entsprechender Fallwinde idealerweise nur per Helikopter zu erreichen. Bei einer Entfernung von 80 km aus Salzburg oder 95 km aus Innsbruck können die Passagiere mit einem im Vorfeld ebenfalls von ProAir organisierten Limousinentransfer ganz exklusiv und bequem nach Kitzbühel gebracht werden. Für eine größere Gruppe empfiehlt sich ein Transfer in sogenannten VIP-Bussen mit Luxusausstattung. Für das ultimative Flugerlebnis und die ideale Einstimmung auf ein paar schöne Tage in den Bergen wäre, nach einer Anreise per Privatjet, ein Helikoptertransfer von Salzburg oder Innsbruck nach Kitzbühel ein weiterer unvergesslicher Höhepunkt.

### **Pünktlich. Sicher. Komfortabel.**

Mit ProAir Business Charter entscheidet man sich für Unabhängigkeit in einer neuen und umfassenden Dimension. ProAir bietet dem Kunden sämtliche Serviceleistungen im Bereich des Geschäftsreisemanagements aus einer Hand: von der Reiseplanung über die Umsetzung bis zur Durchführung Ihrer Reise.

Als ausgewiesener Experte rund ums Fliegen organisiert ProAir alles, um die Passagiere pünktlich, sicher, flexibel und vor allem angenehm an ihre Ziele zu bringen. Gerade auf Geschäftsreisen muss man sich auf den Partner absolut verlassen können.



Das Team aus 60 Mitarbeitern in Büros in Stuttgart, Frankfurt, Leipzig, Palma de Mallorca, Oxford, Istanbul und Kiew ist immer erreichbar: 24 Stunden an 7 Tagen der Woche und an 365 Tagen im Jahr. ProAir setzt Maßstäbe weit über die Bestimmungen des Luftfahrt-Bundesamtes und

## KOMFORTABEL & EXKLUSIV IM PRIVATJET

der International Civil Aviation Organisation hinaus und wurde als erstes Unternehmen der Branche nach DIN EN ISO 9001 zertifiziert. Die Sicherheit der Fluggäste hat oberste Priorität.

Einzigartig vereint ProAir die Vorteile eines Luftfahrtunternehmens und die eines Flugzeugbrokers zum Nutzen der Kunden. In fast 20-jähriger Tätigkeit als Broker wurden weltweit Erfahrungen mit Flugzeugen jeder Größe und Kategorie gesammelt. Das seit 2007 bestehende Luftfahrtunternehmen unter der Genehmigungsnummer D-150 des Luftfahrt-Bundesamtes betreibt aktuell vier Flugzeuge – von der Piper Cheyenne über den Learjet 31A und eine Citation Sovereign bis hin zur Challenger 601. In diesem Rahmen steht ProAir auch gerne als Partner an Ihrer Seite, um Ihr eigenes Flugzeug zu betreiben und/oder zu vermarkten oder sich um dessen Wartung zu kümmern.

Zeitsparende und kosteneffiziente Alternative zur Linienflugbuchung

*Time-saving and cost-efficient alternative to scheduled flights*



Interieur unserer eigenen Challenger 601 mit Platz für bis zu zehn Passagiere

*The interior of our own Challenger 601 with space for up to ten passengers*





*Is it possible that a flight could really be even more comfortable, convenient and altogether more pleasant than we dreamt it would be? And all this in a world which has become smaller and in which flying has become an everyday business for many? Yes, it is possible. Flying in a chartered private jet – time-efficient, flexible, easy and ex-*

**Target destination Kitzbuehel**

*If Kitzbuehel is your destination, the experts at ProAir recommend flying to Salzburg or Innsbruck as the nearest, larger airport. The small airfield of St. Johann can ideally be reached via helicopter due to its elevation and corresponding gravity winds. At a distance of 80km from Salz-*

## COMFORTABLE & EXCLUSIVE IN YOUR PRIVATE JET

*tremely comfortable. And with an especially wonderful bonus – the feeling of luxury! Enjoying the individually selected catering on board and without the time-consuming check-in are only some of the highlights of this style of traveling. Since 1996, the German ProAir Group has offered its customers this professional service. ProAir has an independent airline company licensed by the German FAA, with a comprehensive fleet of different aircraft.*

*A business charter with ProAir is a time-saving and cost-efficient alternative to a scheduled flight, individually adjusted to the itineraries and requirements of the passenger. Whether it be a business jet, a turboprop, helicopter or luxury jet, ProAir will find the perfect type of aircraft, worldwide and for any number of passengers and to any very small or secluded airport.*

*burg or Innsbruck, the passengers can be exclusively and comfortably transferred to Kitzbuehel by a limousine transfer service organised by ProAir. For larger groups a transfer with luxuriously-equipped VIP bus is recommended. After traveling by private jet, a helicopter transfer from Salzburg or Innsbruck to Kitzbuehel would be another unforgettable highlight for the ultimate flight experience and for getting in the mood for a few beautiful days in the mountains.*

**On time. Safe. Comfortable.**

*With a ProAir business charter you choose independence in a new, large-scale dimension. ProAir offers its customers all the services in the field of business travel management from one single source: From travel planning to the realisation and implementation of your journey. As proven experts in aviation, ProAir organises everything to take the passengers to their destination – on time; safe, flexible and particularly comfortable.*



PROAIR Learjet 31A –  
höchster Komfort über  
den Wolken

PROAIR Learjet 31A –  
highest comfort above the  
clouds

*Especially during business trips it is crucial to be able to rely on your partner.*

*The team of 60 employees in offices in Stuttgart, Frankfurt, Leipzig, Palma de Mallorca, Oxford, Istanbul and Kiev is always at your service: 24/7, 365 days per year. ProAir sets its standards far beyond the provisions of the German FAA and the International Civil Aviation Organisation and, as the first company in this industry, it has been certified according to DIN EN ISO 9001. Our highest priority is our airline customers' safety.*

*ProAir combines the advantages of an airline company and an airline broker for the benefit of the customers in a unique way. As a result of being active as a broker for nearly 20 years, experience with aircraft of every size and category throughout the world has been gained. The airline company has been in existence since 2007 with the license number, D-150, from the German FAA and currently operates four planes. They range from the Piper Cheyenne, to the Learjet 31A and from the Citation Sovereign to the Challenger 601. Within this framework, ProAir is happy to be the partner at your side to operate your own aircraft and/or broker it, or to take care of its maintenance.*

Zur Champions League mit  
»Ihrer« Boeing 747

Rent 'your own' Boeing 747  
for the Champions League



PROAIR Learjet 31A

PROAIR Learjet 31A



**PROAIR**

You fly. We care.

**ProAir Charter Transport GmbH**  
Head Office Stuttgart  
Echterdinger Str. 111  
70794 Filderstadt

[www.proair.de](http://www.proair.de)

# IMAESTRI Signature

Wo die führenden Architekten der Welt zusammenkommen und Luxusimmobilien als Kunstwerke kreieren.

*Where the leading architects of the world come together and luxury real estate is created as works of art.*

IMAESTRI Signature ist ein internationales Unternehmen mit Sitz in London, das exklusive Bauprojekte betreut. Es wurde von CEO Neil Radnall gegründet und arbeitet eng mit vielen Stararchitekten auf der ganzen Welt zusammen. IMAESTRI Signature bietet anspruchsvollen Käufern, Grundbesitzern und Immobilieninvestoren eine Auswahl außergewöhnlicher Einfamilienhäuser und Villen, deren Niveau an Innovation, Architektur, Design und Stil beispiellos ist. Das architektonische Angebot reicht von großstädtischen Objekten bis hin zu solchen in äußerst begehrten Urlaubsregionen. IMAESTRI Signature eröffnet seinen Kunden durch vereinfachte Prozesse die Möglichkeit, eines der großartigen Häuser eines berühmten Architekten zu erwerben: Die Zeit für die Architektauswahl wird verkürzt und das Konzept, die Designentwicklung, die Konstruktion, die Inneneinrichtung und die Fertigstellung werden flexibel angepasst.

Wenn man ein bedeutendes Architektenhaus oder eine Villa von einem großen Architekten für sich selbst realisieren möchte, kann das ein

zeitraubender Prozess sein, da so viele Variablen zu beachten sind: die Suche nach dem richtigen Architekten, das Engagieren von Konstrukteuren, einem Landschaftsberater, Innendesigner und Projektmanager ... Und zuvor haben die Käufer bereits ihre wertvolle Zeit damit verbracht, viele unterschiedliche Areale rund um die Welt zu sichten, um das perfekte Grundstück zu finden.

Der Gründer von IMAESTRI Signature, Neil Radnall, erkannte das und beschloss, sich dieses zeitraubenden Problems anzunehmen und den ganzen Prozess zu optimieren. »Seit unserem Start im Sommer 2010 war es klar, dass die äußerst anspruchsvollen Käufer eine hochwertige Stararchitektur und ein entsprechendes Design in wirklich großer Auswahl haben möchten – und der Weg bis zur Fertigstellung eines maßgeschneiderten Meisterwerks des Wohnens soll ein schneller und sorgfältiger sein.« Er fügt hinzu: »Wir beschlossen, dass es am besten ist, eine Vielfalt an wunderschön designten und inspirierenden Residenzen anzubieten, die von einer sorgfältig ausgewählten Gruppe berühmter

Long Island House  
by Thomas Phifer and  
Partners



Architekten entworfen wurden, an verschiedenen Orten rund um die Welt liegen können, zu vielen verschiedenen Grundstücken passen und daher den individuellen Bedürfnissen der Käufer genau entsprechen können.« Neil Radnall sagt weiter: »Um die Projekte effizient fertigzustellen, war es wichtig, in jeder Region ein sehr erfahrenes Team zusammenzustellen, das schnell und effizient alle notwendigen Bewilligungen einholt, um mit dem jeweiligen Projekt vor Ort beginnen und es trotz des sehr hohen Qualitätsniveaus in möglichst kurzer Zeit fertigstellen zu können. Der Komfort während eines Bauprojekts ist heute genauso wichtig wie der Preis.«

Inzwischen sind über 120 führende Architekten aus aller Welt mit 155 Designs an diesem Entwicklungsprogramm beteiligt. Manche Architekten wurden mit dem Pritzker-Preis ausgezeichnet und haben oft nicht die Zeit, ein Team zu engagieren, selbst wenn es um eine große, einmalige Residenz für die schnell aufstrebenden internationalen Stars der Zukunft an einer der fünf internationalen Locations geht: New York/die

Hamptons, die Londoner Einzugsgebiete Surrey und Berkshire, Barcelona, die Balearen im Mittelmeer – Mallorca, Menorca und Ibiza – und die Algarveküste. »Wir haben beschlossen, uns auf zwei Kernmärkte zu konzentrieren: zum einen auf die internationalen Städte, in denen Vermögen generiert wird und in denen Käufer viel aufregendere und größere Erstwohnsitze haben wollen, und zum anderen wollen wir die moderne mediterrane Villa an Orten wie den Balearen neu definieren.« Weitere Projekte und Programme sind für Zürich, Kitzbühel, Mailand, Paris, San Francisco, Los Angeles und die Karibik geplant.

Wenn im Herbst 2015 alle Projekte in den ersten fünf Locations fertiggestellt sind, stehen 250 Projekte zur Auswahl. Für jede Stadtlocation wird es ein Haus oder eine Villa geben, für jeden Berg, Wald, für jede Küstenregion und jeden Strand. Die jeweilige Wohnfläche der Häuser und Villen wird von 200 und bis zu 3.000 Quadratmetern reichen. »Die letzten 36 Monate haben wir uns zusammen mit den Architekten mit der Auftragsvergabe, Prüfung, Überarbeitung und Fertigstel-

Aqueous by  
Renato D'Ettore Architects



»SO WIE DU BIST,  
SO SIND AUCH DEINE GEBÄUDE.«

“THE WAY YOU ARE,  
SO ARE YOUR BUILDINGS.”

LOUIS H. SULLIVAN, 1924

lung aller Designs beschäftigt. Wie zu erwarten war, befinden sie sich alle in unterschiedlichen Entwicklungsstadien, aber die meisten Designs sind nun fertiggestellt. Das Projekt entwickelt sich weiter und wird immer größer, alle Designs wirken auf mich sehr inspirierend und zeitlos, wie bei solch geballtem Talent auch zu erwarten war.«

#### Partnerschaft für Grundbesitzer und Immobilieninvestoren

»Klaus-Rainer Fabi, Inhaber der Private Residences, erkannte sehr schnell unsere Ambitionen und die Vision für großartiges Wohndesign. Ich freue mich, mit Herrn Fabi zusammenzuarbeiten, da er ein Verständnis für wahre Innovation und Qualität hat und wir mit seinem außergewöhnlichen Team aus Grundbesitzern und Immobilieninvestoren zusammenarbeiten können. So können einfache Vereinbarungen mit internationalen Landbesitzern und Investoren abgeschlossen und außergewöhnliche Projekte sowie beträchtliche Umsätze, die solche Projekte generieren, realisiert werden.« Neil Radnall fügt hinzu: »Diese Villen und Residenzen sind aus sich selbst heraus Kunstwerke; daher beabsichtige ich auch, diese Projekte international im Rahmen einer Galerie zu verkaufen. Wir werden Modelle der Häuser kreieren, sodass Käufer und Investoren die skulpturale Qualität und Proportion dieser aufregenden Projekte bereits vor deren Bau zu schätzen lernen. Wenn eine Giacometti-Skulptur bei Christie's im Mai 2015 für 141 Millionen Dollar verkauft wird, warum sollte dies dann nicht auch für eine Sammlung von Residenzen, die von sehr berühmten Architekten entworfen wurden und sich an einem wunderschönen Ort befinden, möglich sein? Wir sprechen nicht über selbstverständliche Designs, die

nur der Norm entsprechen; diese Projekte sind einzigartig und setzen neue Maßstäbe für eine moderne und progressive Art des Wohnens. Ein Projekt – ob groß oder klein – muss sehr gut designt sein, im Innen- und Außenbereich ausgewogen, wunderschön detailliert und ein surreales Niveau von Ruhe und Seele ausstrahlen können, mit einer wunderschönen, innovativen Gartenlandschaft und sorgfältig gewählten Materialien und Proportionen. Die großen Architekten, mit denen wir zusammenarbeiten, sind zugleich Künstler und haben die bemerkenswerte Fähigkeit, dieses große Gefühl hervorzurufen zu können. Diese Häuser heben wirklich die Stimmung auf ein anderes Niveau, das macht sie einzigartig.« Neil Radnall fügt weiter hinzu: »Ich bin optimistisch, dass wir für Grundbesitzer und Immobilieninvestoren – entweder für sie selbst oder für ihre Kunden – von einigen unserer berühmten Architekten eine Reihe maßgeschneiderter Projekte entwerfen lassen können, die eine sehr hohe Rendite abwerfen werden. Meines Erachtens ist es sehr wichtig für IMAESTRI Signature und unsere Partner, dass wir auf internationaler Ebene Kunst und Architektur stärker verknüpfen, da gute Kunst aufgrund des knappen Angebots oft sehr schnell an Wert gewinnt; das wird auch für großartige Häuser gelten, davon bin ich überzeugt, und es werden sicher bald außergewöhnliche Häuser dieser berühmten Architekten auf die gleiche Art gesammelt werden.« Abschließend fügt Neil Radnall hinzu: »Die letzten fünf Jahre habe ich persönlich ein großes Netzwerk der besten Partner für diese Kooperationsprojekte aufgebaut, und ich werde dieses Wissen und die Kompetenz zusammenbringen, um gemeinsam Erfolge zu erzielen.«

*IMAESTRI Signature is an international curator-development company based in London working closely with many of the world's leading star architects and founded by CEO Neil Radnall. IMAESTRI Signature offers to discerning individual buyers, to landowners and property investors a collection of exceptional single-family houses and villas that have an unprecedented high level of innovation, architecture, design and style. There is a very large architectural choice from major city locations to highly sought after vacation de-*

stinations. IMAESTRI Signature has opened up the opportunities to own one of the great houses by one of the famous architects by simplifying the process of ownership by shortening the lead in time to the architects selection, adapting the concept, design development, construction, interior furnishing and completion.

Realizing a significant architectural house or villa for ones self by one of the great architects can be a time consuming process, as there are so many variables to take in to account, involving lengthy research selecting the right architect, to inviting constructors to the project, a landscape consultant, interior designer and a project manager, and that is assuming buyers have spent their valuable time scouring the many varied locations around the world for the perfect plot. IMAESTRI Signature founder, Neil Radnall recognized this and decided to set about solving these time-consuming issues and to streamlining the whole process. "From the very beginning back in summer 2010 it was clear that the very discerning buyers, want high quality star architecture and design with a real breadth of choice, along with a faster-track and thorough route to completing a bespoke residential masterpiece." "We decided that

the best way was to offer a varied collection of beautifully designed and inspirational residences, by a very carefully chosen group of famous architects, that could be located in various locations around the world and adapted to suite many different plots and that can match an individual buyers requirements exactly." Neil Radnall adds, "To deliver the projects efficiently it was important to establish in each region a platform team that has in depth experience and can quickly and efficiently obtain the necessary permits to start each project on site and construct to an efficient method in the shortest possible time but to very high quality levels. The convenience factor of the project is as important today as the price of the project."

There are now over one hundred and twenty of the leading architects from around the world involved in this development program, with one hundred and fifty five designs. Some architects are Pritzker Prize Laureates, who often do not have time to dedicate a team to create even a large residential one-off project, to the fast emerging international stars of the future, across the five locations internationally, New York / The Hamptons, London's commuter belt of Surrey

ROX by Govaert & Vanhoutte



and Berkshire, Barcelona, the Mediterranean Balearic Islands of Mallorca, Menorca and Ibiza, and the Algarve coast. "We decided to focus on two core markets, the consolidated international cities where the wealth is generated where buyers have been asking for far more exciting and spacious modern primary residences, and also to re-define the modern Mediterranean villa in locations like the Balearic Islands."

Further projects and programs are being planned for Zurich, Kitzbuhel, Milan, Paris, San Francisco, Los Angeles and the Caribbean. When all the projects are complete for the first five locations, in autumn 2015, there will be two hundred and fifty projects to choose from. There will be a house or villa for every city location, every mountaintop, forest setting, and every coastal area or beach-front. The houses and villas will range in scale from around 200m<sup>2</sup> to around 3,000m<sup>2</sup> of internal living areas. "Over the last 36 months we have been commissioning, reviewing, editing and finalizing all the designs, together with the architects. As might be expected they are all at different stages of development but most designs are finished now. The project keeps evolving and will continue to grow, all the designs to me are very inspiring and timeless, as one would expect from such an array of talent."

White Canvas by  
JM Architecture/  
Jacopo Mascheroni

**Landowners and Property Investor Partnerships**  
"Klaus-Rainer Fabi, CEO of private Residences recognized very quickly our ambition and the

vision for great residential design, and I am very happy to work with Klaus-Rainer as he too understands real innovation and quality and with his exceptional team we can work with landowners and property investors. Simple agreements can be finalized with international landowners and investors who want to work in partnership with us and to realize exceptional projects and the substantial business returns that these sort of projects create." Neil Radnall added "These villas and residences are works of art in their own right and therefore I also intend to sell these projects in gallery settings internationally. We will create models of the houses of some scale so that buyers and investors can appreciate the sculptural qualities and proportions of these exciting projects prior to construction." "If a Giacometti sculpture can set the benchmark at Christies in May 2015 for \$141.3M then why not a collection of very famous architects designed residences set in a stunning location." "We, are not talking about obvious designs that just follow the norm, these projects are exceptional in their own right and set the standard for a modern and progressive outlook to living." "A project whether it is small or large has to be very well designed, balanced inside and out, beautifully detailed, giving back surreal levels of calm and soul, with beautiful innovative landscaping, and attention to materials and proportions. The great architects we work with, artists as they are, have the remarkable abilities to create these heightened sensations." "These houses really do lift the spirit to another



level, that's their point of difference." Neil Radnall further added, "I would like to think we can create a number of large bespoke projects from some of our famous architects for landowners or property investors either for themselves or for their own clients, which I have no doubt will create very healthy returns on their investment. "I think it is very important for IMAESTRI Signature and for our partners, that we forge greater links between art and architecture internationally, as a lot of good art is rising in value very fast due to the severe shortage in supply, the same I believe will be true of great houses, and it will not be long before exceptional architectural houses by these famous architects are collected in the same way." In closing Neil Radnall adds, "Over the last five years, I have personally built a very large network of just the best people around the world for these partnership projects and I will bring that knowledge and expertise to realize joint success together."

Villa F by  
Horning and Jacobi Architecture

» ARCHITEKTUR IST DAS KUNSTVOLLE, KORREKTE  
UND GROSSARTIGE SPIEL DER UNTER DEM LICHT  
VERSAMMELTEN BAUKÖRPER.«

“ ARCHITECTURE IS THE MASTERLY, CORRECT  
AND MAGNIFICENT PLAY OF MASSES  
BROUGHT TOGETHER IN LIGHT .”

LE CORBUSIER, Vers une architecture, 1922

**IMAESTRI Signature**  
Founder/CEO: Neil Radnall

Phone: +44 (0) 208 166 4398  
Mobil: +44 (0) 7957 621569

[www.imaestri.net](http://www.imaestri.net)



# Private Residences Mallorca

Mallorca erfreut sich in der ersten Hälfte des Jahres einer seit Jahren nicht mehr gekannten Sympathie und eines überaus starken Interesses an werthaltigen Immobilien auf dieser beliebtesten der Baleareninseln. Man kann den Aufwind im lokalen Immobilienmarkt förmlich spüren, da viele Liebhaber und Investoren die Insel mit der besten Infrastruktur in Europa als sicheren und lukrativen Investitionsstandort wiederentdeckt haben.

Natürlich spielen auch die internationalen Krisenherde im Mittleren und Nahen Osten und Nordafrika eine wesentliche Rolle. Viele Immobilienliebhaber und auch anspruchsvolle Touristen besinnen sich auf das, was seit vielen Jahrzehnten wertstabil und politisch sicher ist, und kehren zurück an den Evergreen Mallorca, der mit klimatisch konstantem Sommer sowie einer perfekten touristischen, kulturellen und auch sportlichen Infrastruktur ein Garant für die Werthaltigkeit von Zweitwohnsitz- und Luxusimmobilien ist und bleiben wird.

Die Preise auf der Insel haben infolge einer stark erhöhten Nachfrage der ersten Monate 2015 wieder stark angezogen und die Prognosen zeigen mittel- und langfristig wieder deutlich nach oben. In den kommenden 12–18 Monaten ist nun sicher die Phase, in der sich Neuinvestitionen und Immobilienkäufe auf der Insel wieder am meisten lohnen, da man nun noch auf einem durch die Krise bereinigten und erst langsam steigenden Preisniveau sinnvoll und klug investieren kann.

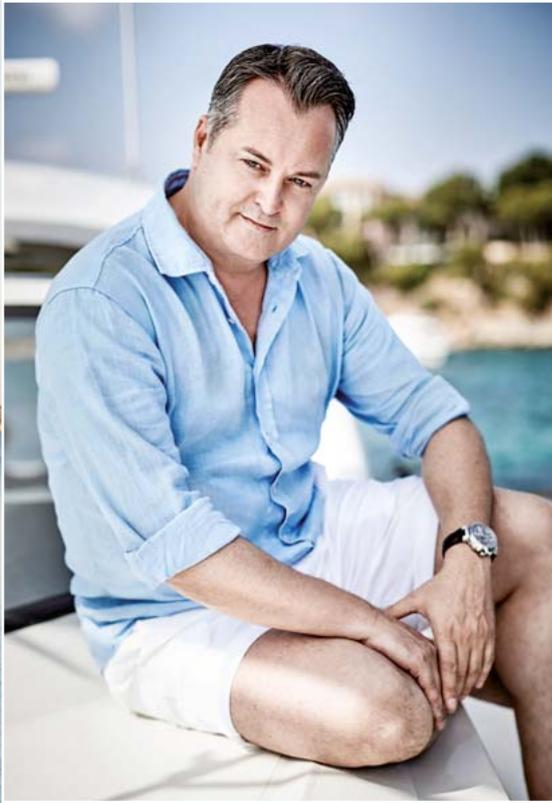
Unser Team vor Ort hat diesen Wandel der Zeit ebenfalls durchgemacht und wir haben uns mit einem neuen Berater verstärkt, um der deutlich gestiegenen Nachfrage und Ihren Bedürfnissen als Kunden vollauf gerecht werden zu können.

Mit unserem neuen Senior-Immobilienberater Denis Luedemann (mit Senior-Sales- und Consulting-Erfahrung aus der Branche bzw. aus verwandten Bereichen) haben wir eine erfahrene Verstärkung an Bord geholt, um insbesondere unseren internationalen Suchkunden sowie unserer neuen strategischen Ausrichtung gerecht werden zu können, ein hochwertiges Qualitätsportfolio an ausgewählten Liegenschaften im Markt gezielt zu präsentieren und bedarfsgerecht anzubieten.

Ihr Anspruch als Kaufinteressent oder Verkäufer einer Mallorca-Immobilie steht bei dieser neuen Ausrichtung stets im Vordergrund. Wir setzen hier auf eine qualitativ hochstehende Kundenbeziehung, die durch ausreichend Zeit, offene Kommunikation und Vertrauen geprägt ist und die weniger im Sinne einer schnellen und oberflächlichen Geschäftsanbahnung steht.



# Private Residences - Luxury Real Estate Group Team Mallorca



Klaus-Rainer Fabi  
CEO – Inhaber

CEO – Owner

*For the first half of this year, Mallorca has enjoyed great favour and an interest in valuable properties, which has long been absent on the most popular of the Balearic Islands. The upswing can virtually be felt on the local real estate market as many enthusiasts and investors have rediscovered the island with the best infrastructure in Europe as a safe and lucrative investment location.*

*International trouble spots in the Middle East and North Africa certainly play a crucial role. Many real estate enthusiasts and discriminating tourists have put their emphasis on what has been stable and politically safe for many decades and have come back to evergreen Mallorca which, with a constant summer in terms of the climate, as well as the perfect touristic, cultural and sporting infrastructure, is a guarantor for the stable value of both second homes and luxury properties.*

*The prices on the island have risen considerably in the wake of strong demand in the first few months of 2015, and the long and middle term prognosis show a clear upward trend. The coming 12-18 months will be the phase in which new investments and property purchases on the island will be quite profitable, as it is sensible and smart to invest on the island when the price level has been adjusted through the crisis and can only rise again slowly.*

*Our on-site team has also experienced this change, and we have strengthened it with a new advisor in order to fully live up to the considerable increase in demand as well as to your requirements as a customer.*



Denis Luedemann  
Immobilienberater

*Property Manager*



Andrea Keppler  
Marketing  
Corporate Communication

*Marketing  
Corporate Communication*

*Our new real estate advisor, Mr Denis Luedemann (experienced in senior sales and consulting respectively in the same and similar branch), is an important enhancement in order to live up to our international clientele's requirements and present them with a high-end, quality portfolio of selected properties on the market.*

*Your requirements for a residence in Mallorca as a prospective buyer or seller are our highest priority in this new alignment, and we place our emphasis on a high-quality customer relationship characterised by sufficient time, open communications and trust, and less emphasis on the impression of a fast and superficial initiation of business.*



PRIVATE RESIDENCES  
LUXURY REAL ESTATE GROUP

Kitzbüchel · Mallorca · Zürich/Zug

**Private Residences Mallorca S.L.**

Ctra. des Port, 153, L13

07157 Puerto de Andratx, Mallorca – Spain

Phone: +34 971 67 23 81

[www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



Beste Lage und Traum-  
blick auf die Bucht der  
Cala Llamp

*Prime location and  
stunning views of the  
bay of Cala Llamp*

Herausragendes Luxusanwesen  
mit Sonnenuntergangsgarantie

*Excellent luxury estate  
with wonderful sunsets*





Grundstücksfl. / Plot area: 1.890 m<sup>2</sup>  
 Wohnnutzfl. / Constr. area: 1.200 m<sup>2</sup>  
 Schlafzimmer / Bedrooms: 6  
 Bäder / Bathrooms: 7  
 Energiezertifikat / Energy certificate: A

Preis / Price: 11.800.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
 → [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
 Further property information:  
 → [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



Das Mittelmeer zum Greifen nah

*The Mediterranean within one's reach*

Modernes Design  
und neueste Technik  
gekonnt vereint

*Perfect combination  
of modern design  
and state-of-the-art  
technology*



**Eleganz vereint mit modernster Technik**  
Mit dieser Villa haben Sie das in Puerto Andratx sehr seltene Privileg, den Sonnenuntergängen im Mittelmeer an 365 Tagen im Jahr zuzusehen. Alle sechs Schlafzimmer, alle Wohnbereiche und auch das Spa haben diesen umwerfenden Meerblick. Die eingesetzte Technik des Hauses lässt nichts zu wünschen übrig, und das nicht nur sichtbar mit modernster dimmbarer LED-Technologie, sondern auch offiziell als das derzeit einzige Haus mit Energiezertifizierung A in Puerto de Andratx. Luxus, Meerblick und Hightech in bester Qualität vereint.



**Elegance combined with modern technology**

*This mansion offers you the rare privilege in Puerto Andratx of watching the sunset over the Mediterranean 365 days a year. All six bedrooms, all living areas and the spa boast this outstanding ocean view. The technical features of this home leave nothing to be desired; you will find state-of-the-art LED lighting technology. Also, this is currently the only house in Puerto de Andratx with an A level energy certificate. Luxury ocean views and high-end technology are combined with high quality.*



# Exklusive Natursteinvilla mit Panoramablick hoch auf Montport

*Exclusive natural stone mansion  
with panoramic views up on Montport*



Aufwachen, stauen  
und genießen

*Wake up, marvel  
and enjoy*



## Herrschaftliches Anwesen mit moderner Innenarchitektur

Das erst jetzt fertiggestellte Finca-Landhaus mit fast 1.000 m<sup>2</sup> Wohn- und Nutzfläche auf 2.800 m<sup>2</sup> großem Grundstück, wurde in höchster Bauqualität erstellt und bietet Platz und Freiheit in allen Bereichen. Großzügigkeit spiegelt sich von den Terrassen über die Masterbereiche, den Spa-Bereich bis hin zu den Garagen wider. Natürlich fehlt es in keinem Bereich an modernster Technik und auch die Bepflanzung der gesamten Anlage trägt zu einer offenen und freundlichen Atmosphäre bei.

In exponierter Lage  
mit Traumblick

*In an elevated location  
with dream views*



## *Grand estate with modern interior architecture*

*This finca country home with a living area/useable floor space of nearly 1,000sqm has just been completed on a 2,800sqm plot. It features high-end building standards and offers space and freedom throughout. You will find ample space on the terraces, master area, the spa area and the garages. All areas feature state-of-the-art technical equipment throughout and the landscaping on the entire estate makes for an open and pleasant atmosphere.*



Grundstücksfl. / Plot area: 2.745 m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 930 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 6  
Bäder / Bathrooms: 7  
Energiezertifikat / Energy certificate: B

Preis / Price: 10.000.000 €



Weitere Informationen zum Objekt:

→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

Further property information:

→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



CASTELL SON CLARET

# Luxus & Natur

## Luxury & Nature

Schon auf der Allee zum historischen Gebäudekomplex taucht der Gast in die atemberaubende Natur dieses Ortes ein. Hier kann er ungestört die Seele baumeln lassen.

*On the tree-lined road to the historic building the guests immerse themselves in the breathtaking nature of this place. They can relax in privacy here.*



Fernab von Touristenströmen, ganz in der Nähe des wildromantischen Tramuntanagebirges, welches die UNESCO 2011 zum Weltnaturerbe erklärt hat, liegt das Castell Son Claret in Es Capdellá in der mallorquinischen Provinz Calviá.

Das Kastell hat eine bewegte Geschichte: Im Jahr 1450 bestand das Anwesen aus fünf Liegenschaften und wurde im 18. Jahrhundert vom Namensgeber Don Gabriel Claret als Herrschaftssitz bewohnt. 100 Jahre später wurde das Schloss um einige Gebäude und Stallungen erweitert. Seine bis heute erhaltene Fassade sowie seinen Grundriss erhielt das Kastell Anfang des 19. Jahrhunderts.

Ziel der Eigentümer Christine und Klaus-Michael war es, das Castell Son Claret mit seinem 132 Hektar großen Gelände originalgetreu und mit Liebe zum Detail zu restaurieren und zu erweitern, ohne die natürliche Schönheit und Harmonie zu beeinträchtigen. Mit viel Erfahrung leitet Hoteldirektor Björn Spaude die Geschicke des geschichtsträchtigen Kastells. Unterstützt wird er von einem Team, das dem Gast jeden Wunsch von den Augen abliest, sich dabei aber dezent im Hintergrund hält. Perfekter, unaufdringlicher Service macht den Aufenthalt zu einem besonderen Erlebnis.

Die Intimität des gesamten Gebäudeensembles wird durch die verhältnismäßig geringe Gästezahl gewährleistet. Nur 38 Zimmer und Suiten entstanden im Hauptgebäude, den ehemaligen Stallungen sowie den Nebengebäuden. Einige haben eine Terrasse oder einen zauberhaften Garten, zwei der Suiten verfügen sogar über einen privaten Pool. Darüber hinaus können sich Gäste im großen Salzwasserpool entspannen, der einen ungestörten Panoramablick auf das gesamte Tal freigibt.

Luxuriös ist auch das Interieur der Zimmer: Leichtigkeit und Großzügigkeit dominieren die zeitgemäßen Einrichtungselemente, die sowohl funktional sind als auch eine wohlige Atmosphäre schaffen. Die Böden, mit Fußbodenheizung ausgestattet, sind aus massivem Eichenholz oder sandfarbenem Marmor. Die großzügigen Marmorbäder sind mit großen Regenduschen und zum Teil frei stehenden Badewannen ausgestattet.

Der kreative Küchenchef Fernando Perez Arellano ist für die Gaumenfreuden im Castell Son Claret zuständig. In seinem mit einem Michelin-Stern ausgezeichneten Restaurant Zaranda kreieren

der gebürtige Madrileño und sein Team herausragende Köstlichkeiten aus der Gourmetküche. Darüber hinaus bereitet Arellano mit seinem Team auch im Tagesrestaurant Olivera aus typisch spanisch-mediterranen Rezepten und lokalen Produkten ganz besondere kulinarische Erlebnisse. Die Castell Bar befindet sich in den ehemaligen Stallungen des Anwesens, in denen die Historie des Gebäudes und moderne Kunst aufeinandertreffen.

Die restaurierte Ölmühle Sa Tafona, die über einen eigenen exklusiven Innenhof verfügt, ist zu einem idealen Konferenzraum für kleinere Meetings

**WAHRER LUXUS LIEGT IM BESONDEREN.  
URSPRÜNGLICHKEIT, ANMUT UND SCHÖNHEIT  
DER NATUR SIND KOSTBARKEITEN, DIE UNS  
RUHE UND KRAFT GEBEN.**

und Tagungen ausgebaut. Hinter verschlossenen Türen, inspiriert von der wunderschönen und außergewöhnlichen Umgebung, lassen sich Ideen und Strategien hervorragend entwickeln.

Durch seine Größe eignet sich das Castell Son Claret auch hervorragend für Feiern, kleine Veranstaltungen, Hochzeiten oder andere be-

sondere Anlässe. So feierten beim Großen Gourmet Preis Mallorca 2015 oder Konzerten der Nachwuchssänger der Mailänder Scala sowie der Salzburger Festspiele rund 200 Gäste stilvoll in den Gärten des Castell Son Claret – selbstverständlich mit maßgeschneidertem Kulinarik-Angebot.

Mit dem Spa-Konzept Bellesa de Claret verlässt das Haus herkömmliche Wellnesskonzepte und geht avantgardistische Wege. Die Idee der ganzheitlichen Erholung und Schönheit, die dem Konzept zugrunde liegt, vereint mentale Fitness, sportliche körperliche Betätigung und Behandlungen für eine strahlende Aura und das innere Gleichgewicht.

Ein Tennisplatz sowie der insgesamt 7,2 Kilometer lange Wander- und Joggingweg über das 132 Hektar große Gelände laden zu sportlicher Betätigung ein. Ein kleiner Fitnessraum mit ausgewählten, hochwertigen Geräten steht genauso zur Verfügung wie ein Personal Trainer für ein individuell abgestimmtes Sportprogramm.

Das Castell Son Claret ist ein luxuriöses Hideaway der besonderen Art, das sich einige Gäste sogar als Interims-Zuhause auserkoren haben. Sie kommen in regelmäßigen Abständen oder für einen längeren Zeitraum in das verträumte Tal, um von hier aus den Baufortschritt ihres eigenen Hauses auf Mallorca zu begleiten.



Der historische Innenhof des Castells dient in den Sommermonaten als Terrasse für das Sternerrestaurant Zaranda

*In the summer months the historic inner courtyard of the Castell serves as a terrace for the Michelin-starred restaurant of Zaranda*



**Panoramablick auf  
das Castell**

*Panoramic views  
of the Castell*



**Die im maurischen Stil an-  
gelegten Gärten laden zum  
Flanieren und Verweilen ein**

*The Moorish-style garden  
invites you to stroll around  
and linger*



**Die ehemaligen Stallungen  
bieten einzigartige  
Refugien der Erholung  
und Entspannung**

*The former stables offer  
additional unique havens of  
relaxation and recreation*



**Die großzügige Deluxe Suite  
in einem der Türme  
des Haupthauses bietet  
lässigen Luxus**

*The generous deluxe suite in  
one of the towers of the main  
house offers casual luxury*



**Der mit Salzwasser gefüllte  
Panoramapool macht  
seinem Namen alle Ehre**

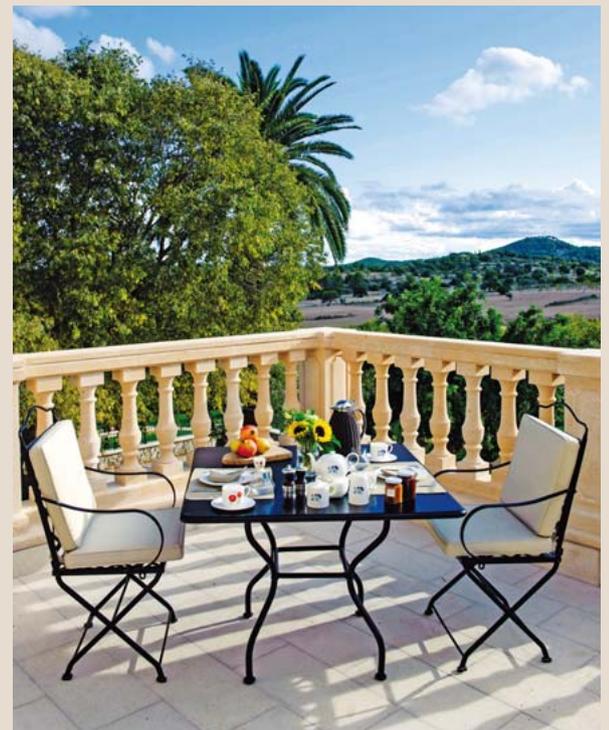
*The salt water panoramic  
pool lives up to its name*

*Far away from the encroachment of tourists, near the wild and romantic Tramuntana mountains, which were awarded Natural World Heritage status by UNESCO in 2011, sits the Castell Son Claret in Es Capdella, in the Mallorcan province of Calvià.*

*The Castell has a moving history: In the year 1450 the estate comprised five properties and was inhabited by the eponymous Don Gabriel Claret as his manor. 100 years later, the castle was expanded by a few buildings and stables. The Castell acquired its current preserved façade, as well as the layout, at the beginning of the 19th century.*

*It was the goal of the owners – Christine and Klaus-Michael – to restore and expand the Castell Son Claret with its 132 hectares of terrain in its original character with much love for detail, and without affecting its natural beauty and harmony. The director of the hotel, Björn Spaude, manages this Castell, steeped in history, with consummate expertise. He is supported by a team that reads the wishes in the guests' eyes while remaining discreetly in the background. Perfect, unobtrusive service allows a stay here to become a special experience.*

*The intimacy of the entire building ensemble is guaranteed due to the relatively small number of guests. Only 38 rooms and suites have been developed in the main building, the former stables and annexes. Some feature terraces or*





*an enchanting garden, two suites even boast a private pool. Furthermore, guests can relax in the saltwater pool which allows for unobstructed panoramic views across the entire valley.*

*The interior of the rooms is also very luxurious; comfort and generosity dominate the contemporary appointments which are functional while creating a cosy atmosphere. The floorings are fitted with an underfloor heating system and have been made of solid oak or sand-coloured*

*marble. The spacious marble bathrooms feature rain showers and some of them have stand-alone bathtubs.*

*The creative chef de cuisine, Fernando Perez Arellano is in charge of the gustatory pleasures in the Castell Son Claret. He can take pride in his Michelin-starred restaurant, Zaranda. The creations of the Madrileño and his team are delicious gourmet cuisine compositions.*

*In addition, in his day restaurant, "Olivera", Arellano and his team prepare very special culinary experiences from typical Spanish and Mediterranean recipes and local products. The Castell Bar is situated in the former stables of the estate, where the history of the building and modern art meet.*

*The restored oil mill of Sa Tafona offers a private, exclusive inner courtyard and has been developed into an ideal conference room for smaller meetings*

**TRUE LUXURY LIES IN THE UNIQUENESS.  
ORIGINALITY, GRACE AND THE BEAUTY OF  
NATURE ARE RARITIES THAT GIVE US INNER  
PEACE AND STRENGTH.**

and seminars. Behind closed doors and inspired by wonderful and extraordinary surroundings, ideas and strategies can be optimised.

With its size the Castell Son Claret is also ideally suited for parties, smaller events, weddings or other special occasions. This is the reason why around 200 guests stylishly celebrated the "Großen Gourmet Preis Mallorca 2015" (about: Grand Prix de Gourmet Mallorca 2015) or enjoyed concerts by new-comer singers of the Milano Scala of the Salzburg Festival in the gardens of the Castell Son Claret – of course with made-to-measure culinary delicacies. With Bellesa de Claret's spa concept, the house abandons common spa concepts and adopts avant-garde approaches. The idea of holistic recreation and beauty is subject to the concept and combines mental fitness, sports activities and treatments for a shining aura and inner balance.

A tennis court, as well as a total of 7.2km hiking and jogging trails across the 132 hectare terrain, invites you to be active. A small gym, with selected high-quality equipment, as well as a personal trainer, is available for an individually tailored sports programme.

The Castell Son Claret is a luxurious hideaway of a special kind and some of the guests have even made it their interim home. They visit the dreamy village regularly, or for a longer term to oversee the building process of their own home in Mallorca.

#### Sternerestaurant Zaranda

The Michelin-starred restaurant Zaranda



Sa Tafona, die ehemalige Ölmühle, die als Tagungsraum mit modernster Technik ausgestattet ist

*Sa Tafona, the former oil mill, now a conference room, is equipped with state-of-the-art technology*

Sterne Koch Fernando Perez Arellano in der Küche beim Anrichten

*Award winning chef, Fernando Perez Arellano in the kitchen, arranging food on the plates*

**Castell Son Claret**  
Carretera Es Capdellá-Galilea

07196 Es Capdellá, Calviá  
Mallorca, Islas Baleares  
Spanien

Phone: +34 971 138 620  
Fax: +34 971 138 621

[info@castellsonclaret.com](mailto:info@castellsonclaret.com)  
[www.castellsonclaret.com](http://www.castellsonclaret.com)

# Stilvolles Penthouse mit Königsblick

## *Stylish penthouse with majestic views*

### Hochkarätige Materialauswahl und beste Bauqualität

Die kleine und äußerst exklusive Anlage, in der sich das Penthouse befindet, hebt sich neben der einzigartigen, exponierten Lage insbesondere durch seine »State of the Art«-Technik mit intuitiv zu bedienendem House-Management System sowie einer 1a-Verarbeitung ab.

Zonentemperierbare Klimaanlage und Fußbodenheizung sowie die ausschließliche Verwendung von edlen Materialien und Markenausstattungen untermauern ebenso wie die zwei Außenpools, die Tiefgaragenstellplätze und die Königs-lage den Anspruch und die Exklusivität dieser Topliegenschaft.

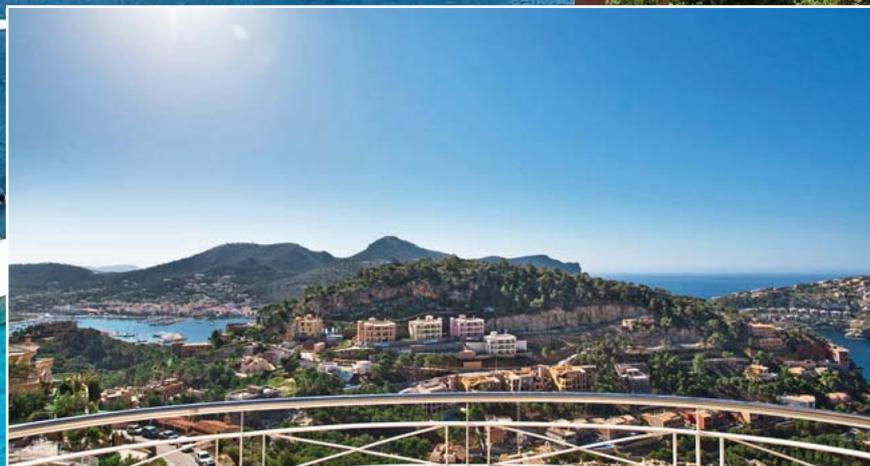
### *High-end choice of materials and prime building standards*

*The small and rather exclusive housing complex in which this penthouse is situated stands out in its unique, elevated location, its prime finish and particularly in the state-of-the-art technical equipment with intuitive house management control system. Along with the two outdoor pools, underground parking spaces and the majestic location, temperature-control air conditioning in all areas, under-floor heating system and the exclusive use of glamorous materials and branded appointments underscore the high standard and the exclusiveness of this prime estate.*

Grundstücksfl. / Plot area: 293 m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 113 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 3  
Bäder / Bathrooms: 3  
Energiezertifikat in Arbeit /  
Energy certificate in progress

Preis / Price: 2.500.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



Chillen am Pool bei  
einer leichten Brise

*Chilling at the pool  
with a light breeze*



## Auf der sicheren Seite sein ... *Being on the safe side ...*

Das mallorquinische Architektur- und Gutachterbüro mit  
Komplettservice, das Ihre Sprache spricht

*The Mallorcan architect's and appraiser's office that offers  
a full service and speaks your language*

**Herr von der Grün, Ihr Architektur- und Gutachterbüro ist nun seit rund 25 Jahren auf der Insel erfolgreich. Worauf ist das zurückzuführen?** Auf kontinuierlich gute Arbeit, und dies bereits in der dritten Generation. Unsere Firmenphilosophie war von jeher, dass wir unseren Kunden, gleich ob privat oder geschäftlich, eine problemlose Komplettabwicklung ihrer Bauvorhaben ermöglicht haben.

**Was bedeutet das für Sie?** Nun, selbst für uns Spanier ist es sehr kompliziert, alle Vorschriften und Anträge zu koordinieren. Für jemanden, der der spanischen Sprache nicht mächtig ist, stellt sich dies als fast unmöglich dar. Deshalb haben wir uns damals entschlossen, einen Komplettservice vom Bauantrag bis zur Fertigstellung anzubieten.

**Wie können Sie Dienstleistungen in allen Fachrichtungen anbieten?** Wir haben in unserem Team aus allen Fachgebieten die jeweiligen Spezialisten zur Verfügung und können dadurch einen erstklassigen Service anbieten.

**Was sind Ihre Tätigkeitsschwerpunkte?** Neben den allgemeinen Dienstleistungen eines Architekturbüros bieten wir als zertifizierte REV-Gutachter (REV = Recognised European Valuer) unter anderem Schätzungen und Due-Diligence-Prüfungen sowie Legalisierungen an.

**Welche Schätzungen bieten Sie an?** Neben Wertermittlungen für Immobilien bieten wir die Erstellung von Wertgutachten für Banken (zur Darlehensvergabe), Gerichte, Finanzämter sowie für europäische Erbschaftsangelegenheiten an. Hierzu verfügen wir über die benötigten Anerkennungen und Zulassungen.

**Was versteht man unter einer Due-Diligence-Prüfung?** Darunter versteht man die sorgfältige Überprüfung z. B. von einer Immobilie; hierbei werden die Stärken und Schwächen eines Objektes analysiert und geprüft (das ist besonders wichtig), ob alle Bestandteile der Immobilie legal erbaut wurden.

**Warum und für wen sind diese Überprüfungen wichtig?** Due-Diligence-Prüfungen vor dem Kauf einer Immobilie oder eines Grundstücks bewahren den Käufer vor unangenehmen »Überraschungen« und helfen bei der objektiven Wertfindung des Kaufobjektes.

**Das heißt, jeder, der eine Immobilie erwirbt, sollte vor dem Kauf eine Due-Diligence-Prüfung durchführen lassen?** Ja, damit man nicht die sogenannte Katze im Sack kauft. Sie kaufen ja z. B. auch kein gebrauchtes Auto, ohne zu überprüfen, ob die Papiere in Ordnung sind und ob das Fahrzeug technisch und optisch den geforderten Preis wert ist. Da dies bei Häusern und Grundstücken für den Laien nicht so einfach ist, sollte man hier fachkundige Hilfe in Anspruch nehmen.

**Können Sie uns hierzu ein Beispiel nennen?** Ja, nehmen wir einmal folgenden Fall, um dies zu verdeutlichen: Bei einem Kunden ging es um ein frei stehendes Haus, das er für rund 2,5 Mio. Euro erworben hatte. Das Haus hatte bereits mehrere Vorbesitzer und war mit der Zeit an verschiedenen Seiten erweitert worden, ohne dass die Um- und Anbauten eingetragen wurden. Dem Käufer wurde davon nichts erzählt und das »böse Erwachen« kam dann einige Monate nach dem Erwerb. Bei der Überprüfung der Immobilien aus der Luft



Hauseigene  
Immobilienobjekte

*In-house real estate*

wurden die Abweichungen von den Plänen entdeckt und der Kunde zum Teilabriss gezwungen. Dies war natürlich mit erheblichen Zusatzkosten verbunden. Hier wären dem Kunden mit einer Due-Diligence-Prüfung vor dem Kauf eine Menge Probleme erspart geblieben.

**Mr von der Grün, your architect's and appraiser's office has been successful on the island for nearly 25 years. What is the reason for that?** *We have been doing a continually excellent job for three generations now. Our company philosophy has always been that we provide our clients – whether private or business – a trouble free comprehensive service for their building projects.*

**What does that mean for you?** *Well, even for us Spaniards it is extremely complicated to coordinate all the rules and proposals. For those who don't speak the language, it is nearly impossible. Therefore, we have decided to offer a comprehensive service – from the building proposal, to the completion.*

**How can you offer all the services and in all specialist fields?** *In our team, we have specialists from all fields and therefore we are able to offer a first-rate service.*

**What are your special services?** *Along with the general services of an architect's office we, as certified REV (Recognised European Valuer) appraisers offer, among other things, evaluations and due diligence checks, as well as legalisations.*

**What kind of evaluations do you offer?** *Appraisements for properties, the issuing of certified appraisals for banks (for the granting of loans), courts, tax offices, as well as European inheritance issues. In these fields we have the required certifications and accreditations.*

**What are 'due diligence' checks?** *This is a careful check, e.g., of a property. All the strengths and weaknesses of a property are analysed and checked (this is particularly important) to verify that all parts of a residence were built legally.*

**Why and for whom are these checks important?**

*Due diligence checks prior to the purchase of a property or plot save the buyer from unpleasant 'surprises' and help to find the objective value of the residence to be purchased.*

**That means everybody who acquires property should have implemented a due diligence check prior to the purchase?**

*Yes, that way you won't buy a so-called 'pig in a poke'. For instance, you wouldn't buy a used car without checking whether the papers are in order, or the vehicle is worth the price demanded in respect of its technology and visual appearance. As this is not very easy for a layman, advice from experts should be taken.*

**Can you give us an example?** *Yes, let's take the following case to make this clear; a customer bought a stand-alone house for around Euro 2.5m. The house already had several previous owners and had been gradually extended on various sides, yet the conversions and extensions were not registered. The buyer wasn't told anything about it and the 'rude awakening' came a few months after the purchase. When the residence was checked from the air, the deviations from the plans were discovered and the customer was forced to partially tear down the house. This, of course, added considerable extra costs. Here, too, the customers would have been spared a lot of problems with a due diligence check prior to the purchase.*



Vondergrün  
Arquitectura y Consulting  
CEO: José R. Porcel Von der Grün

C/Vista Alegre 5, atico  
Phone: +34 971 713 000

jk@vondergrun.de  
www.vondergrun.com  
www.vondergrun.de

# Für Genießer mit hohen Ansprüchen

## *For connoisseurs with discerning requirements*



Grundstücksfl. / Plot area: 1.000 m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 531 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 4  
Bäder / Bathrooms: 3  
Energiezertifikat in Arbeit /  
Energy certificate in progress

Preis / Price: 3.200.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



## Neue Designervilla in unverbaubarer 1. Meereslinie

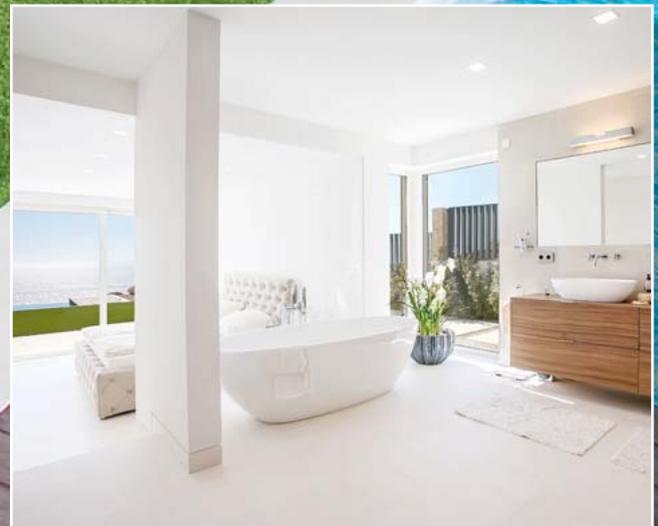
Die topmoderne Villa auf einem 1.000 m<sup>2</sup> großen Grundstück und in erster, unverbaubarer Meereslinie schlägt gleich mehrere Fliegen mit einer Klappe. Sehr privat und ruhig gelegen befindet sich dieses Anwesen nur 15 Minuten von Palma entfernt. Zudem hat die Immobilie einen der besten Beachclubs vor der Haustüre und der exklusive Golfclub Maioris ist in wenigen Minuten erreichbar.

Der außergewöhnlich hohe Anspruch dieses 331 m<sup>2</sup> großen Objektes wurde sowohl im Design der Räume als auch durch technische High-End Solutions umgesetzt. Die Villa bietet ein Haupthaus und ein Gästeparlament.

## New designer mansion in an unobstructed location in 1st sea line

*This top-modern frontline villa is located on a very private, quiet 1,000sqm plot. The property is located only 15 minutes from Palma. One of the best beach clubs is right on its doorstep and the exclusive Golf Club of Maioris is also only a few minutes away.*

*The extraordinary claim of this 331sqm villa is visible not only through its beautiful design, it also features the latest high-end technology and building style, such as a Revox sound system which has been invisibly integrated into the walls throughout the main house and the guesthouse.*



# Sierra de Tramuntana – schroffe Felsen und tiefe Schluchten

## *Serra de Tramuntana – rugged cliffs and deep gorges*

Weltkulturerbe der UNESCO

*UNESCO World Heritage Site*



Sa Calobra – Torrent de Pareis:  
Nach einer schweißtreibenden  
Serpentinienstrecke wird man  
mit diesem fantastischen  
Ausblick belohnt

*Sa Calobra - Torrent de Pareis,  
after a sweat-inducing serpen-  
tine road you will be rewarded  
with these views*

Das Tramuntana-Gebirge auf Mallorca zieht sich auf einer Länge von 88 Kilometern und einer Breite von bis zu 25 Kilometern an der Nordwestküste Mallorcas entlang. Ausgehend von der Drachensinsel bei Andratx bis zur windigen Nordspitze der Baleareninsel am Cap Formentor erstreckt sich eine zerklüftete Bergwelt mit schroffen Felsgraten, senkrecht herabstürzenden Schluchten und sanft geschwungenen Hochtälern.

Die Sierra de Tramuntana entstand vor 20 Millionen Jahren und wurde durch den Druck der afrikanischen Kontinentalplatte aufgefaltet, die immer

stärker in Richtung Norden gegen die Eurasische Platte drängte. Die Resultate dieser geologischen Prozesse können Sie noch heute in der Gebirgslandschaft bewundern. Steile Felswände und unwegsames Gelände kennzeichnen den nordwestlichen Rand des Gebirges bei Port de Pollença, während die Hänge im Südosten sanft ansteigen. Mehr als 50 Berggipfel erheben sich in der Tramuntana auf eine Höhe von mehr als 1.000 Metern über dem Meeresspiegel. Der Puig Major ist mit einer Höhe von 1.445 Metern die gewaltigste Erhebung in der Gebirgsregion.



Flora und Fauna in perfektem Einklang

*Flora and fauna in perfect harmony*

Die Landstraße der Sierra de Tramuntana verbindet 19 Dörfer miteinander und bietet herrliche Ausblicke auf die Nordküste Mallorcas. Auf der Strecke befinden sich zahlreiche historische Überreste: mittelalterliche Verteidigungstürme, Gutshöfe, Klöster, Kirchen, talayotische Siedlungen, Burgen und sogar Paläste der Dynastie des Königreichs von Mallorca.

#### **Wandern und Radfahren: das Outdoor-Paradies Tramuntana**

Die Sierra de Tramuntana ist ein Paradies für Outdoor-Aktivisten. Wandern und Radfahren gehören zu den bevorzugten Aktivitäten von Urlaubern, die in ihren Ferien auf Mallorca mehr suchen als Badespaß und wassersportliche Aktivitäten. Ein weitverzweigtes Netz von Wanderwegen führt an scharfen Felskanten, dramatischen Schluchten und bizarren Steingärten vorbei. Ein Ferienhaus in Sóller, eine landestypische Finca im Bergdorf Valldemossa oder ein schickes Penthouse in Puerto de Andratx sind die idealen Ausgangspunkte für erlebnisreiche Wanderungen in mediterranem Klima. Entdecken Sie im Rahmen Ihrer Ausflüge den spektakulären Canyon Torrent de Pareis mit seinem eindrucksvollen Mikroklima und den düster wirkenden Höhlenschlund Sa Fosca. Schmale Bergstraßen und unbefestigte Wege winden sich in der Sierra de Tramuntana bis in die Gipfellagen des Gebirges. Im Frühjahr tummeln sich Mountainbiker und Rennradfahrer in der Gebirgsregion. Die urwüchsigen Naturlandschaften ziehen Naturliebhaber und sportbegeisterte Urlauber gleichermaßen in ihren Bann.

*Das Tramuntana-Gebirge ist ein wahres Paradies für alle Outdoor-Sportler*

*The Tramuntana mountains are a true haven for outdoor enthusiasts*

Die Sierra de Tramuntana wurde von der UNESCO zum Welterbe in der Kategorie »Kulturlandschaft« erklärt. Dies ist die Anerkennung der internationalen Gemeinschaft für die beinahe perfekte Symbiose der jahrhundertelangen Einwirkung von Mensch und Natur, aus der ein monumentales menschliches Werk hervorgegangen ist, in dem sich Kultur, Traditionen, Ästhetik, Spiritualität und Identität mischen. Der erste Beweis menschlichen Vorkommens in der Sierra de Tramuntana stammt aus einer Zeit vor 5000 Jahren. Danach hinterließen neue Siedler aus der talayotischen, romanischen, maurischen und christlichen Ära hier ihre Spuren. Besonders die Errichtung verschiedener Bauwerke mit der Trockensteintechnik ist ein eindeutiger Hinweis auf menschliches Eingreifen in die Umgebung: Terrassenbeete, Fahrwege, Köhlerbaracken, Wasserkanäle usw. wurden errichtet.



Das Meisterwerk der Straßenbaukunst wurde von dem italienischen Ingenieur Antonio Paretti geplant und 1932 ausgeführt

*This masterpiece of road construction was planned and built by the Italian engineer, Antoni Paretti, in 1932*

### Kulturdenkmäler und religiöse Stätten in der Tramuntana

Die ältesten Zeugen menschlichen Wirkens in der Gebirgsregion sind die Überreste sogenannter Schneehäuser bei Massanella. Einst dienten die Bauten in großer Höhe zur Lagerung von Lebensmitteln und Eis. Zum Bau der Hütten wurden isolierende Materialien wie Stroh verwendet, um das Eis des Winters möglichst lange vor dem Tauen zu bewahren. Die Schneehäuser können Sie in

Ihrem nächsten Urlaub auf Mallorca besichtigen. Zu den bedeutendsten religiösen Stätten auf der Baleareninsel gehört das Kloster Santuari de Lluc. Die Kirche der Anlage stammt aus dem Jahr 1230 und ist ein Wallfahrtsort, der alljährlich von Tausenden Pilgern aufgesucht wird. Im Kloster wird eine schwarze Madonnenfigur aufbewahrt, die auf der Insel als Schutzheilige verehrt wird. Im größten Becken der Tramuntana, mitten im »Goldenen Tal«, liegt die kleine Stadt Sóller. Die Mehrzahl der auf Mallorca produzierten Orangen stammt aus dem fruchtbaren Tal an der Westküste der Baleareninsel. Mit den winzigen Bergdörfern Biniaraix und Fornalutx befinden sich weitere attraktive Ausflugsziele in der Nähe der Ortschaft.

# INFO

Die Sierra de Tramuntana durchzieht den Nordwesten Mallorcas. Mit einer maximalen Breite von 15 Kilometern erstreckt sie sich auf 90 Kilometern über ein Gebiet mit 18 Gemeinden – von denen die größten Calvià, Pollença und Escorca sind – was beinahe 30 % des Inselterritoriums und über 1.000 km<sup>2</sup> ausmacht. In den Ortskernen wohnen etwa 8.000 Menschen, doch die Gesamtbevölkerung des Gebiets liegt bei 40.000 Einwohnern. Mehrere Gipfel sind höher als 1.000 m, etwa der Puig Major (1.443 m), der Puig de Massanella (1.348 m), die Serra d'Alfàbia (1.069 m), der Teix (1.064 m) und der Galatzó (1.026 m).

Der unschätzbare immaterielle Reichtum, die mündlichen Überlieferungen, die in den Ortsnamen, Glossen und Legenden weiterleben, sowie Volksweisheiten, die durch das Kunsthandwerk erhalten geblieben sind, die Gastronomie und die Feste der Insel – all das sind Kenntnisse und Techniken, die zu verschwinden drohen. Dabei sind sie der Schlüssel zum Verständnis der Traditionen dieser Dörfer, die noch heute gelebt werden.

Um nicht nur dieses Kulturerbe, sondern auch die Landschaft zu schützen, wurde die Sierra de Tramuntana 2011 in die Kategorie »Kulturlandschaft« des UNESCO-Weltkulturerbes aufgenommen.



*The Tramuntana mountains on the north western coast of Mallorca extend over 88 kilometres and are up to 25 kilometres wide. Starting from Dragon Island near Andratx, to the windy northern peak of the Balearic Island, on Cap Formentor, craggy mountain scenery stretches, with ragged rocky ridges, perpendicular precipitous gorges and soft rolling high valleys.*

*The Serra de Tramuntana came into being 20 million years ago and was formed by the pressure of the African Continental plate pushing more and more to the north against the Eurasian plate. Today, the*

*results of this geological process can be admired in the mountain scenery. Steep rock faces and impassable terrain characterise the north western edge of the mountains near Port de Pollença, while the hillsides in the southeast gently rise. More than 50 mountain peaks in the Tramuntana reach an elevation of more than 1,000 metres above sea level. The Puig Major, at 1,445 metres, is the most massive elevation in this mountain region.*

*The Serra de Tramuntana was awarded World Heritage Status by UNESCO as an area of great cultural significance. This is the recognition by the interna-*

*Eines der wunderschönen Dörfer der Tramuntana, Valldemossa*

*One of the beautiful villages in the Tramuntana, Valldemossa*

tional community of the almost perfect symbiosis of centuries-long influence of mankind and nature, from which an immense human achievement has come into being, where culture, tradition, aesthetics, spirituality and identity blend into each other. The first proof of human existence in the Serra de Tramuntana comes from a time 5,000 years ago. Later, the new settlers from the Talayotic, Romanic, Moorish and Christian eras left their traces. The evidence of human intervention in the landscape is clearly shown by the erection of various structures using the dry stone technique: terraces, charcoal barracks, water channels, etc.

The country road of the Serra de Tramuntana connects 19 villages and offers stunning views of the northern coast of Mallorca. There are numerous historical remains on this road: defence towers,

manors, monasteries, churches, Talayotic settlements, castles, even palaces from Mallorca's royal dynasty.

#### **Hiking and cycling:**

##### **The outdoor haven Tramuntana**

The Serra de Tramuntana is a haven for outdoor enthusiasts. Hiking and cycling are the preferred activities among holidaymakers who look for more than bathing fun and water sports activities in their vacation on Mallorca. An extensive, ramified network of hiking trails leads past sharp rock edges, dramatic gorges and bizarre stone gardens. A holiday home in Sóller, a typical finca in the mountain village of Valldemosa, or a chic penthouse in Puerto de Andratx are the perfect starting points for eventful hikes in the Mediterranean



Ohne jeglichen Einsatz von Maschinen wurde diese Straße von 14 Kilometern Länge, die sich nur über vier Kilometer Luftlinie erstreckt, von Hand gebaut

*This 14-kilometre road was built by hand without the use of any machines – it stretches over a distance of a mere four kilometres*

*climate. Discover the spectacular Torrent de Pareis Canyon with its impressive micro climate and the sombre cave abyss of Sa Fosca. Narrow mountain roads and unpaved paths wind through the Serra de Tramuntana up to the peaks of the mountains. In spring, mountain bikers and racing cyclists bustle through this mountain region. The rugged natural landscapes fascinate both nature lovers and sports-mad holidaymakers.*

#### **Cultural landmarks and religious sites in the Tramuntana**

*The oldest testimony of human activity in the mountain region is the remains of so-called snow houses near Massanella. Once, the structures situated at enormous heights served for the storage of food and ice. Insulating materials such as straw were used for the construction of huts in order to preserve the ice of the winter from thawing as long as possible. You can view the snow houses on your next vacation in Mallorca. The monastery of Santuari de Lluc is among the most significant reli-*



Natur pur

Pure nature

# INFO

The Serra de Tramuntana ranges through the northwest of Mallorca. It stretches over 90 kilometres, at a maximal width of 15 kilometres, across an area of 18 communities – of which the largest are Calvià, Pollença and Escorca – these account for nearly 30% of the island territory and an area of more than 1,000 square kilometres. 8,000 people live in the town centres, yet the overall population of the region is 40,000 inhabitants. Several peaks are more than 1,000 metres high: the Puig Major (1,443m), the Puig Massanella (1,348m), the Serra d'Alfàbia (1,069m), des Teix (1,064m) and the Galatzó (1,026m).



Vor allem Wanderer kommen im Tramuntana-Gebirge voll auf ihre Kosten

Hikers especially, get their money's worth in the Tramuntana mountains

gious sites on the Balearic Island. The church of this complex – a place of pilgrimage – dates from the year 1230 and is visited by thousands of pilgrims every year. In the monastery is a black Madonna figure which is revered as a patron saint on the island. The little town of Sóller is located in the so-called “Golden Valley”, in the largest basin of the Tramuntana. The majority of the oranges grown in Mallorca come from the fertile valley on the west coast of the Balearic Island. In the tiny mountain villages of Biniares and Fornalutx, you will find more attractive destinations nearby.

The inestimable immaterial wealth, the oral tradition which lives on in the names of the places, glosses and legends, as well as folk wisdom which have been preserved by the handicrafts, the restaurants and the feasts on the island – all this is knowledge and technique which is at risk of extinction. But they are the key to understanding the traditions of these villages and are still pursued to this day.

To protect not only this cultural heritage, but also the landscape, the Serra de Tramuntana was included in the UNESCO World Cultural Heritage in the category of “Cultural Landscape” in 2011.

# Minimalistische Designer-Villa in erster Linie

*Minimalist designer mansion in first sea line*



## Luxuriöse Größe und Privatsphäre in modern-puristischem Design

Vor allem das Haupthaus besticht durch eine durchgehend großzügige Aufteilung und eine moderne und sehr ansprechende Schlichtheit in gekonnter Abwechslung aus vielen Glaselementen und bestens verarbeitetem Eichenholzausbau. Ein echter Leckerbissen für Freunde minimalistischen Designs und puristischer Bauumsetzung. Alles ist hier bestens aufeinander und allem voran auch auf die hervorragende Location und den damit verbundenen Meerblick und den direkten Meerzugang abgestimmt.

Viele Glaselemente setzen hier ein Statement *Many glass elements make a statement here*

Eine großzügige  
Konzeption bietet  
Platz für die ganze  
Familie

*A generous concept  
offers space for the  
entire family*

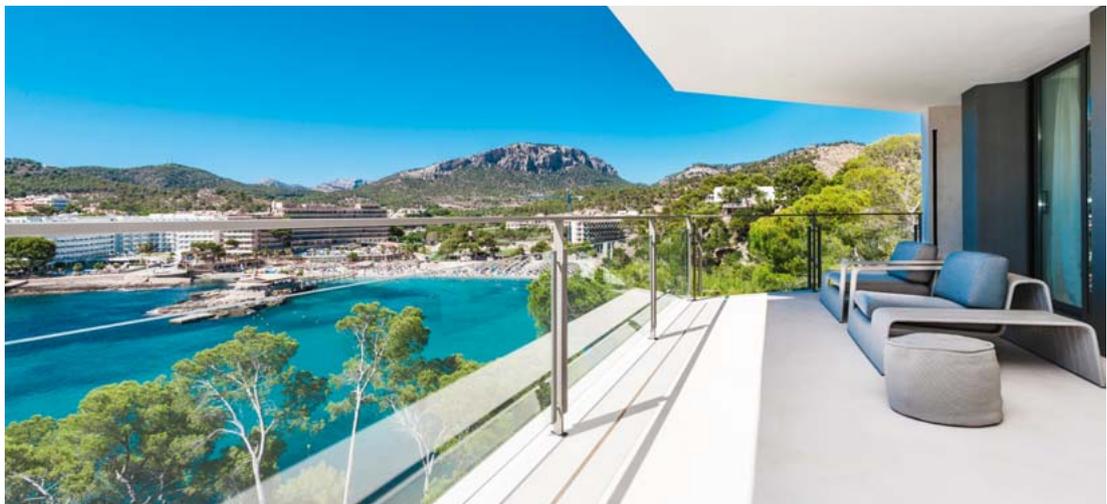


**Luxurious size and privacy in modern,  
minimalist design**

*It is the main house particularly which  
impresses with a generous room plan  
throughout, as well as an attractive  
simplicity with a sophisticated mix of  
many glass elements and perfectly manu-  
factured oak wood timbering. This is a  
true crème de la crème property for lovers  
of minimalist design and purist building  
features. Everything within the house  
blends perfectly and its excellent location  
with ocean views and direct sea access is  
breathtaking.*

Genießen Sie den Blick  
auf das türkisfarbene  
Mittelmeer

*Enjoy views of the tur-  
quoise Mediterranean*



Grundstücksfl. / Plot area: 2.300m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 1.900 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 9  
Bäder / Bathrooms: 8  
Energiezertifikat in Arbeit /  
Energy certificate in progress

Preis / Price: 16.000.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

# The Love Affair Collection

Bang & Olufsen: Wir feiern 90 Jahre exzellente Qualität

*Bang & Olufsen: Celebrating 90 Years of Excellence*

Diese exklusive Kollektion umfasst sechs unserer topaktuellen Produktlegenden und erweist sich als lebendige Illustration der Liebesbeziehung, die seit unseren Ursprüngen in den wilden Zwanzigern andauert und auch noch in Zukunft angesagt bleiben wird.

Im Zusammenspiel mit Aluminium und dem romantisch-strahlenden Farbton »Rose Golden« fungiert das geheimnisvoll-warme Walnussholz als Brücke zwischen Vergangenheit und Gegenwart. Diese Kombination spiegelt genau die Triebfedern – Passion, Pride & Persistence – wider, die Bang & Olufsen seit 90 Jahren zum Erfolg verhelfen.

Im Jahr 1925 begannen Peter Bang & Svend Olufsen damit, nach Perfektion zu streben. Mit dieser Sonderkollektion möchten wir die Stimmung und den Stil jener Ära erfassen, die von Eleganz, Verlockungen und Tatendrang gekennzeichnet war. Es war die Blütezeit des Jazz, und die jungen Leute – allen voran die jungen Frauen – setzten sich in ihrem Drang nach Freiheit immer stärker durch. Die damals gipfelnde Art-déco-Bewegung hat Luxus, Glamour, Überschwang und den für diese Epoche so typischen Glauben an den gesellschaftlichen und technologischen Fortschritt perfekt verkörpert. In den wilden Zwanzigern herrschte ein von Rebellion und Leidenschaft geprägter Zeitgeist vor und die Menschen fühlten sich wieder zu Schönheit, Musik und Tanz hingezogen, was die Bühne für eine niemals enden wollende Liebesaffäre bereitete ...

Als Hommage an 90 Jahre exzellente Qualität haben wir die Zahl 90 in jedes einzelne Stück der »Love Affair Collection« graviert. Diese gravierte Zahl lehnt sich in puncto Design sehr stark an die Rundungen und Proportionen des ursprünglichen B&O-Logos an. So wird eine besonders sichtbare Verbindung zu unserem stolzen Erbe hergestellt.

**IN DEN WILDEN ZWANZIGERN HERRSCHTE EIN VON REBELLION  
UND LEIDENSCHAFT GEPRÄGTER ZEITGEIST VOR UND DIE MENSCHEN  
FÜHLTEN SICH WIEDER ZU SCHÖNHEIT, MUSIK UND TANZ HINGEZOGEN,  
WAS DIE BÜHNE FÜR EINE NIEMALS ENDEN WOLLENDE  
LIEBESAFFÄRE BEREITETE ...**



#### **BEOPLAY A9: Atemberaubender Klang mit einem Hauch von Magie**

Das **BEOPLAY A9** ist ein Audiosystem, das in puncto Design und Fertigung einem Möbelstück nachempfunden wurde – und das nahezu magisch auf Ihre Berührungen reagiert. Das **BEOPLAY A9** ist jederzeit bereit, selbst größte Räume mit sattem Klang zu erfüllen. Die 90-Jahre-Sonderedition des **BEOPLAY A9** fasziniert mit den folgenden Merkmalen: einer schwarzen Rückseite, dem besonderen Rotgoldton »Rose Golden« auf dem Aluminiumring, einer Fronttextilbespannung in dem faszinierenden Grauton »Forged Iron« sowie mit elegant gearbeiteten Walnussbeinen.

#### **BEOVISION 11: Ein Erlebnis für die Sinne**

Als luxuriöses und elegantes Entertainment-Center liefert der beeindruckende **BEOVISION 11-46** schärfste Bilder und einen kraftvollen Klang, der unsere Sinne in eine völlig neue Welt entführt. Die 90-Jahre-Sonderedition des **BEOVISION 11-46** verfügt über einen Aluminiumrahmen in dem eleganten Farbton »Rose Golden«. Abgerundet wird diese Sonderedition durch die als FüÙe dienenden Aluminiumstifte in »Rose Golden«, durch eine Fronttextilbespannung in dem Grauton »Forged Iron« sowie durch eine schwarze Rückseite.



#### **H6: Ein Gefühl von Luxus für den Alltag**

Der **BEOPLAY H6** vereint eine natürliche und authentische Klangqualität mit sorgfältig ausgewählten, hochwertigen Materialien, die sich weich und angenehm an den Kopf schmiegen und so ein Gefühl von echtem Luxus für den Alltag vermitteln. Die 90-Jahre-Sonderedition des **BEOPLAY H6** ist mit schwarzem Rindsleder und weichem Lammleder bezogen. Sämtliche Aluminiumdetails sind zudem in dem eleganten Farbton »Rose Golden« gehalten.

#### **BEOVISION AVANT: Die Magie der Bewegung**

Die majestätische 85-Zoll-Version des **BEOVISION AVANT** liefert gestochen scharfe Bilder und atemberaubenden Klang und bringt die Faszination des Kinos direkt ins Wohnzimmer. Der **BEOVISION AVANT** bietet ein noch nie da gewesenes Maß an Flexibilität und Bewegung. Die 90-Jahre-Sonderedition des **BEOVISION AVANT 85** verfügt über einen Aluminiumrahmen, über eine Abdeckung für den Centerlautsprecher sowie über rückseitige Aluminiumabdeckungen in »Rose Golden«.

#### **BEOREMOTE ONE: Einfach und intuitiv bedienbar**

Die **BEOREMOTE ONE** wird aus einem einzigen Stück Aluminium gefertigt, verfügt über ein perfekt ausbalanciertes ergonomisches Design und bietet mit nur einer Berührung intuitiven und leichten Zugriff auf jegliche Bang & Olufsen-Erlebnisse. Die 90-Jahre-Sonderedition der **BEOREMOTE ONE** besitzt ein Aluminiumgehäuse in »Rose Golden« sowie eine schwarze Tastatur.



#### **BEOLAB 18: EIN AKUSTISCHES KUNSTWERK**

Als Inspiration für den **BEOLAB 18** diente der legendäre Säulenlautsprecher **BEOLAB 18**. Deshalb wurde hier die schlanke, geradlinige Ästhetik der vertikalen Silhouette des Klassikers perfekt nachgebildet. Der drahtlose **BEOLAB 18** liefert eine außergewöhnliche Klangqualität, um eine beispiellose Akustik ohne Kompromisse zu erzielen. Die 90-Jahre-Sonderedition des **BEOLAB 18** ist mit einem Aluminiumgehäuse und einer akustischen Linse in »Rose Golden« ausgestattet. Darüber hinaus besitzt sie eine Lamellenfront aus elegantem Walnussholz sowie einen Bodenstandfuß aus schwarzem Gusseisen.

**BEOPLAY A9: Gorgeous sound with a magic touch**

Designed and crafted like a beautiful piece of furniture, **BEOPLAY A9** is a music system that responds to your touch like magic. **BEOPLAY A9** is always ready to deliver gorgeous sound that is big enough to fill even the most spacious of rooms. The 90-year special edition **BEOPLAY A9** comes with a special black rear, a rose golden touch on the aluminium ring, a beautiful Forged Iron grey front cloth and elegantly crafted walnut legs.

**BEOVISION 11: A sensory Experience**

The glamorous **BEOVISION 11-46"** delivers razor-sharp images and powerful sound in a sleek, all-in-one, luxurious entertainment solution, bringing you to a new world of sensory delight. The 90-year special edition **BEOVISION 11-46"** comes with an elegant Rose golden aluminium frame. It is supplemented with Rose golden spikes lifting it from the floor, a Forged Iron grey fabric front, and is finished with a black rear cabinet.

**BEOPLAY H6: A sense of everyday luxury**

**BEOPLAY H6** combines a natural and authentic sound performance with carefully selected, high-quality materials that rest softly and comfortably on your head, bringing a true sense of everyday luxury. The 90-year special edition **BEOPLAY H6** comes with black cowhide and soft lambskin leather, and all aluminium details are elegantly completed with a Rose golden touch.

**BEOVISION AVANT: A celebration of movement**

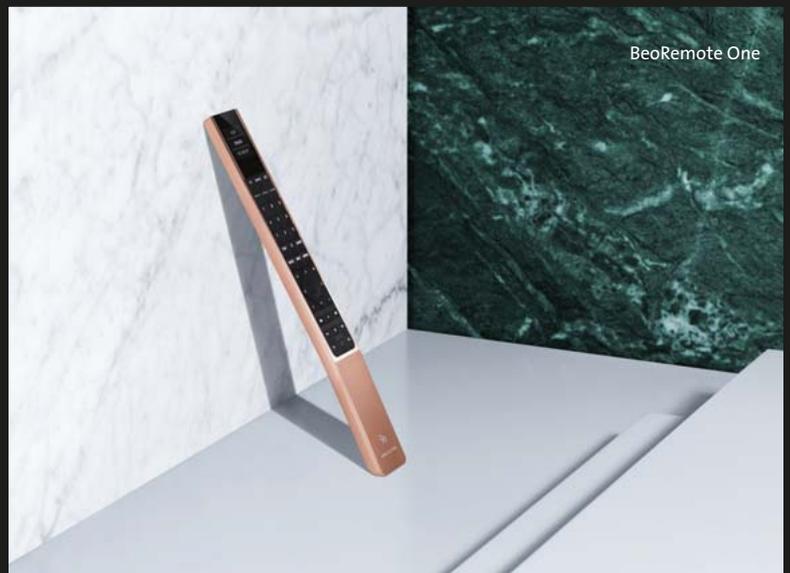
The majestic 85" version of **BEOVISION AVANT** delivers exquisite imagery and iconic sound, bringing the true power of cinema straight to your living room, with unprecedented flexibility and freedom of movement. The 90-year special edition **BEOVISION AVANT 85"** comes with an elegant Rose golden aluminium frame and centre speaker grill completed with Rose golden aluminium rear covers.

**BEOREMOTE ONE: Intuitive simplicity**

Crafted from a single, extruded piece of aluminium, **BEOREMOTE ONE** has a perfectly weighted ergonomic design, and provides intuitive and easy access to any Bang & Olufsen experience with just one touch. The 90-year special edition **BEOREMOTE ONE** comes with a Rose golden aluminium body and black keypad.

**BEOLAB 18: An acoustic work of art**

Inspired by the legendary **BEOLAB 8000** speaker, **BEOLAB 18** honours the classic, slender, and straight-lined beauty of that same vertical silhouette. **BEOLAB 18** delivers exceptional wireless performance to achieve peerless home acoustics without compromise. The 90-year special edition **BEOLAB 18** comes with an elegant Rose golden aluminium cabinet and acoustic lens on the top, and elegant walnut lamella front and a black cast iron floor base.



**LED BY REBELLIOUS AND PASSIONATE SPIRITS, THE ROARING TWENTIES SAW A RENEWED ATTRACTION TO GENUINE BEAUTY, MUSIC AND DANCE, THAT SET THE STAGE FOR A LOVE AFFAIR THAT COULD LAST FOREVER ...**

*This exclusive collection, containing six of our most current and iconic designs, is a living illustration of a love affair spanning from our origin in the roaring twenties into the future.*

*The radiant and romantic Rose golden aluminium combined with the warm and mysterious walnut wood, bridges past and present to represent the passion, pride, and persistence that have been driving Bang & Olufsen for the last 90 years.*

*1925 was the year in which Peter Bang & Svend Olufsen began their quest. With this special collection, we set out to capture the mood and style of an age characterised by elegance, enticement and energy. It was a time when jazz music blossomed, and where the young – especially the young women – set themselves free. This was when Art Deco peaked, with its representation of luxury, glamour, exuberance, and faith in social and technological progress. Led by rebellious and passionate spirits, the roaring twenties saw a renewed attraction to genuine beauty, music and dance, that set the stage for a love affair that could last forever ...*

*As a tribute to 90 years of excellence we have engraved the number '90' on every piece in the collection. The '90' logo mark has been carefully designed to match the round curves and proportions of the original B&O logo. This creates a strong visible link to our proud heritage*

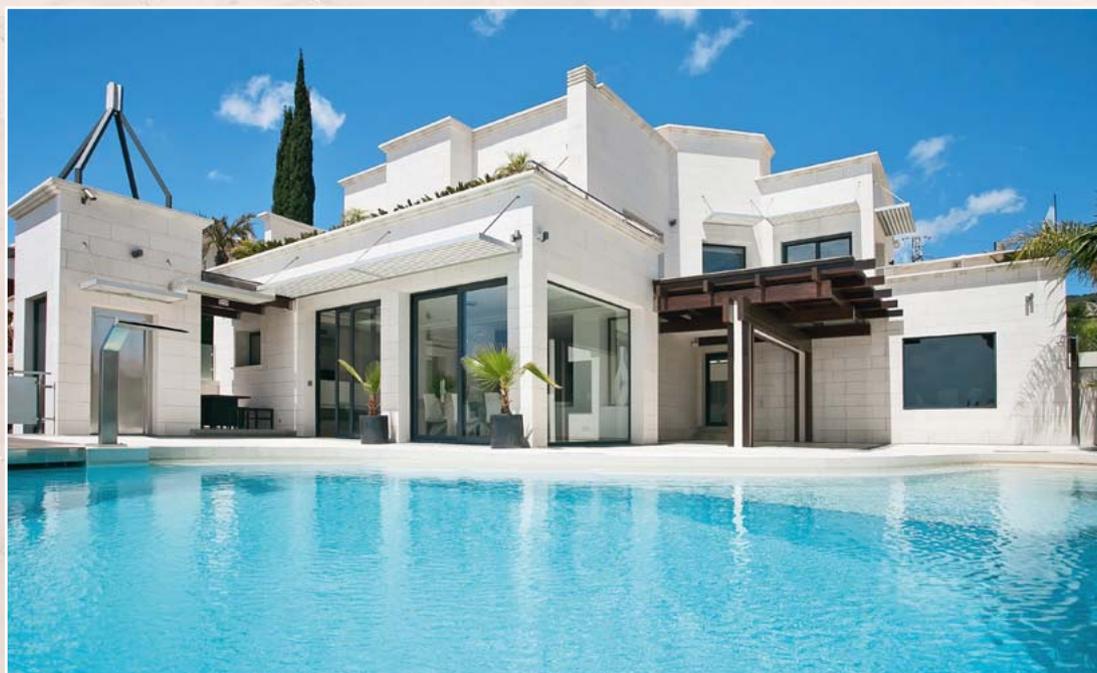
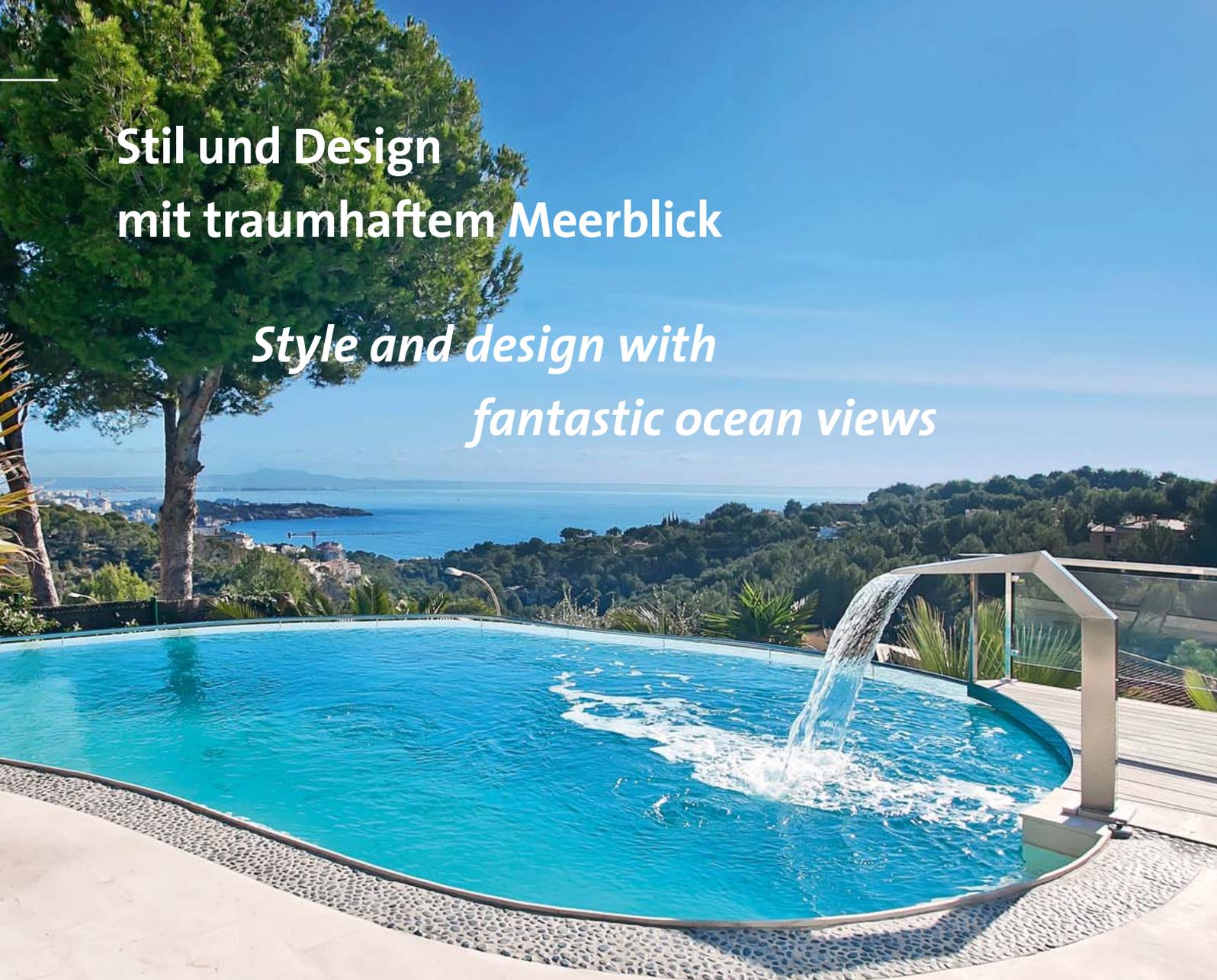
## BANG & OLUFSEN

**Bang & Olufsen**  
**Passeig de Mallorca**  
 Passeig Mallorca, 5  
 07011 Palma · Islas Baleares  
 paseomallorca@beostores.com  
 Phone: 0034 971 666 833

[www.bang-olufsen.com](http://www.bang-olufsen.com)  
[www.beoplay.com](http://www.beoplay.com)

Stil und Design  
mit traumhaftem Meerblick

*Style and design with  
fantastic ocean views*



Helle Farben und  
klare Linien  
dominieren hier

*Bright colours and  
clear lines dominate*

Ein verglaster  
Innenhof lädt zum  
Verweilen ein

*A glazed interior  
courtyard invites  
you to stay*



## Palma und die Nobelhäfen in unmittelbarer Nähe

Diese erst 2011 fertiggestellte Villa in Top-Zustand besticht durch ihre moderne und offene Architektur. Durch die großen Panoramafenster haben Sie einen fantastischen Meerblick und Zugang zu den großzügigen Terrassen. Hier kann man den Sommer chillend verbringen. Das Gäste- oder Angestelltenapartment und das parkähnlich angelegte Grundstück sichern eine absolute Privatsphäre. Vor den Gaskaminen oder in der Sauna kann man das Haus auch in kälteren Jahreszeiten genießen und danach auch im heizbaren Infinity-Pool baden.

Schlafzimmer de luxe

*Bedroom deluxe*



## Palma and the glamorous harbours in the immediate vicinity

*This mansion, in an excellent condition, was built in 2011 and impresses with its open architecture. The huge panoramic windows allow for fantastic ocean views and access to the generous terraces. Here you can chill out in the summer. The guest or staff apartment and the park-like plot guarantee absolute privacy. During the cooler season you can enjoy the house in front of the gas fireplaces or in the sauna and swim in the heated pool afterwards.*



Grundstücksfl. / Plot area: 1.200 m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 680 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 5  
Bäder / Bathrooms: 5  
Energiezertifikat in Arbeit /  
Energy certificate in progress

Preis / Price: 7.950.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

# Villa der Superlative in Traumlage

## *Villa par excellence in a dream location*



### **Residieren hoch über dem Hafen von Andratx**

In der gewachsenen Urbanisation Montport auf einem exklusiven Grundstück mit direkt angrenzender Grünzone wurde diese Villa auf höchstem technischem Standard und in bester Qualität erbaut. Sie liegt in Südausrichtung mit Blick auf den Hafen von Andratx und im Westen bis hin nach Ibiza und Formentera. Die Wohnfläche verteilt sich auf drei Ebenen, die Sie alle bequem mit einem Aufzug erreichen.

### ***Living high above the harbour of Andratx***

*This mansion was built in the developed urbanisation of Montport, on an exclusive plot with adjoining green lawns. It offers the highest technical standards and features high-end building quality. It faces south, with views across the harbour of Puerto de Andratx and to the west up to Ibiza and Formentera. The living area is spread across three floors which are all easily accessible via a lift. The mansion itself can be reached by car via a private access road, allowing you comfortable access to your new home.*





Allerbeste Bauqualität  
in perfekter Lage

*High-quality  
building standards  
in an excellent  
location*

Grundstücksfl. / Plot area: 1.850 m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 691 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 6  
Bäder / Bathrooms: 8  
Energiezertifikat in Arbeit /  
Energy certificate in progress

Preis / Price: 9.600.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



## Die Welt der Krug-Champagner

### *The World of Krug Champagne*

Eric Lebel, Kellermeister  
Eric Lebel, *cellarer of the house*



Es ist noch gar nicht lange her, da fand man in den Archiven von Krug ein kirschfarbenes, ledergebundenes Notizbuch. Es war das persönliche Tagebuch von Joseph Krug, dem Gründer des Hauses, auf dessen Seiten er seine prägende Vision niederschrieb: Er wollte den besten Champagner kreieren, ungeachtet der von Jahr zu Jahr unterschiedlichen Wetterbedingungen. Er strebte danach, unerreichbar gute Qualitäten entstehen zu lassen, die keiner Hierarchie unterliegen. Egal ob Vintage oder nicht, Krugs Champagner sollten von gleicher außergewöhnlicher Qualität sein, aber unterschiedliche Geschichten erzählen. Heute ist es Oliver Krug, der die Vision von Joseph Krug weiterträgt. Um Jahr für Jahr die Cuvées mit ihrem unerreichten Stil erneut zu komponieren, wählt Eric Lebel, der Kellermeister des Hauses, sorgfältig rund 250 aus den 270.000 Anbaugebieten aus, die in der Champagne erfasst sind. Jedes einzelne Anbaugebiet ist

wie ein Stern, der Krug-Champagner den einzigartigen Glanz verleiht. Wer die fünf Cuvées von Krug erlebt, begibt sich auf eine Reise der Geschmackssinne, die den kühnen Pioniergeist von Joseph Krug widerspiegeln: Krug Clos du Mesnil, Krug Clos d'Ambonnay, Krug Vintage, Krug Rosé und Krug Grande Cuvée.

#### **Die Zeitlose: Krug Grande Cuvée**

Die Seele der Krug Grande Cuvée ist der Geschmack: unverkennbar und unvergesslich reflektiert sie Joseph Krugs Vision: jedes Jahr, ungeachtet aller Wetterbedingungen, eine unnachahmliche Prestige-Cuvée zu erschaffen. Krug Grande Cuvée steht für Großzügigkeit, Tiefe und Perfektion: eine Cuvée aus rund 120 Weinen aus zehn unterschiedlichen Jahrgängen. Diese Weine stammen aus dem beeindruckenden Repertoire von Krugs Reserveweinen, von denen manche bis zu 15 Jahre lang gelagert sind. Die Krug Grande



Cuvée erlangt ihre typische Eleganz und ihre feinen Perlen nach weiteren sechs Jahren Reifezeit in den Kellern von Krug.

#### Der Neue: Krug Clos d'Ambonnay 2000

Der Krug Clos d'Ambonnay unterstreicht die Intensität eines ganz besonderen Pinot Noir.

Die wertvollen Trauben für diesen außergewöhnlichen Champagner stammen aus einem mit Mauern umfriedeten Garten mit 0,68 Hektar Land im Herzen des Ortes Ambonnay. Champagner aus dieser Lage kommen nur zustande, wenn das Jahr dem Potenzial dieser Parzelle zu höchster Qualität verholfen hat.

Krugs Clos d'Ambonnay 2000 ist erst die dritte Kreation aus dieser unglaublichen Parzelle. Die Zeit ist Krugs Clos d'Ambonnay ein treuer Begleiter, denn nicht weniger als 15 Jahre lang reiften die raren Unikate in den Kellern zu Reims und erfreuen sich schier unendlichen Lagerpotenzials. Jede Flasche von Krug Clos d'Ambonnay wird individuell nummeriert, was den Wert für Sammler ungemein erhöht. 2000 gab der Clos-d'Ambonnay-Weingarten nur Trauben für 5.158 Flaschen frei.

Österreich war das erste Land, das außerhalb der Krug-Keller den neuen Jahrgang verkosten durfte. Im Rahmen der Eröffnung des Krug-Pop-up-Restaurants im April in Lech am Arlberg präsentierte Jessica Julmy, Business Development Director des Hauses, diese Rarität in ausgewähltem Rahmen.

#### Erweitern Sie Ihr Krug-Erlebnis

Seit 2012 ist die Krug-ID ein spezieller Code am Rückenetikett der Flasche zur Identifizierung jedes Krug-Champagners. Sie bietet Zugang zu allen wichtigen Informationen über die einzelnen Qualitäten wie die Zusammensetzung

»Sämtliche Anekdoten und Geschichten beeinflussen unsere Kultur, entfachen unsere Sinne und Herzen. Sie führen uns an unsere Ziele und zu dem, was wir erschaffen wollen: einen von Hand gefertigten, exquisiten Champagner, der jeden im Herzen berührt. Nicht durch das fachliche Können, sondern durch die Gefühle, die er in uns auslöst.«

Olivier Krug, 6. Generation in direkter Linie der Familie Krug

der Rebsorten, die Anzahl der verschnittenen Jahrgänge, den Basisjahrgang, den jüngsten und den ältesten Jahrgang usw.

Die erste Zahl beschreibt das Quartal und die beiden nächsten das Jahr, in dem die Flasche Krugs Keller verließ, um schließlich verkorkt zu werden. Anhand der letzten drei Nummern kann das Krug-Team noch genauere Details über die einzelne Flasche identifizieren.

Seit 1999 ist das Haus Krug Teil der Moët Hennessy Wine & Spirits-Division von LVMH, dem größten Luxusgüterkonzern der Welt. Das Portfolio von Moët Hennessy Österreich umfasst unter anderem die Marken Moët & Chandon, Dom Pérignon, Veuve Clicquot, Hennessy und Glenmorangie.

#### Zeit und Geduld

Für Krug ist Zeit kein Hindernis. Sie bedeutet Kraft. Die Zeit ist auf Krugs Seite, und zwar bei jedem Schritt der Champagnerherstellung, von der Vinifizierung bis zu den lang gereiften Cuvées von Krug. Zeit ist eine der Stärken bei Krug.



Krug im Pop-up-Restaurant in Lech mit Konstantin Filippou, Andreas Döllerer, Jessica Julmy von Krug und Johannes Pfefferkorn von der Krone in Lech

*Krug in Lech, pop-up restaurants with Konstantin Filippou, Andreas Döllerer, Jessica Julmy of Krug and Johannes Pfefferkorn from the Krone in Lech*



# KRUG

## CHAMPAGNE

Österreich war das erste Land, das außerhalb der Krug-Keller den neuen Jahrgang verkosten durfte

*Austria was the first country to be allowed to savour the new vintage outside of the Krug cellar*

*bound notebook was found in Krug's archives. It was Joseph Krug's personal notebook. The founder of this house wrote down his formative vision on its pages; he wanted to create the best champagne regardless of variations in climate every year. He strived to create an almost unattainable level of quality, one not subject to a hierarchy. No matter whether vintage or not, Krug's champagne was to be all of the same extraordinary quality, yet tell different stories. Today, it is Olivier Krug who carries on Joseph Krug's vision. To compose the cuvees with their unrivalled style year after year, Eric Lebel, cellarer of the house, carefully chooses around 250 of the 270,000 wine-growing regions recorded in Champagne. Every single region is a new star, giving Krug Champagne its unique sparkle. Those who experience the five Krug cuvees will be taken on a sensory journey of the taste buds, which reflects Joseph Krug's adventurous, pioneering spirit; Krug Clos du Mesnil, Krug Clos d'Ambonnay, Krug Vintage, Krug Rosé and Krug Grande Cuvée.*



*“Our culture is influenced by all our anecdotes and stories; they arouse our senses and hearts. They lead us to our goals and to the things we want to create; hand-made, exquisite champagne which touches people in their hearts. Not for its technical skills, but for the feelings it triggers in us.”*

*Oliver Krug, 6th generation in direct line of the Krug Family*

### **The Contemporary: Krug Grande Cuvée**

The soul of Krug's Grande Cuvée is its taste. Distinctively and unforgettably, it reflects Joseph Krug's vision; creating the inimitable prestige cuvee every year, regardless of weather conditions. Krug Grande Cuvée stands for generosity, abundance of nuances and perfection; a cuvee made of around 120 kinds of wine of ten different vintages. These wines are from the impressive repertoire of Krug's wine reserves in which some have been stored for up to 15 years. Krug Grande Cuvée receives its typical elegance and the fine pearls after another six years of maturing in Krug's cellars.

### **The New: Krug Clos d'Ambonnay 2000**

The Krug Clos d'Ambonnay underlines the intensity of a very special Pinot Noir.

The valuable grapes for this extraordinary champagne come from a walled garden of 0.68 hectares in the heart of the village of Ambonnay. Champagne from this location only comes into being if the year has contributed to the highest quality of this plot.

Krug's Clos d'Ambonnay 2000 is only the third creation from this unbelievable plot. Time is Krug Clos d'Ambonnay's loyal companion; the unique champagnes have matured for not less than 15 years in the cellars in Reims and rejoice in a nearly endless storage potential. Every bottle of Krug Clos d'Ambonnay is individually numbered, raising the value for collectors immensely. In 2000, the Clos d'Ambonnay vineyard only produced grapes for 5,158 bottles.

Austria was the first country to degust the new vintage outside of the Krug cellar. Business Development Director of the House, Jessica Julmy, presented the rarity to selected guests as part of the opening of Krug's pop-up restaurant in Lech at the Arlberg in April.

### **Expand your Krug Experience**

Since 2012, the Krug ID has been a special code on the back label of the bottle to identify each Krug champagne. It offers access to all crucial information about every single quality, such as the composition of the varietal, the number of blended vintages, the basic vintage, the latest and the oldest vintage and so on.

The first figure describes the quarter, and the next two, the year in which the bottle left Krug's cellar to be finally corked up. With the last three figures the Krug team identifies more details about every single bottle.

Since 1999, the Krug House has been part of the Moët Hennessy Wine & Spirits-Division of LVMH, the largest luxury goods concern worldwide. The portfolio of Moët Hennessy Austria also includes the brands of Moët & Chandon, Dom Pérignon, Veuve Clicquot, Hennessy and Glenmorangie.

### **Time and Patience**

For Krug, time is not an obstacle. It means power. Time is on Krug's side with every step of creating this champagne – from the winemaking to the long-matured cuvees of Krug. Time is one of Krug's strengths.



Jessica Julmy präsentierte den neuen Clos d'Ambonnay 2000 vergangenen März in Lech am Arlberg

Jessica Julmy presented the new Clos d'Ambonnay 2000 in Lech am Arlberg last March

### **Persönliche Betreuung und Information:**

Martina Illek  
Brand Ambassador  
**Moët Hennessy Österreich**  
Anton Frank Gasse 7  
A-1180 Wien  
millek@lvmh.com  
Phone: +43 664 16 36 17

# Mallorca-Feeling

Der Charme ist ungebrochen: Mallorca ist das Lieblingsziel der Deutschen.

Die Insel dankt es ihren Besuchern mit kulinarischen Hotspots, hippen (Beach-)Clubs und einer Hotelszene, die nichts zu wünschen übrig lässt.

*The charm is unbroken: Mallorca is not only the Germans' most favourite holiday destination. The island rewards its visitors with culinary hotspots, hip (beach) clubs and a hotel trade which leaves nothing to be desired.*



Der Anima Beach Club liegt in Sichtweite der Kathedrale von Palma. Fantasiervoller Snack: die große Auswahl an Tapas und Bocadillos

*The Anima Beach Club lies within sight of Palma Cathedral. Imaginative snack: wide choice of tapas and bocadillos*



## ZU RECHT GALT DIE BODEGA »GAUDEIX« VOM START WEG ALS EINE DER BESTEN TAPAS-BARS MALLORCAS. EIN PLATZ IST HIER ABENDS NUR SCHWER ZU BEKOMMEN.

Im Port Adriano schaukeln die dicksten Schiffe im Wasser: elegante Segelboote, massige Moto-yachten. Man zeigt hier gerne, was man hat – auch wenn an einigen der millionenschweren Schiffe ein »Zu verkaufen«-Schild prangt. Auf der anderen Seite des Stegs zieht sich ein zwei-stöckiger Komplex entlang, der die Form eines stilisierten Schiffs annimmt. Viel Beton, viel Glas. Kriert von Dauer-Designstar Philippe Starck. Auf die holzbeplankten Terrassen haben Cafés, Boutiquen und Restaurants ihre Lounge-möbel gestellt. Menschen schlendern hin und her, Geschirr klappert, die Wachen an den Schiffen dösen in der Sonne. Am Ende der Zeile, kurz bevor sich das Gebäude ins Wasser stürzen will, hat das »Coast by East« vor drei Jahren eröffnet. Letztes Jahr startete die Dependance des Hamburger Trendlokals auch einen Beachclub mit einem Swimmingpool, der über dem Hafenwasser schwebt. Auf der ersten Etage ist die Sylter Kult-»Sansibar« mit einem Lokal vertreten.

Mit dem Beachclub fügt das »Coast by East« dem Potpourri der trendigen Locations Mallorcas eine neue Couleur hinzu. Mittlerweile hat die Insel viele dieser schicken Sonnenterrassen mit Wasseranschluss, Chill-out-Musik und Cocktail-Mixer zu bieten, die meisten in Nähe der Inselhauptstadt Palma gelegen. Das Speisenangebot ist modern: Tapas, Sushi, gerne auch Thai food – das, was gerade so angesagt ist.

Man kommt schon am späten Morgen hierher, um einen Cappuccino zu trinken nach der durchtanzten Nacht, und zahlt einen Tagessatz, der Liege und Sonnenschirm beinhaltet.

Für das Abendvergnügen ist die Hauptstadt im Südwesten der Insel immer noch der unverrückbare Magnet, seitdem vor über zehn Jahren die ersten Designhotels das junge, schicke Leben von den Stränden weg in die Stadt lockten.

Das »Tres« – eines dieser urbanen Hotels der ersten Stunde – mit Dachterrasse und Blick auf die Kathedrale von Palma liegt mittendrin. Perfekter Startpunkt für einen genussvollen Abend, der mit einem Cocktail in der coolen, vollkommen weißen Lounge beginnt: »Port Blanc«, nur einen Steinwurf von der Altstadt Palmas entfernt, trägt den Namen zu Recht.

Rechts schaukeln die weißen Segelyachten im Hafen, links reihen sich weiß gedeckte Tische und weiß bezogene Stühle unter einem weißen Sonnendach. Innerhalb kürzester Zeit ist die Restaurantbar am Hafen von Palma, die von einem Hamburger und seiner hübschen Frau betrieben wird, von Mallorquinern und Feriengästen der Insel angenommen worden.

Man trifft sich hier zum Sundowner und freut sich, dass die ehemals heruntergekommenen

Cooler Dauerbrenner im Port Adriano: das Coast by East (oben links)

Toplage hoch über dem Meer: das Hotel Jumeirah Port Sóller (oben Mitte)

Cool evergreen in Port Adriano: the Coast by East (above left)

Top location high above the sea: the Hotel Jumeirah Port Sóller (above right)



Kaianlagen einer neuen, hippen Location Platz gemacht haben.

Das »Gaudeix« in der Altstadt muss sich erst einmal finden lassen in einem Häuserwinkel mit kleinem, schattigem Vorplatz. Aber die Suche lohnt sich. Keine drei Jahre ist es her, dass Cristina Dias und die Köchin Maria Moreno hier ihren eigenen Laden aufmachten.

Beide sind keine Unbekannten in Palmas Szene und bestens vernetzt, haben im »Hotel Convent de la Missió« gekocht und den Service gemangelt. Cristina spricht auch perfekt Deutsch: »Das habe ich während meiner Zeit im Hotel »Hyatt« in Köln gelernt«, sagt die resolute Gastgeberin, während sie einen kleinen Teller nach dem anderen an den Tisch bringt: eine Blutwurstpraline in geröstetem Mandelmantel mit aromatischem Apfelmousse oder eine Garnele,

Start weg als eine der besten Tapas-Bars Mallorcas. Ein Platz ist hier abends schwer zu bekommen.

Genauso wie bei Emilio Innober, der sanften Variante eines vollblütigen Mexikaners, den tout Palma kennt. Vor drei Jahren kam er nach Stationen in Europa und Asien auf die Balearen und hat sich dann ganz schnell in die Herzen seiner Gäste gekocht. Freunde nennen ihn einen Zauberer, der virtuos in die Töpfe der verschiedenen Landesküchen greift und beherzt das Beste miteinander kombiniert. Sein Bonito mit Zucchini, Mandeln und Parmesan ist ein kulinarischer Bestseller. Sein Restaurant mit großformatigen Fotos und offener Showküche in einem 300 Jahre alten Stadthaus ist so schick, dass Til Schweiger seinen 50. Geburtstag bis tief in die Nacht hier feierte.

Genuss in alten Gemäuern: das Restaurant des Boutiquehotels Posada Terra Santa (links)

Bankgeheimnis: Das Hotel Cort war früher einmal ein Geldhaus (rechts)

*Pleasure within old walls: the restaurant of the boutique hotel, Posada Terra Santa (left)*

*Bank secrecy: the Hotel Cort used to be a financial institution (right)*

## THE BODEGA, "GAUDEIX", WAS DESERVEDLY CONSIDERED ONE OF THE BEST TAPAS BARS IN MALLORCA RIGHT FROM THE START. IT IS HARD TO GET A SEAT HERE IN THE EVENING.

die in einem kross gebratenen Tintenfisch steckt und sich auf einem gerösteten und mit Olivenöl getränkten Stück Brot präsentiert. Die Kreationen, die unter dem Namen Tapas oder Pinxtos die Küche verlassen, sind nicht nur perfekt gegart, sondern auch fantasievoll kreiert und spiegeln den Aromenreichtum der Insel wider. Die Weintafel listet dazu die Top-Weine Mallorcas auf. Zu Recht galt die Bodega »Gaudeix« vom

Ein paar Straßen weiter gibt sich das »Bistro Canela« so unscheinbar, dass man fast an ihm vorbeiläuft, ohne es zu bemerken. Schmal ziehen sich die Räumlichkeiten bis tief ins Gebäude hinein. Lange Zeit hatten Fabian Fusters Eltern hier einen Delikatessenladen. Er selbst verspürte erst einmal wenig Lust, etwas Eigenes zu kreieren. Viel lieber eroberte er die Küchen der Welt und kochte in angesagten Restaurants

## VOM SCHMUDELKIND ZUR STRAHLEN- DEN SCHÖNHEIT: IM HAFEN VON PALMA GILT DIE WEISSE LOUNGE »PORT BLANC« ALS ABSOLUTES HIGHLIGHT

Kleines Bistro mit  
großartigen Gerichten:  
das Canela in der Altstadt  
von Palma

*Small bistro with  
wonderful dishes:  
the Canela in the old  
historic city of Palma*



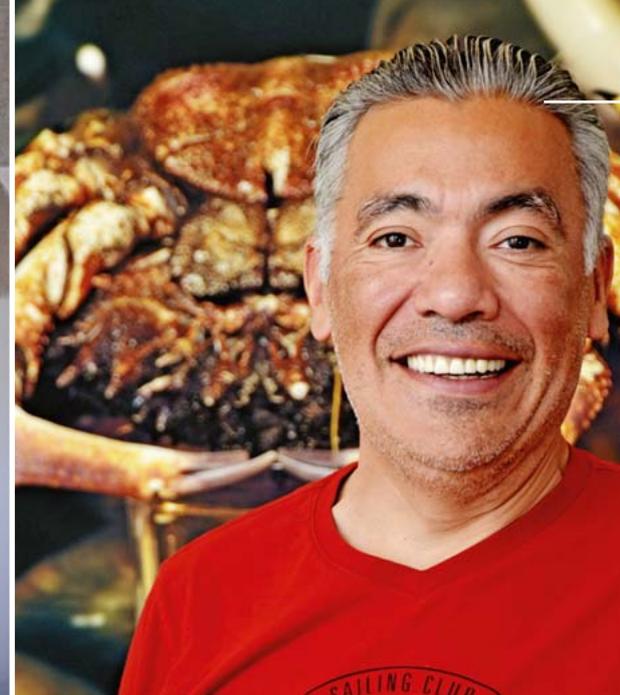
von Amsterdam über Barcelona und London bis Tokio. »No Rules«, antwortet der gebürtige Mallorquiner auf die Frage, welchen Küchenstil er in seinem im November 2013 eröffneten Bistro pflegt. »Wenn ich die besten Produkte habe«, sagt der sympathische Koch, dessen informelles Bistro mit viel Kunst ausgestattet ist, »dann ist es einfach, wunderbare Gerichte zu kreieren.«

An gute Lebensmittel zu kommen ist leicht auf der Baleareninsel. Obwohl: 90 Prozent der Produkte, die auf der Insel verbraucht werden, stammen vom Festland, sagt eine Statistik, die einen nachdenklich werden lässt. Erstaunlich, denn abseits der Touristenzentren an der Küste ist Mallorca doch eine einzige große landwirtschaftliche Fläche, auf der Ziegen und Schafe und auch das schwarze mallorquinische Hauschwein unter jahrhundertealten Oliven- und Eichenbäumen grasen, wo 200 verschiedene autochthone Feigenarten gedeihen. Die wunderbare Ramallet-Tomate wächst hier genauso wie die süße Paprikasorte »Pebre de Tap de Corti«.

Und auch die Orangen aus Sóller und die Marillen aus Porreres gelten als einzigartig. Peter Maffay sah vor Jahren das Potenzial der Insel und baute hier einen Biobetrieb auf. Seine Finca »Ca'n Sureda« im Valle de Ca'n Aixertell, einem der letzten urwüchsigen Täler an der Ostseite des Tramuntana-Gebirges, öffnete kürzlich auch einen Hofladen, in dem es von selbst gemachtem Käse bis zu Olivenöl, Gemüse und Marmeladen alles zu kaufen gibt. Wer nicht selbst in diese Ecke Mallorcas vordringt, kann die köstlichen Produkte auf der Website bestellen und sich nach Hause schicken lassen. Es gibt auch einen kleinen Shop in Palma. Der Erlös wandert übrigens in die Peter-Maffay-Stiftung.

### Der Norden

Still ist es hier im Norden Mallorcas. Stiller als in den Touristenhochburgen der Küste. Schmale Wege schlängeln sich durch Olivenhaine am Fuße des Tramuntana-Gebirges. Hier und da tauchen alte Fincas auf, die längst in den Besitz von deutschen Prominenten gewechselt sind. Ein gutes Terrain, um sich zurückzuziehen. Weiter östlich liegt das Paradies für Biker. Allein 200.000 Radsportler entdecken Jahr für Jahr den Reiz dieses Fleckchens Erde. In Artà, einem Städtchen auf einem Hügel, scheinen die Uhren stehen geblieben zu sein. Von der Wallfahrtskirche Sant Salvador aus schaut man hinunter auf ein Häuserlabyrinth, das den kleinen Berg überzieht. Kurz unter dem Kirchenbau liegt, etwas versteckt am Rand des Orts, ein kleines,



altes Hotel, das von zwei Berlinern übernommen und mit viel Herzblut und Geschmack ausgebaut und modernisiert wurde. Gastgeber ist ein Schweizer Vollblut-Hotellier im (Un-)Ruhestand, der neue Koch stammt aus Italien. Das Hotel selbst besteht aus einem guten Dutzend Zimmer, die sich auf verschiedene Gebäude verteilen, verbunden durch kleine Plätze und Gärten, zu denen Treppen und Stufen führen. Das Ganze ist mit Goldfischteich und Springbrunnen, rosenberankten Terrassen, einem Minipool und kühlen Innenhöfen so verwunschen gestaltet, dass man sich verwundert die Augen reibt. Ein ideales Versteck für Leute, die mit zwanzig Büchern auf die Insel reisen und weder Strandpartys noch Remmidemmi vermissen.

Ein ähnlich abgeschiedenes Refugium, das diesmal aber eine ganze Nummer größer ist und im Umfang eher an ein Märchenschloss erinnert, hat im April 2013 ein Hamburger Unternehmer im Westen Mallorcas bei Calvià eröffnet. Umgeben von Lavendelfeldern und Olivenhainen ließ er ein ehemaliges Herrenhaus in ein elegantes Hotel mit holzvertäfelten, geräumigen Zimmern, elegantem Design und perfektem Service verwandeln, zu dem eine palmengesäumte Auffahrt führt. Gäste, die abends das Restaurant »Zaranda« ansteuern, das unter einer gewölbten Decke im Erdgeschoss des 5-Sterne-Hotels liegt, leuchtet das Haus schon von Weitem ein-

ladend entgegen. Sie werden magisch angezogen von optisch anspruchsvoll arrangierten Kompositionen wie Schwarzem Ei mit weißen Zwiebeln und Kaviar vom Kalmar oder einer glasierten Kalbszunge mit Lauch. Was Fernando Perez Arellano und seine ehrgeizige Mannschaft dort im schon jetzt mehrfach ausgezeichneten Restaurant vollbringen, lässt sich ganz einfach als kulinarisches Feuerwerk bezeichnen, das noch lange über den Abend hinaus in der Erinnerung strahlt.

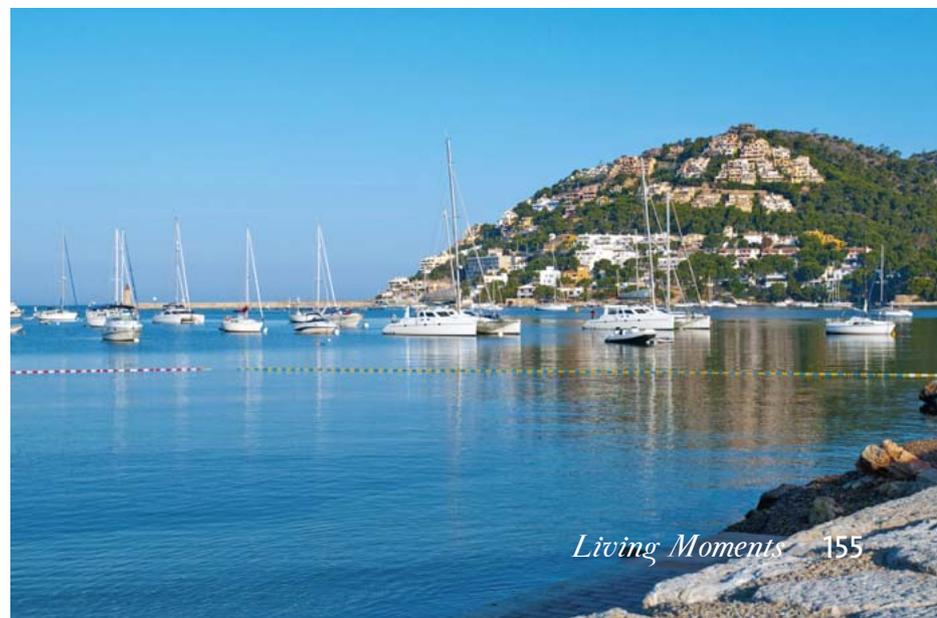
Topadressen:  
Tapasbar Gaudeix, Hotel Jardí d'Artá, Emilio InnoBar im gleichnamigen Restaurant (von links)

*First-rate addresses:  
tapas bar, Gaudeix, Hotel Jardí d'Artá, Emilio InnoBar in the restaurant of the same name (from the left)*

## FROM A GRUBBY URCHIN TO A SHIMMERING BEAUTY: IN THE HARBOUR OF PALMA, THE WHITE LOUNGE, 'PORT BLANC', IS CONSIDERED AN ABSOLUTE HIGHLIGHT.

Der hübsche Hafen von Puerto de Andratx

*The beautiful harbour of Puerto de Andratx*



Perfekt für den Sundowner:  
Port Blanc am Hafen von  
Palma (unten links)

Sterneküche:  
das Zaranda im Castell Son  
Claret (unten rechts)

Perfect sundowner:  
Port Blanc at the harbour  
of Palma (left)

Michelin starred cuisine:  
the Zaranda in the  
Castell Son Claret (right)



The biggest ships rock in the water in Port Adriano; elegant sail boats, huge motor yachts. People love to show what they have got – even though some of the million-pound ships display a ‘for sale’ sign. The other side of the pier boasts a two-storey complex in the shape of a ship. Much concrete, much glass. Created by the all-time design star, Philippe Starck. Cafés, boutiques and restaurants have set out their outdoor furniture on the wood-planked terraces. People stroll back and forth, dishes clatter, watchmen on the ships doze in the sun. At the end of the row, right where the building seems about to throw itself in the water, is “Coast by East” which opened two years ago. Last year, this branch of the trendy Hamburg restaurant also opened a beach club with a swimming pool, hovering above the harbour water. The first floor boasts the Syla icon, ‘Sansibar Wine’ and restaurant.

With its beach club, “Coast by East” adds a new hue to the potpourri of trendy locations in Mallorca. Meanwhile, the island offers many of these chic sunny terraces with sea access, chill-out music and cocktail mixers – most of them close to the capital, Palma. The range of food is modern: tapas, sushi, even Thai food – everything which is ‘in’ at the moment. You come here in the late evening to drink cappuccino after dancing the night away and pay a fixed day rate which includes a lounge and a sun shade.

The capital in the southwest of the island remains the unshakable magnet for evenings out ever since the first design hotels enticed the young, chic scene away from the beaches into the city more than ten years ago.

The “Tres” – one of these original urban hotels – with roof terrace and views of Palma Cathedral, is right in the centre. The perfect starting point for a pleasurable evening which begins with a cocktail in the cool, completely white lounge: “Port Blanc”. Only a stone’s throw away from the historic old town of Palma, it bears its name deservedly.

To the right, the white sailing yachts rock in the harbour, to the left, tables set in white and chairs covered in white under a white sun canopy. The restaurant bar, by the harbour at Palma, is operated by a Hamburg-born man and his pretty wife and has been quickly adopted by Mallorcans and holiday guests on the island.

People meet here for a sundowner and are pleased that the formerly down-and-out quayside has given way to a new, hip location.

The “Gaudeix”, with a small, shady courtyard, in the old town has first to be found in one of the nooks of the houses. But searching for it is worthwhile. It’s been less than three years since Cristina Dias and the chef, Maria Moreno, started their own restaurant here.

They are both known in Palma’s scene and maintain an excellent network, they cooked in the “Hotel Convent de la Missió” and managed the service. Cristina also speaks perfect German: ‘I learned it during my time in the ‘Hyatt’ in Cologne,’ the feisty hostess says after bringing one plate after another to the table; a black pudding bonbon in roasted almond coating with aromatic apple mousse, or a shrimp hidden in a cross-



fried octopus presented on a roasted, olive oil soaked piece of bread. The creations leave the kitchen by the name of tapas or pinxtos, and they are not only cooked to perfection, but also created with great imagination and reflect the range of flavours of the island. The wine board lists first-rate wines of Mallorca to go with it. Right from the start, the bodega, "Gaudeix", has deservedly been considered one of the best tapas bars in Mallorca. It is hard to get a seat here in the evening.

This also applies to Emilio Innober, the gentle, full-blooded Mexican known by all of Palma. Three years ago he came to the Balearic Islands after working in Europe and Asia and he has promptly cooked himself into the hearts of his guests. Friends call him the magician who bravely fuses various world cuisines and courageously combines only the best ingredients. His restaurant, with large photos and open show kitchen in a 300-year-old townhouse, is so chic that German actor, Til Schweiger, celebrated his 50th birthday until late into the night here.

A few streets further on, the 'Bistro Canela' is so inconspicuous that you nearly walk past without noticing it. The rooms are narrow and deep to the back of the building. For a long time Fabian Fuster's parents had a delicatessen here. At first, he was not interested in creating something for himself. He preferred to explore the world's kitchens and he cooked in trendy restaurants from Amsterdam to Barcelona, and from London to Tokyo. 'No rules', was the answer from the native Mallorcan when he was asked what was the typical cuisine in his bistro which he opened in November 2013. 'If I have the best products',

says the likeable chef, whose informal bistro features many artworks, 'then it is simple to create wonderful dishes.'

It is easy to get good groceries on the Balearic Island. Nevertheless, according to statistics which get you thinking: 90 per cent of the products consumed on the island are from the Continent. This is remarkable, because away from the tourism on the coast, Mallorca is still one large agricultural area where goats and sheep and even the black Mallorcan domestic pigs graze among hundred-year-old olive and oak trees, where 200 different native varieties of figs thrive. The wonderful ramallet tomato grows here, as does the sweet variety of bell pepper, 'Pebre de Tap de Corti'.

And the oranges from Sóller and the apricots from Porreres are considered unique. A few years ago, the German musician, Peter Maffay, saw the potential of the island and established an organic business. On his finca, 'Ca'n Sureda' in the Valle de Ca'n Aixertell, one of the last unspoilt valleys on the eastern side of the Tramuntana Mountains, he just recently opened a farm shop as well, where you can buy everything from homemade cheese to olive oil, vegetables and marmalades. For people who cannot get to this corner of Mallorca themselves, the delicious products can be ordered on the website and will be mailed to your home. There is also a small shop in Palma. The proceeds, by the way, go to the Peter-Maffay Foundation.

### The North

It is peaceful, here in the north of Mallorca. More peaceful than in the tourist centres on the coast. Narrow paths wind through olive groves at the foot of the Tramuntana mountains. Here and

Das Strahlen der Nacht:  
die Kathedrale von Palma  
de Mallorca (links)

Die Stille auf dem Land:  
weite Olivenhaine (rechts)

The sparkling of the night:  
the cathedral of Palma de  
Mallorca (left)

The silence in the country-  
side: wide olive groves (right)



there, old fincas appear which have long ago changed their original owners and are now owned by German celebrities. A great landscape in which to retreat. Further east is a haven for cyclists. 200,000 cycling enthusiasts discover the attraction of this area every year. In Artá, a little town on a hillside, the clocks seem to have stopped. From the pilgrimage church, Sant Salvador, you look down on to a maze of houses, which covers the little mountain. A bit below the church building there is, slightly hidden on the edge of the village, a small, old hotel which has been adapted by two people from Berlin who tastefully developed and modernised it, with much blood, sweat and tears. The host is a(n) (un)retired Swiss hotelier, the new chef is from Italy. The hotel itself comprises nearly a dozen rooms which spread across various buildings connected through little places and gardens, accessed by staircases and stairs. The whole thing has been created in such a charming way, with a goldfish pond and fountains, rose-covered terraces, a mini pool and cool inner courtyards, that you will rub your eyes with amazement. This is the perfect hideout for people who travel to the island with twenty books and don't regret the absence of beach parties or the hustle and bustle in the town.

A similarly secluded refuge was opened by an entrepreneur from Hamburg in the west of Mallorca near Calviá in April 2013. But, this time, it is a great deal bigger and, in its size, is rather reminiscent of a fairy tale castle. He refurbished a former manor surrounded by lavender fields and olive groves to create an elegant hotel, accessible via a palm-fringed driveway and with wood-panelled, spacious rooms, elegant design and excellent service. In the evening, the lit up house will be seen from afar by guests heading for the restaurant 'Zaranda', which is situated under a vaulted ceiling on the ground floor of the 5 star hotel. They will be entranced by the exquisite visual compositions, such as black egg with white onions and calamari caviar or a glazed veal tongue with leeks. The performance of Fernando Perez Arellano and his ambitious team has been amazing in this multi-award winning restaurant, and it can be described as a culinary firework which will glow in the memory.

Text: Brigitte Jurczyk · Fotos: Brigitte Jurczyk/Hotels/Clubs

## RESTAURANTS

### Canela

Kleines Bistro mit großartigen Gerichten. Dafür hat der Koch Fabian Fuster zusammen mit Gastgeberin Irene Rigo das ehemalige Delikatessengeschäft seiner Eltern in der Altstadt von Palma umgebaut. *Small bistro with delicious dishes. Following this credo, chef Fabian Fuster, together with hostess Irene Rigo, has remodelled what was formerly his parents' delicatessen in the historic old town of Palma.*

Calle Sant Jaume 13, 07012 Palma  
T: +34 971 710314  
www.canelabistro.es

### Cap Roig

Der gebürtige Ungar Jenő Friedl machte Station in verschiedenen Sterne-Restaurants, bevor er zum Saisonbeginn 2014 ins »Jumeirah Port Sóller Hotel & Spa« wechselte. Hier setzt er hoch über dem Meer mallorquinischen Top-Produkten ein Denkmal. *Hungarian-born Jenő Friedl gained experience in various star-rated restaurants before he then moved to the "Jumeirah Port Sóller Hotel & Spa" at the beginning of the 2014 season. High above the ocean he raises a monument to Mallorcan prime produce.*

Calle Belgica s/n, 07108 Port de Sóller  
T: +34 971 637886  
www.jumeirah.com/mallorca

### Coast by east

Die Dependence des Hamburger Restaurants »Coast« findet mit diesem Konzept von asiatisch inspirierten, leichten und frischen Menüs auch auf Mallorca eine Fangemeinde. Das moderne Restaurant mit großer Terrasse im Port Adriano fungiert auch als Beachclub mit Pool. *This branch of the Hamburg restaurant, "Coast", entices its fans in Mallorca with its concept of Asian-inspired, light and fresh menus. The modern restaurant with large terrace in Port Adriano also serves as a Beach Club with pool.*

Urbanización El Toro (Port Adriano), 07180 Calviá  
T: +34 971 576757  
www.coast-mallorca.es



Mediterrane Topküche: das Restaurant

Moli des Torrent *Mediterranean high-end cuisine: the restaurant, Moli des Torrent*

### De Tokio a Lima

Eine sensationell schöne Dachterrasse bildet mitten in Palma den stilvollen Rahmen für eine Weltentdeckerküche: das Restaurant »De Tokio a Lima« im Boutiquehotel »Can Alomar«. *A sensationally beautiful roof terrace creates the stylish frame for explorers of the world cuisine: the restaurant "De Tokio a Lima" in the boutique hotel, "Can Alomar".*

Calle San Feliu 1, 07012 Palma  
T: +34 871 592002  
www.boutiquehotelcanalomar.com

### Emilio Innobar

Das Restaurant in einem 300 Jahre alten Stadthaus heißt selbstbewusst wie der Chef. Und der war nach kurzer Zeit schon eine Institution auf Mallorca. Der gebürtige Mexikaner greift in verschiedene Welttöpfe und zaubert eine einmalige Liaison – frisches Fusionfood, das sogar Til Schweiger begeistert. *The restaurant in a 300-year-old townhouse takes its self-assured title from its owner. And he has very quickly become an institution in Mallorca. The Mexico-born boss dips into various global pots and conjures up a unique liaison – fresh fusion food which even impresses Til Schweiger.*

Calle Concepción 9, 07012 Palma  
T: +34 657 507294  
www.emilioinnobar.com



Ein Hauch von Miami Beach: Interiorinszenierungen in Weiß und Gold im neu eröffneten Portals Hills Boutique Hotel *A hint of Miami Beach: white and gold interior arrangement in the just recently opened Portals Hills Boutique Hotel*

### Gaudeix Bodega

Die besten Tapas im modernen Stil kommen hier auf den Tisch. Dafür sorgt das weibliche Spitzenduo Maria Moreno (Köchin) und Cristina Diaz (Gastgeberin). *The best modern-style tapas are served here. The top female duo, Maria Moreno (chef) and Cristina Diaz (hostess) provide for your creature comforts.*

Calle Can Sales 2, 07001 Palma  
T: +34 871 231024  
www.gaudeixpalma.com

### Il Migliore

Schickes Design, schöne Gäste, herausragendes Essen: das Restaurant »Il Migliore«. Küchenchef Emilio Ingrassio stammt aus Süditalien und ist seit vielen Jahren in Schweden verwurzelt. In Palma bringt er seine italienischen Lieblingsgerichte mit einem Hauch Skandinavien zusammen. Einer seiner Bestseller: Burrata Plaza mit Bresaola und einer Trüffelcreme. *Chic design, beautiful guests, excellent food: The restaurant, "Il Migliore". Chef Emilio Ingrassio originates from Southern Italy and was based in Sweden for many years. In Palma he combines his favourite Italian dishes with a touch of Scandinavia. One of his best sellers: Burrata Plaza with Bresaola and truffle cream. Plaza Frédéric Chopin, 07001 Palma*  
T: +34 971 728528

### Port Blanc

Das Schmutzkind am Hafen von Palma ist zu einer weißen Schönheit gereift: Das »Port Blanc« ist zurzeit Palmas Hotspot für den Sundowner. *The mucky pup at the harbour of Palma has grown into a white beauty; The "Port Blanc" is Palma's hotspot for a sundowner at the moment.*  
Marina Moll Vell, Local 2  
07012 Palma  
T: +34 971 255422  
www.portblancmallorca.com

### Zaranda

Führt die Bestenliste der Insel an: das Restaurant »Zaranda« im »Castell Son Claret«. Küchenchef Fernando Perez Arellano darf sich über einen Michelin-Stern freuen. Verdient! Seine Kreationen sind köstliche Kompositionen auf verschiedenen Ebenen. *Heading the list of the best: the restaurant "Zaranda" in the "Castell Son Claret". Master chef Fernando Perez Arellano can take pride in a Michelin star. He well deserves it! His creations are delicious compositions comprising various layers.*  
Castell Son Claret  
Carretera Es Capdellà-Galilea km 1,7  
07196 Es Capdellà, Calvià  
T: +34 971 138627  
www.zaranda.es

## BEACHCLUBS

### Cafe del Mar

Der legendäre Beachclub von der Nachbarinsel Ibiza hat im April eine Dependence im Südwesten von Mallorca eröffnet. Der Sonnenuntergang wird hier auf einer riesigen LED-Leinwand live übertragen. *The legendary Beach Club on the neighbouring island of Ibiza opened its branch in the southwest of Mallorca in April. The sunset is broadcast live via a huge LED screen.*  
Avinguda d'Amèrica 31,  
07590 Cala Rajada  
T: +34 675 345813  
www.cafedelmarmallorca.com

### Anima Beach Club

Neuzugang in Sichtweite der Kathedrale von Palma: superschicker Beachclub mit einer großen Auswahl an modernen Tapas und Bocadillos. *A new business within eyeshot of Palma's cathedral. Super chic beach club with a great selection of modern tapas and bocadillos.*  
Autovia de Levante s/n,  
Playa de Can Pere Antoni  
07006 Palma  
T: +34 971 595591  
www.animabeachpalma.com

## HOFLÄDEN/EISCAFÉS

### Ca'n Sureda

Gemüse, Käse, Brot, Wein und Olivenöl – in Bioqualität und mit dem Namen eines berühmten Produzenten. Peter Maffay hat auf der Insel nicht nur eine Stiftung für benachteiligte Kinder, sondern auch einen Biobauernhof mit Hofläden. *Vegetables, cheese, bread, wine and olive oil – of organic quality and with the name of a famous producer. Peter Maffay has an organic farm and farm shop. Not only that, he also has a foundation for disadvantaged children.*  
Cami Vell De Campanet,  
07460 Pollença  
T: +34 971 535155  
www.cansureda.es

### Fabrica de Gelats

Gilt als bestes Eis der Insel: die Kreationen der »Eisfabrik« in Söller. Im kleinen Verkaufskiosk gegenüber der Markthalle kann man die Köstlichkeiten kugelweise erstehen. Unbedingt probieren: »Orange Söller« mit frischem Saft der berühmten Söller-Orangen. *Is considered the best ice cream on the island: the creations of the "ice cream factory" in Söller. You can buy the delicacies in scoops in the small vending kiosk in the market hall. A must-try: "Orange Söller" with fresh juice from the famous Söller oranges.*  
Plaça del Mercat, Calle Romaguera 12  
07100 Söller de Mallorca  
T: +34 971 631708  
www.gelatsoller.com

## HOTELS

### Castell Son Claret

Erst zwei Jahre alt und sicher eines der schönsten Hotels der Insel. Das 5-Sterne-Superior-Hotel mit Pool, kleinem Spa und Top-Restaurant liegt abgetrennt in einem alten Herrenhaus mit großem Park und gehört zu »The Leading Hotels of the World«. *Only two years old and certainly one of the most beautiful hotels on the island. The 5 star hotel with pool, small spa and first-rate restaurant is situated within a secluded old manor with large park and is among "The Leading Hotels of the World".*  
Carretera Es Capdellà-Galilea km 1,7,  
07196 Es Capdellà, Calvià  
T: +34 971 138620  
www.castellsonclaret.com

### Cort

Originelle Location, ausgefallenes Design: Das Hotel »Cort« in einem alten Bankgebäude von Palma – ganz zentral gegenüber dem Rathaus. *Quaint location, fancy design: the hotel, "Cort", in an old bank building in Palma – very centrally located opposite the mayor's house.*  
Plaça de Cort 11, 07001 Palma  
T: +34 971 213300  
www.hotelcort.com

### Jardi d'Artà

Verschiedene Gärten, Treppen, Plätze, Innenhöfe und Terrassen verbinden die 13 Gästezimmer des »Jardi d'Artà«, das romantisch direkt unterhalb der Wallfahrtskirche von Artà im Osten Mallorcas liegt. Ein Boutiquehotel mit deutschen Besitzern, einem Schweizer Gastgeber und einem italienischen Koch, der schon im »Noma« in Kopenhagen gearbeitet hat. *Various gardens, stairs, places, inner courtyards and terraces connect the 13 guestrooms of the "Jardi d'Artà", which is situated romantically right beneath the pilgrimage church of Artà in the east of Mallorca. A boutique hotel with German owners, a Swiss host and an Italian chef who has worked in the "Noma" in Copenhagen.*  
Carrer Abeurador 21, 07570 Artà  
T: +34 971 835230  
www.hotel-arta.com

### Jumeirah Port Söller

Top-Lage: Hoch über dem Hafen von Söller liegt das moderne 5-Sterne-Superior-Hotel mit weitem Blick über das Gebirge und das Meer. *Prime location: The modern 5 star superior hotel with far-reaching views across the mountains and the sea nestles high above the harbour of Söller*  
Calle Belgica s/n, 07108 Port de Söller  
T: +34 971 637888  
www.jumeirah.com/mallorca

### Posada Terra Santa

Designhotel in einer ruhigen Seitenstraße der Altstadt von Palma. Das charmante Boutiquehotel residiert in einem prächtigen Herrenhaus der Barone von Boixador aus dem Jahr 1576. *Design hotel in a peaceful side road in the historic old town of Palma. The charming boutique hotel is part of an ornate manor dating from 1576 and the time of the barons of Boixador.*  
Calle Posada Terra Santa 5,  
07001 Palma  
T: +34 971 214742  
www.posadaterrasanta.com

### Tres

Eines der ersten Designhotels in Palma, mitten in der Altstadt mit großem, palmenbestandenem Innenhof und herrlichem Blick auf die Kathedrale von der Dachterrasse. Top-Adresse für Streifzüge durch das Nachtleben der Inselhauptstadt. *One of the first design hotels in Palma within the historic old town, with large, palm-fringed inner courtyard and stunning views of the cathedral from the roof terrace. First-rate location for a stroll through the nightlife of the island's capital.*  
Calle Apuntadores 3, 07012 Palma  
T: +34 971 717333  
www.hoteltres.com

### Portals Hills Boutique Hotel

Hommage an Miami Beach: Hoch über dem Yachthafen von Portals Nous hat zum 1. Mai das Portals Hills Boutique Hotel eröffnet und bringt mit seinem Interieur in Weiß und Gold das Lebensgefühl der schillernden US-Metropole nach Mallorca. *Homage to Miami Beach: The Portals Hills Boutique Hotel high above the marina of Portals Nous opened on the 1st of May and with its white and gold interior it brings the life attitude of the shimmering US metropolis to Mallorca.*  
Portals Hills Boutique Hotel  
Calle Seguí 4  
T: +34 971 679040  
www.portals-hills.com



Feine Produkte in Bio-Qualität: Peter Maffays Ca'n Sureda Fine organic quality products Peter Maffay's Ca'n Sureda



**NEUE HEIMAT FÜR EMOTIONEN**  
**NEW HOME FOR EMOTIONS**

Ahlan wa salan\*, Cricket in Dubai!

\* Herzlich willkommen/ Welcome





Der pakistanische Spieler Shahid Afridi feiert einen gelungenen Schlag mit seinem Team

Pakistan player Shahid Afridi celebrates the fall of a wicket with his team

Cricket und Pakistan sind eine Einheit. Und trotzdem hat das Land Dubai als neue Heimat für den Nationalsport gewählt. »Living Moments« hat im Emirat recherchiert.

*Cricket and Pakistan are as one. Nevertheless, the country has chosen Dubai as the new home for this national sport. »Living Moments« carried out research in the Emirate.*

Das pakistanische Team erhält Instruktionen während einer Trainingseinheit im Dubai International Cricket Stadium.

*The Pakistan team receives instruction during a training session in Dubai International Cricket Stadium*

Über die Gehälter von Neymar, Cristiano Ronaldo und Lionel Messi lächeln Cricketspieler aus Pakistan nur milde. In ihrer Heimat sind sie echte Superstars, wie Sahibzada Mohammad Shahid Khan Afridi, genannt »Boom Boom Afridi«. Der 35-Jährige führt ein Leben im Luxus, wird von Models umgarnt und hat doch die Frau geheiratet, die seine Eltern für ihn ausgesucht haben.



Cricket ist in Pakistan nicht nur Rasensport, sondern Religion. Die Emotionen eines ganzen Landes spiegeln sich im Duell zwischen Werfer und Schlagmann. »Egal ob die Mannschaft gewinnt oder verliert, irgendjemand hat immer einen Herzinfarkt«, erzählt Ineke Zondag. Sie ist Fotografin und begleitete über Jahre unter anderem Teams aus Pakistan. Eine Frau allein in einer Männerdomäne – in jeder Mannschaft, in jedem Stadion. »Ich bin mir meiner Sonderrolle bewusst, aber alle bringen mir und meiner Arbeit großen Respekt und Vertrauen entgegen.« Die Niederländerin mit Wohnsitz in Dubai ist übrigens eine der wenigen, die zumindest schon mal ein Foto von Afridis Ehefrau gesehen haben.

**Der Feuerring als hochprofessioneller Gastgeber** 2009 geht als dunkles Jahr in die Geschichte des pakistanischen Crickets ein. Auf dem Weg zu einem Spiel gegen Pakistan wird die Nationalmannschaft aus Sri Lanka unter Beschuss genommen und schwer verletzt. Die Sicherheitslage ließ keine



weiteren Heimspiele mehr zu, sodass der pakistanische Nationalsport eine neue Heimat suchte. Ein schwerer Schritt, doch Dubai beherbergte bereits seit 2005 den International Cricket Council, den Weltverband, und so stachen die Emirate Cricket-Hochburgen wie England oder Australien aus. Damit sind jetzt das Sharjah Cricket Stadium, das Sheikh Zayed Cricket Stadium in Abu Dhabi und das Dubai International Stadium die neuen Heimstadien. Letzteres baute übrigens das Unternehmen, das auch die Allianz Arena in München als Referenz aufweisen darf. Alpine Bau Deutschland hat das Stadion in Dubai Sports City zum »Ring of Fire« gemacht und so einen Hexenkessel für 25.000 Zuschauer erschaffen – inklusive einer Eliteakademie für die Besten der Welt.

#### Derby der Superlative

Als nächste Serie steht Pakistan gegen England in den Emiraten an. »Wir sind uns bewusst, dass Cricket mit der pakistanischen Seele sehr eng verbunden ist; deshalb wollen wir sichergehen, dass wirklich jeder zu den Spielen gehen kann«, berichtet Dorothee Petz. Die deutsche Eventmanagerin von Dubai Sports City freut sich, Tickets ab umgerechnet fünf Euro anbieten zu können. »In Dubai leben sehr viele Arbeiter aus Pakistan. Sie sollen die Chance haben, dieses sportliche Highlight erleben zu dürfen.« Denn der Sport des Volkes lässt Träume wahr werden. Menschen aus ärmsten Verhältnissen, die gerade mal 50 Cent am Tag zur

»Wir sind uns bewusst, dass Cricket mit der pakistanischen Seele sehr eng verbunden ist, deshalb wollen wir sichergehen, dass wirklich jeder zu den Spielen gehen kann.«

Verfügung haben, haben eine echte Chance, ein Cricketheld zu werden, der nächste Afridi.

#### Cricket = Religion = Politik = Pakistan

Wer den Cricketschläger an den Nagel hängt, geht oft in die Politik, wie Imran Khan. Der pakistanische Politiker wurde zum Nationalhelden, als er 1992 als Kapitän die Nationalmannschaft zum Sieg des ICC Cricket World Cup führte. Khan gehörte nie zu den Ärmsten des Landes, doch der Sport hat ihn zu einer Persönlichkeit gemacht, die ihren Weg gehen kann – mit der nötigen finanziellen Ausstattung. Die eigentlich Vermögenden des Systems sind die Clubinhaber aus Politik und Wirtschaft. Wenn sie Spieler auswählen, wirkt das wie eine Auktion. Geld regiert auch die pakistanische Welt. Und wo viel Geld im Spiel ist, regieren ebenso viele persönliche Interessen, die Sport und Politik beeinflussen. Dennoch, Cricket ist und bleibt die Religion von Pakistan und hat sein neues Zuhause in Dubai gefunden.



Pakistanische Cricket-Test-  
spieler können einen Schlag  
für sich entscheiden

*Pakistan Test Cricket players  
claim a wicket*



The cricketers of Pakistan just smile quietly about the wages of Neymar, Cristiano Ronaldo and Lionel Messi. In their hometown they are real superstars, like Sahibzada Mohammad Shahid Khan Afridi, known as 'Boom Boom Afridi'. The 35-year-old leads a life of luxury, is pursued by models and yet he married the woman his parents chose for him.

*“We are aware that cricket is closely  
connected to the Pakistan soul, this is why  
we want to make sure that really everybody  
is able to watch the games”*

Cricket is not only a field sport in Pakistan, but a religion. The emotions of a whole country are reflected in the duel between the bowler and the batsman. ‘No matter whether the team wins or loses, somebody always has a heart attack’, Ineke Zondag says. She is a photographer and has, among other things, accompanied teams from Pakistan for many years. A woman alone in a man’s world – in every team, in every stadium. ‘I’m aware of my special role, but they all give me and my work great respect and trust.’ The Dutch woman who lives in Dubai is, by the way, one of the very few to see a photo of Afridi’s wife.

**The Ring of Fire - a highly professional venue**  
2009 went down in history in Pakistani cricket as the black year. On the way to a game against Pakistan, the national team from Sri Lanka was fired upon and players were seriously injured. The safety situation didn’t allow any more home games, so the Pakistani national sport searched for a new home. A hard step, but Dubai has already accommodated the International Cricket Council, the world association, since 2005 and this is how the Emirates outdid cricket strongholds like Great Britain or Australia. So now the Sharjah Cricket Stadium, the Sheikh Zayed Cricket Stadium in Abu Dhabi and the Dubai International Stadium are new home stadiums. The latter was built by the company which boasts the Allianz Arena in Munich as one of their references. Alpine Bau Deutschland



Der pakistanische Spieler Umar Akmal bringt den Sri-lankischen Starspieler Sangakkarra zum Ausscheiden

Pakistan player Umar Akmal takes a wicket of Sri Lanka star player Sangakkarra

constructed the 'Ring of Fire' the stadium in Dubai Sports City and thus created a lion's den for 25,000 spectators – including an elite academy for the best in the world.

#### Derby of the Superlatives

The next series will be Pakistan against England in the Emirates. 'We are aware that cricket is closely

connected to the Pakistan soul, this is why we want to make sure that really everybody is able to watch the games,' reports Dorothee Petz. The German event manager of Dubai Sports City is happy to be able to offer tickets from the equivalent of five euros. 'Many workers from Pakistan live in Dubai. They will get the chance to experience this sporting highlight. 'Because the sport of the people makes dreams come true. People from the poorest backgrounds, with no more than 50 cents per day, get a real chance to become a cricket hero, the next Afridi.'

#### Cricket = Religion = Politics = Pakistan

Those who throw in the cricket bat often enter politics, like Imran Khan. The Pakistani politician became a national hero when he, as the captain, led the national team to victory in the ICC Cricket World Cup in 1992. Khan was never among the poorest in the country, yet this sport has made him a personality who can go his own way – with the necessary financial means. The really wealthy in this system are the club owners from politics and the economy. When they choose the players it seems like in an auction. Money also rules the Pakistani world. And where there is a lot of money, many individual interests affecting sports and politics rules. Nevertheless, cricket is and will always be Pakistan's religion and has found its new home in Dubai.



Ineke Zondag fotografiert alle großen Sportevents: Cricket in Dubai, Tennis in den USA, Shootings für Audi und internationale Magazine und Agenturen. Ihr Herz hängt an ihrem Charityprojekt »Food for Life Vrindavan« in Indien.

Ineke Zondag photographs all the big sports events. Cricket in Dubai, tennis in the US, shoots for Audi as well as international magazines and agencies. Her heart belongs to the charity project, Food for Life Vrindavan, in India.



Text: Bettina Eichhammer · Fotos: Ineke Zondag



Das Beste vom Besten

State-of-the Art



Fantastisches Villenanwesen  
auf exzeptionellem Grundstück

*Fantastic mansion  
on an exceptional plot*





Grundstücksfl. / Plot area: 3.000 m<sup>2</sup>  
 Wohnnutzfl. / Constr. area: 1.000 m<sup>2</sup>  
 Schlafzimmer / Bedrooms: 8  
 Bäder / Bathrooms: 12  
 Energiezertifikat in Arbeit /  
 Energy certificate in progress

Preis / Price: 17.000.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
 → [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
 Further property information:  
 → [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



Harmonisches  
 Zusammenspiel aller  
 Elemente

*Harmonious  
 interaction of all  
 elements*

Traumlage in gewach-  
 sener Urbanisation

*Stunning location in a  
 grown urbanisation*

### Luxus pur mit fantastischem Ausblick

Auf allerhöchstem Standard erbaut und vollendet, bietet diese Traumvilla auch aufgrund ihrer fantastischen Lage einen umwerfenden Ausblick über das gesamte Tal, angefangen von dem Dorf Andratx über die gesamte Talebene hinweg bis hin zum Hafen und auch auf die gesamte Bucht hinaus. Sie besticht vor allem durch ihre grundlegende Größe und ein luxuriöses Raumgefühl, gepaart mit einer exquisiten Inneneinrichtung und einem generell minimalistischen Design. Absolut erste Klasse!



Minimalistisches Design mit Klasse

*Minimalist, first-rate design*

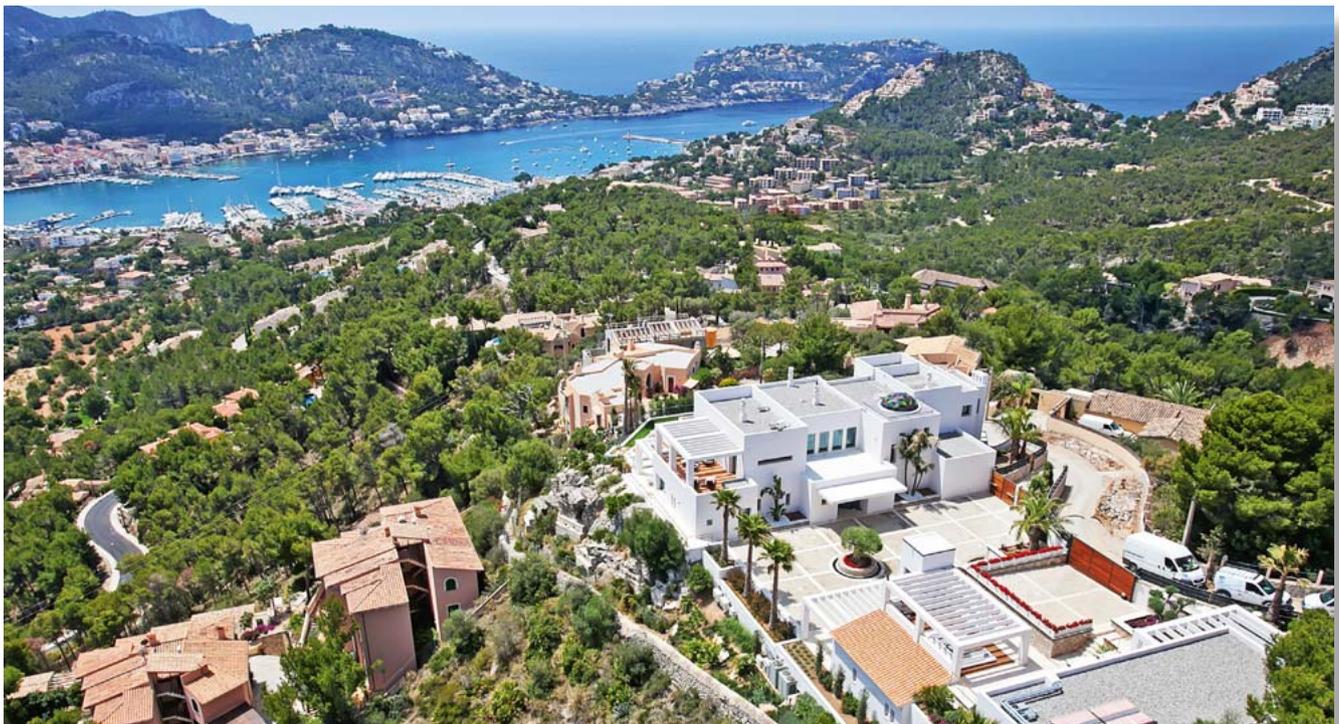
### Pure luxury with fantastic views

*This dream mansion has been built and completed to high-end standards. Due to its fantastic location it offers gorgeous views across the entire valley, starting from the village of Andratx, through the entire valley up to the harbour and the entire bay. It is particularly impressive in its size and offers a luxurious atmosphere combined with an exclusive interior and a minimalist design throughout. The absolute crème-de-la-crème!*



Luxuriöse Raumaufteilung und exquisite Inneneinrichtung

*Luxurious room plan and exquisite interior furniture*



# Cappuccino Grand Café

Ein Café-Erlebnis ist viel mehr als das, was aus der Küche kommt! Es ist die Magie und die Atmosphäre, die in unseren Locations zu finden ist.

*A café experience is much more than what comes out of the kitchen! It is the magic and the atmosphere that can be found in our locations.*

*Eine wichtige Zutat sind unsere freundlichen Mitarbeiter*

*An important ingredient is our friendly staff*



Die Geschichte des Cappuccino ist lang und eine wundervolle Reise: ein stetiges Wachstum, dessen höchstes Ziel es ist, das perfekte Café-Erlebnis auf der Welt zu verbreiten. Ein Abenteuer, das uns vielfältige, tolle Qualitäten probieren, prüfen und verbessern ließ, derentwegen das Cappuccino von Tausenden von Kunden in ganz Europa und im Nahen Osten geliebt wird. Es geht darum, dass die besten unserer erfahrenen Köche mithilfe sorgfältigst ausgewählter Zutaten vorzügliches Essen kreieren, das unsere Gäste dann in einer grandiosen Atmosphäre genießen können – entsprechend unserer Philosophie: Wenn es etwas Besseres als das Cappuccino geben sollte, dann nur weil wir es selbst noch nicht gefunden haben.

Das Cappuccino, das nun bald sein 25-jähriges Jubiläum feiert, ist eines der Cafés, die in Spanien und im ganzen Mittelmeerraum am häufigsten genannt werden und den höchsten Wiedererkennungswert genießen. Mit einer phänomenalen Auswahl an Cocktails für jeden Anlass, wunderschön präsentierten und unermüdlich weiterentwickelten Menüs und natürlich der perfekten Tasse Kaffee strebt das Cappuccino Grand Café immer danach, jedes Element so perfekt wie möglich zu gestalten, um das Café-Erlebnis zu einem Tages-Highlight für den Kunden werden zu lassen.

Das Erfolgsgeheimnis des Cappuccino liegt in der Verwirklichung der Idee, dass ein Café-Erlebnis viel mehr ist als das, was aus der Küche kommt. Man findet diese Magie in der Atmosphäre, die von unserer eigenen Musikauswahl geschaffen wird, die speziell auf den perfekten Genuss Ihres Cocktails oder Kaffees abgestimmt wird, in unseren wunderschönen Inneneinrichtungen – von denen jede individuell als perfekte Ergänzung zur Umgebung designt wurde – und darin, dass wir ausschließlich die allerbesten Locations finden, in denen wir diese Magie geschehen lassen können.

Das Cappuccino Grand Café wollte niemals einfach nur wachsen, um zu wachsen. Und wir wachsen auch nicht dafür, dass am Ende das Standardniveau absinkt. Das Mantra der Cappuccino Grand Cafés ist es, immer nur die besten Locations zu finden und dort ein Café zu eröffnen, das durch seine durchgängig hohe Qualität und den allerbesten Service zum Lieblingscafé in dieser Gegend avanciert. Das Ergebnis ist eine Cafégruppe, deren Locations sowohl aufgrund ihrer Schönheit als auch durch ihre Bedeutung unvergleichlich sind – wie unser Cappuccino gegenüber der Puerta de Alcalá in Madrid, das bei der Kartause von Valldemossa oder jene direkt am wundervollen Mittelmeer in Pollensa, Marbella, Andratx oder Ibiza.

Die letzte Zutat sind natürlich unsere Mitarbeiter: unsere lächelnden Kellnerinnen und Kellner sowie unsere Manager, deren Zufriedenheit aus dem tiefen Inneren kommt. Denn wenn sie sehen, dass sich die Zufriedenheit mit unserer hohen Qualität in den Gesichtern der Kunden zeigt, dann spornt sie das an, auch jedes Element ihres Service zu perfektionieren, und sie sind stolz und zufrieden mit der Leistung der Cappuccino-Familie. Aus diesem Grund fühlen



Die Zufriedenheit unserer Kunden spornt uns täglich an

*Making our customers happy is our daily inspiration*

sich unsere Kunden so willkommen und kommen immer wieder – wie in ihr eigenes Zuhause.

Aber die Geschichte der Cappuccino Grand Cafés endet hier nicht, sie ist nämlich eine Geschichte des stetigen Fortschritts – des fortwährenden Probierens und der Anpassung unserer Speisekarten, der Perfektionierung unseres Interieurs, das unsere Kunst abrundet, des Auswählens fantastischer neuer Begleit-



musik, die wir mit unseren Kunden teilen. Und eine Geschichte der Auswahl der besten Manager, die sich um unser Team und jeden, der ins Cappuccino kommt, kümmern. Wir bei Cappuccino sind hier, um zu bedienen, stehen aber auch dafür, uns zu verbessern, zu entwickeln und zu perfektionieren. Denn das Beste an unserem Job ist es, die Dinge besser zu machen.

**»DAS BESTE AN UNSEREM JOB IST,  
DASS WIR DIE DINGE BESSER MACHEN.«**

## “THE BEST PART OF OUR JOB IS MAKING THINGS BETTER.”

*lection of cocktails for every occasion, beautifully presented and tirelessly conceived food menus, and of course the perfect cup of coffee, Cappuccino has always strived to perfect each and every element which make a café experience the high point of a customer's day.*

*But the secret of Cappuccino's success is in the realisation that a café experience is much more than what comes out of the kitchen. Rather, that magic can be found in the atmosphere created by our own selection of music specifically attuned to enjoying the perfect cocktail or coffee; in our beautiful interiors, each individually designed to complement its surroundings; in the extensive collection of art that adorns our walls; and in finding only the very best location in which to make the magic happen.*

*For Cappuccino has never wanted to grow for growth's sake. Nor do we expand only to let standards slip. Cappuccino's mantra has always been to seek out only the best locations, and there to open a café which, through its consistently high standards and the very best in service, will become the favourite café of the locality. The result is a group of cafes whose locations are unrivalled both for their beauty and importance, whether it be our Cappuccino opposite the Puerta de Alcalá in Madrid or the Cartuja Monastery in Valdemossa, or alongside the stunning Mediterranean Sea in Pollensa, Marbella, Andratx, or Ibiza.*

*The final ingredient is of course our staff; our smiling waiters and managers whose happiness comes from within. For when they see the contentment that our delivery of high standards engenders within our customers, they too strive to perfect every element of their service and are both proud and content to work for the Cappuccino family. It's why our customers feel so welcome, and why they keep on coming back, as though to their own home.*



Die Geschichte der Cappuccino Grand Cafés ist eine Geschichte des stetigen Fortschritts

*The story of cappuccino is a story of permanent progress*

*The story of Cappuccino is a long and beautiful journey: a growing path whose ultimate goal is to spread the most perfect café experience across the world; an adventure which has seen us try, test, explore and improve the many qualities which make Cappuccino so beloved of its thousands of customers across Europe and the Middle East. It is a story of bringing out the very best of our experienced chef's and carefully sourced ingredients to enjoy a delicious food in an amazing atmosphere. For as our ethos goes: if something better exists outside of Cappuccino, it is only because we haven't found it yet.*

*Soon approaching its 25th year in business, Cappuccino Grand Café has become one of the most recognisable and much-referenced cafes in Spain and the Mediterranean. With a phenomenal se-*



# CAPPUCCINO

GRAND CAFE

But Cappuccino's story does not end there, for it is a tale of continuous improvement: of constant testing and adaptation of our menus; perfecting our interiors and adding to our art; seeking out fantastic new music to share with our customers; and cultivating only the very best managers to take care of their team and everyone who comes to Cappuccino. In Cappuccino we are here to serve, but also to improve, evolve, perfect. For the best part of our job is making things better.



## MALLORCA

### **Cappuccino Grand Café**

C/ San Miguel, 53

Phone: 971 71 97 64

Mail: [sanmiguel@grupocappuccino.com](mailto:sanmiguel@grupocappuccino.com)

### **Cappuccino Palau**

C/Conquistador,13

Almacén: Calle Pelaires cerca del N°27

Phone: 971 71 72 72

Mail: [Palau@grupocappuccino.com](mailto:Palau@grupocappuccino.com)

### **Cappuccino Marítimo**

Paseo Marítimo 1

Phone: 971 28 21 62

Mail: [maritimo@grupocappuccino.com](mailto:maritimo@grupocappuccino.com)

### **Cappuccino Portals / Tahini**

Puerto Portals 1

Phone: 971 67 72 93

Mail: [portals@grupocappuccino.com](mailto:portals@grupocappuccino.com)

### **Cappuccino Borne**

Pza. Juan Carlos I, n°9

Phone: 971 71 71 51

Mail: [borne@grupocappuccino.com](mailto:borne@grupocappuccino.com)

### **Cappuccino Valldemossa**

Plaza Ramon Llull, 5 (Valldemossa)

Phone: 971 61 60 59

Mail: [valldemossa@grupocappuccino.com](mailto:valldemossa@grupocappuccino.com)

### **Cappuccino Pto. Andratx**

Avda. Mateo Bosch 31 Bajos

Phone: 971 67 22 14

Mail: [andratx@grupocappuccino.com](mailto:andratx@grupocappuccino.com)

### **Cappuccino Pollensa**

Avda. Anglada Camarasa, 77

07470 Puerto Pollensa

Phone: 971 86 52 54

Mail: [pollensa@grupocappuccino.com](mailto:pollensa@grupocappuccino.com)

## IBIZA

### **Cappuccino Marina Ibiza**

Paseo Juan Carlos I, n° 20 · Puerto Marina Ibiza

07800 Ibiza

Phone: 971 312 628

### **Organic Market**

Paseo Juan Carlos I S/N

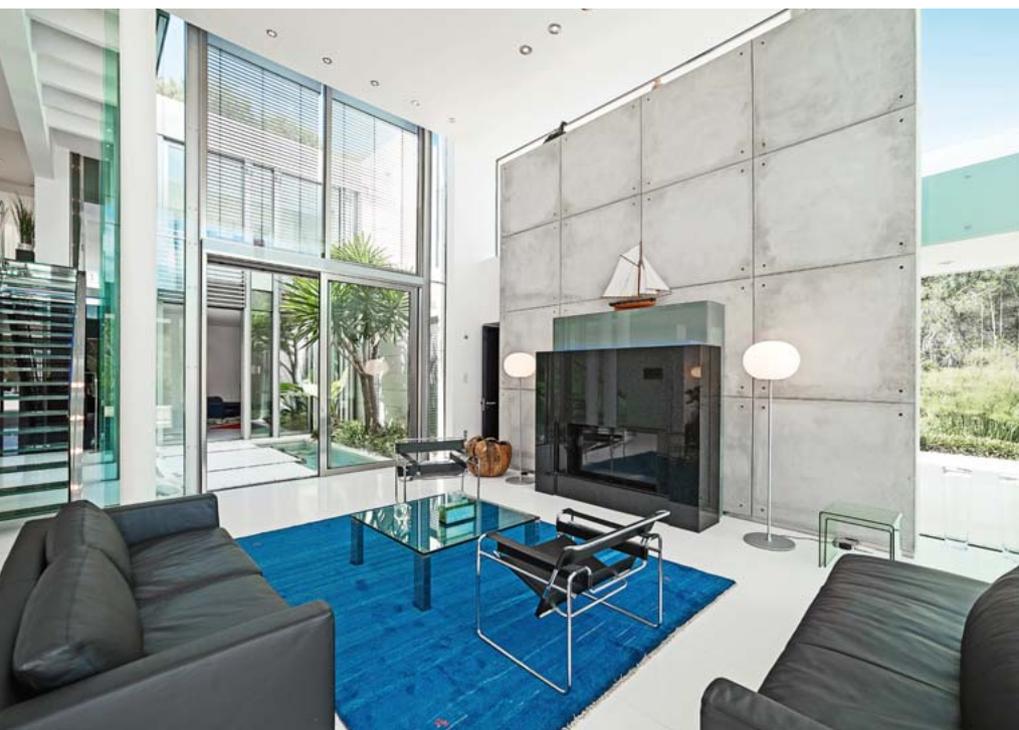
Puerto Deportivo Marina Botafoch, Local 316

07800 Ibiza

Phone: 971 192 726

# Fantastische Designvilla – herausragende Ausführung

*Fantastic Designer mansion – Excellent building standards*



## **Der pure Luxus klaren Designs und intelligenter Technologie**

Diese Designer-Neubau-Villa überrascht immer wieder durch ihre intelligente Architektur, Detailverliebtheit, Qualität in Material und Verarbeitung sowie den höchsten Anspruch an Heimtechnologie. Das gesamte Haus wird durch ein intelligentes System per Touch-Screen gesteuert. Die Villa bietet totale Ruhe und Privatsphäre und von der 1. Etage und der Poolterrasse genießen Sie einen herrlichen Natur- und Panoramameerblick. Der Garten ist sehr schön angelegt und der Poolbereich sorgt für Entspannung auf höchstem Niveau.

Ein Design-Highlight  
der Extraklasse

*Design highlight par  
excellence*

Klares Design gekonnt  
in Szene gesetzt

*Clear design perfectly  
set in scene*

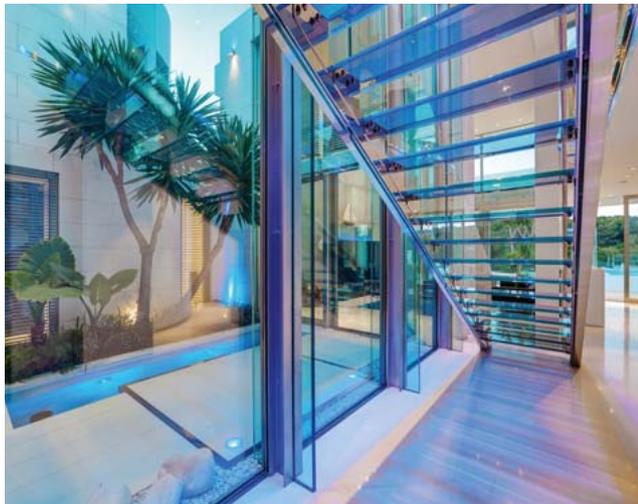


**Pure luxury of clean design and  
intelligent technology**

*This new designer mansion surprises with its intelligent architecture, love for detail, high-quality material and finishing, as well as the highest standards of home technology. The entire house is controlled via an intelligent touch-screen system. The mansion offers total peace and privacy, and you can enjoy stunning panoramic views of nature and the ocean from the first floor. The garden is beautifully laid out and the pool area provides the ultimate in relaxation. The lighting system lends this designer mansion a special and incomparable atmosphere at night as well.*

Glas und Stahl in  
perfekter Symbiose

*Perfect symbiosis of  
glass and steel*



Grundstücksfl. / Plot area: 1.970m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 1.000 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 4  
Bäder / Bathrooms: 9  
Energiezertifikat in Arbeit /  
Energy certificate in progress

Preis / Price: 18.500.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



# Fantastische Villa mit umwerfendem Ausblick in einmaliger Lage

*Fantastic mansion in a unique location  
with magnificent views*

## **Eines der besten Grundstücke in Puerto de Andratx**

In absolut ruhiger Lage des sehr begehrten Villenviertels von La Mola gelegen, besticht diese großzügige Villa in erster Linie durch die Tatsache, dass sie trotz ihres flachen Grundstückes einen wirklich traumhaften Ausblick bietet. Das durchgehend klassisch-elegante Design und eine großzügige Raumaufteilung verleihen dieser herrlichen Villa den unvergleichlichen Charme einer luxuriösen Ferienresidenz in bester Umgebung.

## ***One of the best properties in Puerto de Andratx***

*This generous mansion is situated in an absolutely peaceful location in the coveted mansion district in La Mola, and it enthralled due to the truly stunning views offered by the level plot. The classic, elegant design throughout and a generous room plan give this stunning mansion the incomparable charm of a luxurious holiday residence in a unique location.*





Großzügige Villa mit traumhaftem Ausblick

*Generous villa with gorgeous views*

Grundstücksfl. / Plot area: 1.965 m<sup>2</sup>  
 Wohnnutzfl. / Constr. area: 1.000 m<sup>2</sup>  
 Schlafzimmer / Bedrooms: 6  
 Bäder / Bathrooms: 7  
 Energiezertifikat in Arbeit /  
 Energy certificate in progress

Preis / Price: 12.500.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
 → [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
 Further property information:  
 → [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

# Der »Eagle« ist auf Mallorca gelandet *The 'Eagle' has landed in Mallorca*

Bei der letzten Bootsshow in Palma wurde die neueste Segeljacht von  
»Leonardo Yachts« präsentiert, die Eagle 54.

*At the last boat show in Palma the latest sailing yacht was presented by  
'Leonardo Yachts', the Eagle 54.*



Bei der jüngsten Bootsshow in Palma wurde eine neue Segeljacht präsentiert. Das Unternehmen Leonardo Yachts entschloss sich, seine Eagle 54 auf Mallorca vorzustellen. Geleitet wird das junge Unternehmen von den Brüdern Steven und Melle Boersma. Obwohl die Eagle-Segelboote erst seit 2010 gebaut werden, blickt unsere Familie auf eine lange Geschichte im Bootsbau zurück. Mehrere Boote wurden verkauft und bis nach Japan und Brasilien exportiert. Leonardo Yachts hat ihren Hauptsitz in den Niederlanden, jedoch entschlossen wir uns, das neue Modell in Mallorca vorzustellen.

#### Warum Mallorca?

Bis jetzt konnten wir interessierte Kunden immer erfolgreich in die Niederlande locken, damit sie das Segelboot auf dem Meer ausprobieren. Aber wir denken, dass wir ein größeres Publikum erreichen, wenn wir unsere Segelboote nach Mallorca bringen. Erstens ist das Segeln dort ziemlich beliebt, und zweitens sind die Segelbedingungen perfekt. Unsere Produkte sind auf sonniges Wetter ausgerichtet, und das ist auf Mallorca wahrscheinlicher als in den Niederlanden. Außerdem kann man bequem nach Mallorca fliegen. Und natürlich ist es ein zusätzlicher Bonus, dass wir hoffen, mehr Zeit hier verbringen zu können.

#### Die Eagle 54

Die neue Eagle 54 bietet genug Platz für eine Familie, um die Insel zu umsegeln. Aber der Innenraum ist nicht das Beeindruckendste bei der Eagle 54. Es sind die klassischen, zeitlosen Linien, die jeden ansprechen. Durch das endlose Teakdeck zusammen mit der neuesten Technologie sind Seile kaum sichtbar und das Boot kann von einer Person allein gesegelt werden. Es ist die Hartschaumkern-Laminat-Konstruktion in Kombination mit einem Carbonrahmen, die das Boot so leicht macht. Wenn man bedenkt, dass die Eagle von dem berühmten Architekten Andre Hoek konstruiert wurde, dann weiß man, dass dieses Boot Großartiges leistet.

## EAGLE 54



Neben dem Innenraum  
beeindrucken vor allem die  
klassischen, zeitlosen Linien

*Along with the interior it  
is particularly the classic,  
contemporary features  
which are impressive.*



*At the latest Palma boat show a stunning new sailing yacht was presented. The company Leonardo Yachts decided to introduce their new Eagle 54 in Mallorca. The young company is run by the brothers Steven and Melle Boersma. Our family has a long history of boat building, though the Eagle sailing boats have only been built since 2010 says Melle. Several boats have been sold and have been exported as far as Japan and Brazil. Leonardo Yachts is based in the Netherlands but nevertheless it was decided to launch this new model in Mallorca.*

#### **Why Mallorca?**

*Till so far we have been successful in getting people to come out to the Netherlands for a sea trial but we feel we can reach a wider public bringing our boats to Mallorca. For one yachting is big in Mallorca, secondly sailing conditions are per-*

*fect. Our products are made for sunny conditions which are more likely in Mallorca than within the Netherlands. In addition Mallorca is easy to fly to. And of course the bonus is that we ourselves hope to be able to spend more time here.*

#### **The Eagle 54**

*The new Eagle 54 offers space enough for a cruise around the island with a small family. But interior space is not the most striking about the Eagle 54. It are the classic timeless lines that appeal to anyone. The endless teak deck in combination with the latest technology mean hardly any ropes can be seen and the boat can be sailed alone. The foam core laminate construction in combination with carbon frames ensures the boat is light. Take in account the Eagle is designed famous yacht architect Andre Hoek and you know this boat performs well.*

t.com

Die Eagle wurde von dem Architekten André Hoek konstruiert und bietet Großartiges

*The Eagle was constructed by the architect André Hoek and is magnificent throughout*

*Für mehr Information besuchen Sie bitte  
For more information please visit*

[www.leonardoyachts.com](http://www.leonardoyachts.com)

# Einzigartiges Finca-Anwesen in der Umgebung von Valldemossa

*Unique finca estate  
in the surroundings of Valldemossa*



Blick bis auf die Bucht von Palma  
Views up to the bay of Palma

In traditioneller  
Manier erbaut

*Built in traditional  
architecture*



Tradition und  
Moderne gekonnt  
vereint

*Tradition and  
modernity perfectly  
combined*



## Die perfekte Oase

Das Anwesen, auf einer Höhe von etwa 450 m gelegen, beeindruckt mit einer Fläche von 666.000 m<sup>2</sup>, welche gemeinsam mit der privilegierten Lage absolute Privatsphäre garantiert. Von dort kann man sich am unendlichen Blau des Himmels und dem beeindruckenden Blick, welcher bis zur Bucht von Palma reicht, ergötzen. Sehr alte Olivenbäume, das Grün des mediterranen Waldes und das Blau der tramuntanischen Küste umgeben diesen wunderschönen Besitz. Das Objekt, in Naturstein erbaut, ist eine typische mallorquinische Konstruktion und stammt aus dem Jahr 1843.

## *The perfect oasis*

*The estate is situated on approximately 450 metres and impresses with its plot size of 666,000sqm and allows for a privileged location in absolute privacy. From here you can marvel at the endless blue of the sky and the impressive views reaching up to the bay of Palma. This beautiful property is surrounded by old olive trees, the green of the Mediterranean forest and the blue of the Tramuntana coast. The natural stone building is a typical Mallorcan construction and dates from the year 1843.*

Grundstücksfl. / Plot area: 660.000 m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 2.319 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 8  
Bäder / Bathrooms: 5  
Energiezertifikat in Arbeit /  
Energy certificate in progress

Preis / Price: 11.000.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:

→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

Further property information:

→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

# Mediterrane Traumvilla mit Panorama-Meer- und Bergblick

Genießen Sie den Sonnenaufgang  
aus dem Bett heraus

Unvergleichlicher 270-Grad-Panorama Meer- und -Bergblick in einer Villa mit mediterranem Charme, verknüpft mit neuester Technik. Ein Haus zum Wohlfühlen zu jeder Jahreszeit. Große, fast deckenhohe Fenster bieten im ganzen Haus fantastische Blicke, kombiniert mit heller, freundlicher Atmosphäre.

Hier kann man außen wie innen mit Familie oder dem Freundeskreis die Tage, Abende und Nächte in ruhigem Ambiente verbringen. Unter Verwendung hochwertigster Materialien für höchste Ansprüche ist hier eine absolute Traumvilla entstanden. Luxus hat eine neue Adresse.

*Enjoy the sunrise  
from your bed*

*This mansion, with state-of-the-art technical equipment, features Mediterranean charm and offers incomparable 270-degree panoramic views across the ocean and mountains. This is a home for perfect wellness throughout the seasons. Large, floor-to-ceiling windows offer fantastic views throughout the house, along with a bright and pleasant ambience.*

*Here, you can spend your days, evenings and nights both inside and outside in a peaceful atmosphere with family and friends. An absolute dream mansion has been created here with the use of high-end materials for the most demanding requirements. Luxury has a new address.*

Grundstücksfl. / Plot area: 1.876 m<sup>2</sup>  
Wohnnutzfl. / Constr. area: 760 m<sup>2</sup>  
Schlafzimmer / Bedrooms: 5  
Bäder / Bathrooms: 6  
Energiezertifikat in Arbeit /  
Energy certificate in progress

Preis / Price: 7.900.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
Further property information:  
→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)



# *Mediterranean dream mansion with panoramic ocean and mountain views*



Hochwertigste  
Materialien für  
höchste Ansprüche

*High-end materials  
for the highest  
requirements*

**Das mediterrane Leben auf Mallorca in seiner schönsten Form**

Vor den Toren Palmas im beschaulichen Örtchen Puigpunyent finden Sie dieses seltene Juwel einer Finca in einer wahrlich traumhaften Umgebung. Gerade erst wurde das gesamte Anwesen hochwertig renoviert und bietet neben allen modernen technischen Annehmlichkeiten vor allem einen unvergleichlich schönen Garten- und Außenbereich. Baden Sie in einem türkisfarbenen Pool innerhalb eines perfekt gepflegten Gartens und riechen Sie den frischen Lavendel, der hinter dem Haus auf Ihrem eigenen Feld blüht. Schöner kann das Landleben auf Mallorca nicht sein!

***The Mediterranean life on Mallorca at its most beautiful***

*You will find this rare jewel of a finca at the gates of Palma in the picturesque village of Puigpunyent and in truly magnificent surroundings. The entire estate was renovated with high quality materials and offers all modern technical amenities along with an incomparably beautiful garden and exterior area. Take a swim in the turquoise pool in a perfectly maintained garden and smell the fresh lavender blooming behind the house in your own field. Country life in Mallorca cannot be more beautiful!*



# Wundervolles Finca-Juwel vor den Toren Palmas

*Wonderful finca jewel at the gates of Palma*



Grundst.fl./ Plot area: 105.000 m<sup>2</sup>  
 Wohnnutzfl. / Constr. area: 1.500 m<sup>2</sup>  
 Schlafzimmer / Bedrooms: 8  
 Bäder / Bathrooms: 9  
 Energiezertifikat in Arbeit /  
 Energy certificate in progress

Preis / Price: 12.500.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:

→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

Further property information:

→ [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

# Antiquitäten von morgen

## Antiquities of Tomorrow

»contact to design – MÜNCH Furniture Design« ist bekannt für beste, einzigartige Manufakturarbeit, wurde dafür mit dem begehrten Eintrag im Deutschen Manufakturenführer geehrt und erhielt auch das dazugehörige Qualitätssiegel.

*'contact to design – Muench Furniture Design' is known for premium, unique manufacturing work and was honoured with a coveted entry in the Deutsche Manufakturen Führer (German Manufacturer's Guide) and also received the accompanying quality seal.*

Mit dem Unternehmen »contact to design – MÜNCH Furniture Design« mit einer hauseigenen Möbelschreinerei/Manufaktur in Süddeutschland (Elztal-Dallau) und einem Firmensitz in Berlin hat sich das Ehepaar Michael Münch und Ute Hartmann einen Lebenstraum erfüllt. Hier werden im Mitarbeiterteam Wohnobjekte in liebevoller Handarbeit hergestellt. Der Schreinermeister und Designer Michael Münch war schon immer der Überzeugung, dass Möbelstücke nicht einfach nur Möbelstücke sein müssen. Jeder Mensch ist individuell, hat seinen eigenen Stil. Warum kann dann nicht jedes Möbelstück ein Unikat sein, auf den Lebensstil der Person zugeschnitten?

Vor über 20 Jahren ist aus diesem Gedanken ein Unternehmen entstanden, das mittlerweile weltweit tätig ist und eine unverwechselbare Philosophie verfolgt. Wohnen ist nicht länger nur Wohnen, es bedeutet Individualität, Authentizität und Schönheit. Wohnen heißt leben. Groß ist die Spannweite des Unternehmens: vom Planen individueller Raumkonzepte und Möbeldesigns bis zur Möbelmanufaktur und zum Vergolderhandwerk.



contact to design

*»Meine Entwürfe sind die unwiderstehliche Einladung an alle, die Wert darauf legen, ihren ganz persönlichen Stil zu unterstreichen. Daher gleicht kein Möbel-Kunst-Objekt dem anderen. In jedem einzelnen spiegelt sich die Persönlichkeit des Menschen wider.«*

**MICHAEL MÜNCH**



Idyllisch ist der Weg, der in die Stadt Dallau im Elztal führt, in der sich die hauseigene Schreinerei mit Planungsbüro, Designbüro und Showroom befindet. Man fährt im schönen Süddeutschland am Neckar entlang auf der Burgenstraße bis zu einem im Grünen gelegen Industriegebiet. Dort steht das Gebäude ganz in Weiß; man kann nur erahnen, welche revolutionären Gedanken hier ihren Anfang genommen haben. Betritt man das Gebäude, steht man direkt im Showroom und erblickt einige der außergewöhnlichen Möbelkunstwerke – »die Antiquitäten von morgen«. Alle davon mit Designschutz, eingetragen beim Deutschen Patent- und Markenamt. Sie sind das exakte Gegenstück zu den heutigen konventionellen Möbelstücken.

Alle Möbel zeichnen sich durch hochwertigste Oberflächengestaltung aus und sind im 360-Grad-Design entworfen. Rundum anzuschauen, müssen sie nicht direkt an der Wand platziert werden, sondern können einer Skulptur gleich im Raum stehen. Bei »contact to design – MÜNCH Furniture

Design« ist nahezu alles möglich, die Unikate können in der künstlerischen Verarbeitung durch Veredelung mit Edelsteinen, Edelmetallen und/oder Airbrushkunst in Sammlerstücke mit Wert verwandelt werden.

*With the company, 'contact to design Muench Furniture Design', which has an in-house furniture carpentry workshop in Elztal-Dallau Southern Germany, and a headquarters in Berlin, the couple, Michael Muench and Ute Hartmann have fulfilled their lifelong dream. The craftsmen produce furniture with loving skill. The carpentry master and designer, Michael Muench, has always been convinced that furniture doesn't just have to be furniture. People are individual, have their own style. Why isn't it possible for every piece of furniture to be distinctive, tailored to every individual's lifestyle?*



*'My drafts are the irresistible invitation to all the people who put emphasis on underscoring their very personal style. This is why none of my furniture art objects resembles another. Every one of them reflects the individual's personality.'*

**MICHAEL MÜNCH**



*For more than 20 years, a business has developed from this very idea, currently with companies worldwide, and it has followed an incomparable philosophy. Living is no longer just living; it means individuality, authenticity and beauty. Living means to be truly alive. The scope of the company is wide; from the planning of individual room concepts and furniture design, to furniture manufacture and gilding craftsmanship.*

*The road which leads into the city of Dallau in Elztal is idyllic. This is where the in-house carpentry, with design office and show room, is situated. You drive along the river Neckar in the beautiful South of Germany where the revolutionary ideas had their origin. Upon entering the building you are right in the show room and looking at some of the most extraordinary furniture artworks – the 'antiquities of tomorrow'. All of them with design protection; registered in the German Patent and Trademark Office. They are the exact opposite of today's conventional furniture.*

*All of the furniture is characterised by high-quality surface design and has been drafted in 360-degree design. They can be looked at from any angle and don't need to be placed right beside the wall, but can stand in the room like a sculpture. At 'contact to design – MUENCH Furniture Design', nearly everything is possible, the one-of-a-kind pieces can be transformed into collector's items, with value in their artistic processing by refining them with gemstones, precious metals or airbrush art.*

**MÜNCH**<sup>®</sup>  
FURNITUREDESIGN

**contact to design -  
MÜNCH Furniture Design**

MÖBELSCHREINEREI/MANUFAKTUR ·  
INNENARCHITEKTUR ·  
PLANUNGSBÜRO · SHOWROOM  
Brühlweg 26 b  
D-74834 Elztal-Dallau  
Phone: +49 (0)6261 672892  
www.contacttodesign.de

DESIGN OFFICE - PLANUNGSBÜRO  
Löwestraße 11  
D-10249 Berlin

MANUFAKTURSALON  
in der Merkurstrasse 2  
D-76530 Baden-Baden

MC INTERIEUR  
»Le Forum« - Cats Business Center  
SARL 28, Bd Princesse Charlotte  
MC-98000 Monte-Carlo

## Herrenhaus in Son Vida mit japanischem Garten

### *Manor in Son Vida with Japanese garden*

Beste Lage, viel Potenzial und ein interessanter Preis-Leistungs-Rahmen mit diversen Nutzungs- und Gestaltungsmöglichkeiten

*Prime location, plentiful potential and interesting value for money, with various use and design options*



Die komfortable Einfahrt lädt sofort zur Entdeckung dieses schönen Anwesens ein. Es empfängt Sie ein japanisches Mediationshäuschen mit Naturgarten und Wasser-kaskade; hier betreten Sie zwei Welten, zwei Kulturen, Yin und Yang. Gleich neben dem zweistöckigen Herrenhaus befindet sich ein wunderschön angelegter Naturgarten mit zahlreichen Wanderwegen.

Das uneinsehbare Grundstück mit totaler Privatsphäre hat einen beeindruckenden Ausblick auf die Bucht von Palma und die Kathedrale. Das Herrenhaus ist klassisch gehalten, mit Säulen, Marmorböden und leicht gefärbten Pflasterwänden und wurde vor knapp zehn Jahren erbaut. Alle Räume haben hohe

Decken mit Holzbalken und Direktzugang zu den einzigartigen Terrassen, wo Sie bei leichter Brise verweilen und Ihren Blick ins Grüne, nach Palma-Stadt und über das Meer gleiten lassen können.

Es gibt insgesamt vier Schlafzimmer und eine Suite: zwei davon sind durch eine Schiebetür verbunden, das zweite Master-schlafzimmer im Haus mit Sitzbereich und Ankleideraum und den japanische Tatamiroom, in dem Sie die Seele baumeln lassen können. Zur Abkühlung gibt es einen Steinpool im Grünen. Das Mystische begleitet das gesamte Objekt, Sie werden es am Pool, im Steingarten oder im Eingangsbereich wiederfinden. Das absolute Highlight ist eine Weinbodega, die wie eine Grotte

wirkt, mit seinem gläsernen Designer-tisch zum stilvollen Weintasting! Weiter gibt es auf zwei Ebenen einen vollausgestatteten Fitnessraum mit Dusche, Wellnessbereich, Sauna, Jacuzzi, einen Konferenzraum für 13 Personen, ein Büro, Küche und Toilette.

Die Garage ist für ein großes Auto geeignet und es gibt einen weiteren Außenstellplatz, Bose-Soundsystem, Holzarbeiten aus Teak, Fahrstuhl und Rampen für Rollstuhlfahrer.

**Hier können Sie in begehrter Lage mit wenig Aufwand ein kleines Paradies schaffen zu derzeit absolut günstigen und unter Marktwert gelegenen Konditionen.**

The comfortable driveway immediately invites you to discover this wonderful estate. You will be welcomed by a little Japanese meditation house with natural garden and water cascade. Here, you will enter two worlds, two cultures – yin & yang. Adjacent is the two-storey manor, as well as a wonderfully arranged natural garden with numerous hiking trails.

The plot is not visible to public view and you can enjoy complete privacy and impressive views of the bay of Palma. This manor in classic style, with pillars, marble floorings and slightly coloured plaster walls was built nearly ten years

ago. The main entrance is above the bright entrance hall on the first floor. All rooms feature high ceilings with wooden beams and direct access to the unique terraces, where you can enjoy a soft breeze and gaze over the countryside, the city of Palma and the ocean.

There are a total of four en-suite bedrooms, two of them connected via a sliding door. The second master bedroom in the house boasts a seating area and a dressing room and the Japanese Tatami room is located in the spa area, where you can relax and enjoy yourself. The stone pool outside allows for a pleasant cooling-off.

The mystical atmosphere can be felt throughout the entire estate; you will find it again and again, at the pool, in the stone garden or in the entrance area. The absolute highlight, however, is a wine bodega which appears like a grotto with its glass designer table for stylish wine tasting! Furthermore, there is a fully-equipped gym with shower, a spa area, sauna, Jacuzzi, a conference room for thirteen people, an office, a kitchen and a guest bathroom – all across two floors.

The garage can be used for one large vehicle and there is another outside parking space, a Bose sound system, teak woodwork, a lift and ramps for drivers who use a wheelchair.

A little retreat can easily be created here in a sought-after haven very inexpensively, below market price.



Das japanische Teehaus ist 200 Jahre alt

The Japanese teahouse is 200 years old

Yin und Yang auf mallorquinische Art

Yin and yang in Mallorcan style

Grundstücksfl./ Plot area: 2.900 m<sup>2</sup>  
 Wohnnutzfl. / Constr. area: 1.180 m<sup>2</sup>  
 Schlafzimmer / Bedrooms: 6  
 Bäder / Bathrooms: 6  
 Energiezertifikat in Arbeit /  
 Energy certificate in progress

Preis / Price: 3.500.000 €

Weitere Informationen zum Objekt:  
 → [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)  
 Further property information:  
 → [www.private-residences.net](http://www.private-residences.net)

# Impressum

## Imprint



PRIVATE RESIDENCES  
LUXURY REAL ESTATE GROUP

Kitzbühel · Mallorca · Zürich/Zug

### Herausgeber/Publisher:

Private Residences - Luxury Real Estate Group  
Ausgabe Nr. 3/Edition No.3  
Franz-Reisch-Str. 11  
6370 Kitzbühel – Österreich  
Telefon: +43 5356 635 90 0  
info@private-residences.net

### PROJEKTLEITUNG/ART DIRECTION:

TypoGrafik Goeman  
www.goebooks.de

### Konzeption und Gestaltung/Art Direction:

Bärbel Edda Goeman  
www.goebooks.de

### Redaktionsassistentz/Editorial Assistant:

Andrea Keppler

### Übersetzung/Translation:

Sonja Hüfner, sonja.huefner@gmx.de

### Druck/Print:

Offizin Scheufele  
Druck und Medien GmbH + Co.KG  
www.scheufele.de

### Produktionsleitung/Production Manager:

Heiko Keidel  
Offizin Scheufele  
Druck und Medien GmbH + Co. KG

### Druckveredelung/Print Finishing:

Oskar Imberger & Söhne GmbH  
Spezialdruckerei  
www.imberger.de

### Flock-Tec

Technische Beflockung GmbH  
www.flock-tec.de

### Fotografie/Photography:

Martin Raffener  
www.multivisualart.com  
(© Seiten/Pages: 16-21, 30-34, 35 außer kl. Bild oben,  
60 oben, 66/67 außer Wohnraum, 80/81)

### Tamara Leitinger

(© Seiten/Pages: 21 Außenaufnahme, 35 oben,  
42-47, 56-59, 60 unten, 61, 67 Wohnraum,  
68/69, 78/79)

### Tony Martos

www.pmphtography.es  
(© Seite/Page 114/115, 116/117, 142/143, 174-175,  
186-187, 190/191)

Seite/Page 6-11: © Barefoot Living  
Seite/Page 22-23: © Fotolia/Private Residences  
Seite/Page 36-41: © Paul Dahan  
Seite/Page 48-53: © Ferrari  
Seite/Page 54/55: © Paul Dahan  
Seite/Page 62-55: © Fotolia  
Seite/Page 70/71: © Michael Werlberger  
Seite/Page 72/73: © Eigentümer  
Seite/Page 74-77: © LGT Bank  
Seite/Page 82/83: © Stefan Oláh  
Seite/Page 84-87: © Fotolia/ORF  
Seite/Page 88-91: © Fotolia/Wavepoint  
Seite/Page 92/97: © Eigentümer  
Seite/Page 98-101: © Pro Air  
Seite/Page 102-107: © Renderings IMAESTRI  
Seite/Page 108/109: © Francisco Garvi

### Mallorco Photography S.L.

Marco Richter  
www.mallorco.com  
(© Seiten/Pages: 2, 12-15 (außer Hinter-  
grund), 108-111, 124/125)

### Oliver Neilson Photography

www.oliverneilson.com  
(© Seiten/Pages: 166/169)

Seite/Page 112/115: © Eigentümer  
Seite/Page 118-123: © Castell Son Claret  
Seite/Page 128-129: © Top10  
Seite/Page 126: © Fotolia/von der Grün  
Seite/Page 130-135: © Fotolia  
Seite/Page 136/137: © Francisco Garvi  
Seite/Page 138-141: © Bang&Olufsen  
Seite/Page 146-149: © Moët Hennessy  
Seite/Page 160/165: Dubai-Bilder © Fotolia  
Seite/Page 170-173: © Cappuccino  
Seite/Page 176-177: © Bea Krauss  
Seite/Page 178-181: © Leonardo Yachts  
Seite/Page 182-183: © Herbert Kloberg  
Seite/Page 184-185: © Eigentümer  
Seite/Page 188-189: © Contact to Design

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, ohne schriftliche Einwilligung des Herausgebers untersagt. Das »Living Moments«-Magazin übernimmt für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos und Illustrationen sowie für Fehler in Artikeln oder Anzeigen keine Haftung. Bei allen Immobilienpreisen handelt es sich um unverbindliche Preisangaben.

*All rights reserved. Reproduction, including excerpts, not permitted without the written permission of the publisher. The "Living Moments" magazine accepts no responsibility for unsolicited manuscripts, photos and illustrations, as well as for errors in articles or advertisements. All property prices shown are non-binding.*



